

## 2 Salātīn

### *Aḳhaziyāh ke lie Iliyās kā Paighām*

<sup>1</sup> Aḳhiyab kī maut ke bād Moāb kā mulk bāghī ho kar Isrāīl ke tābe na rahā.

<sup>2</sup> Sāmariya ke shāhī mahal ke bālāḳhāne kī ek dīwār meñ janglā lagā thā. Ek din Aḳhaziyāh Bādshāh jangle ke sāth lag gayā to wuh tūṭ gayā aur bādshāh zamīn par gir kar bahut zaḳhmī huā. Us ne qāsidoñ ko Filistī shahr Aqrūn bhej kar kahā, “Jā kar Aqrūn ke dewatā Bāl-zabūb se patā karen ki merī sehhat bahāl ho jāegī ki nahīn.” <sup>3</sup> Tab Rab ke farishte ne Iliyās Tishbī ko hukm diyā, “Uṭh, Sāmariya ke bādshāh ke qāsidoñ se milne jā. Un se pūchh, ‘Āp dariyāft karne ke lie Aqrūn ke dewatā Bāl-zabūb ke pās kyon jā rahe haiñ? Kyā Isrāīl meñ koī Ḳhudā nahīn hai? <sup>4</sup> Chunāñche Rab farmātā hai ki ai Aḳhaziyāh, jis bistar par tū paṛā hai us se tū kabhī nahīn uṭhne kā. Tū yaqīnan mar jāegā.’ ”

Iliyās jā kar qāsidoñ se milā. <sup>5</sup> Us kā paighām sun kar qāsīd bādshāh ke pās wāpas gae. Us ne pūchhā, “Āp itnī jaldī wāpas kyon āe?” <sup>6</sup> Unhoñ ne jawāb diyā, “Ek ādmī ham se milne āyā jis ne hameñ āp ke pās wāpas bhej kar āp ko yih ḳhabar pahuñchāne ko kahā, ‘Rab farmātā hai ki tū apne bāre meñ dariyāft karne ke lie apne bandoñ ko Aqrūn ke dewatā Bāl-zabūb ke pās kyon bhej rahā hai? Kyā Isrāīl meñ koī Ḳhudā nahīn hai? Chūnki tū ne yih kiyā hai is lie jis

bistar par tū parā hai us se tū kabhī nahīn uṭhne kā. Tū yaqīnan mar jāegā.’ ”

<sup>7</sup> Aḳhaziyāh ne pūchhā, “Yih kis qism kā admī thā jis ne āp se mil kar āp ko yih bāt batāī?”

<sup>8</sup> Unhoñ ne jawāb diyā, “Us ke lambe bāl the, aur kamr meñ chamṛe kī peṭī bandhī huī thī.” Bādshāh bol uṭhā, “Yih to Iliyās Tishbī thā!”

### *Āsmān se Āg*

<sup>9</sup> Fauran us ne ek afsar ko 50 faujiyoñ samet Iliyās ke pās bhej diyā. Jab faujī Iliyās ke pās pahuñche to wuh ek pahārī kī choṭī par baiṭhā thā. Afsar bolā, “Ai mard-e-Ḳhudā, bādshāh kahte haiñ ki nīche utar āeñ!” <sup>10</sup> Iliyās ne jawāb diyā, “Agar maiñ mard-e-Ḳhudā hūñ to āsmān se āg nāzil ho kar āp aur āp ke 50 faujiyoñ ko bhasm kar de.” Fauran āsmān se āg nāzil huī aur afsar ko us ke logoñ samet bhasm kar diyā. <sup>11</sup> Bādshāh ne ek aur afsar ko Iliyās ke pās bhej diyā. Us ke sāth bhī 50 faujī the. Us ke pās pahuñch kar afsar bolā, “Ai mard-e-Ḳhudā, bādshāh kahte haiñ ki fauran utar āeñ.” <sup>12</sup> Iliyās ne dubārā pukārā, “Agar maiñ mard-e-Ḳhudā hūñ to āsmān se āg nāzil ho kar āp aur āp ke 50 faujiyoñ ko bhasm kar de.” Fauran āsmān se Allāh kī āg nāzil huī aur afsar ko us ke 50 faujiyoñ samet bhasm kar diyā.

<sup>13</sup> Phir bādshāh ne tīsrī bār ek afsar ko 50 faujiyoñ ke sāth Iliyās ke pās bhej diyā. Lekin yih afsar Iliyās ke pās ūpar chaṛh āyā aur us ke sāmne ghuṭne ṭek kar iltamās karne lagā, “Ai mard-e-Ḳhudā, merī aur apne in 50 ḳhādimoñ kī jānoñ kī qadar kareñ. <sup>14</sup> Dekheñ, āg ne āsmān se

nāzil ho kar pahle do afsaron ko un ke ādmiyon samet bhasm kar diyā hai. Lekin barāh-e-karm hamāre sāth aisā na karen. Merī jān kī qadar karen.”

<sup>15</sup> Tab Rab ke farishte ne Iliyās se kahā, “Is se mat ḍarnā balki is ke sāth utar jā!” Chunānche Iliyās uṭhā aur afsar ke sāth utar kar bādshāh ke pās gayā. <sup>16</sup> Us ne bādshāh se kahā, “Rab farmātā hai, ‘Tū ne apne qāsidoñ ko Aqrūn ke dewatā Bāl-zabūb se dariyāft karne ke lie kyon bhejā? Kyā Isrāil meñ koī Ḳhudā nahīn hai? Chūnki tū ne yih kiyā hai is lie jis bistar par tū paṛā hai us se tū kabhī nahīn uṭhne kā. Tū yaqīnan mar jāegā.’ ”

### *Aḳhaziyāh kī Maut*

<sup>17</sup> Waisā hī huā jaisā Rab ne Iliyās kī mārifat farmāyā thā, Aḳhaziyāh mar gayā. Chūnki us kā beṭā nahīn thā is lie us kā bhāī Yahūrām Yahūdāh ke bādshāh Yūrām bin Yahūsafat kī hukūmat ke dūsre sāl meñ taḳhtnashīn huā. <sup>18</sup> Bāqī jo kuchh Aḳhaziyāh kī hukūmat ke daurān huā aur jo kuchh us ne kiyā wuh ‘Shāhān-e-Isrāil kī Tārīkh’ kī kitāb meñ bayān kiyā gayā hai.

## 2

### *Iliyās ko Āsmān par Uṭhā Liyā Jātā Hai*

<sup>1</sup> Phir wuh din āyā jab Rab ne Iliyās ko āndhī meñ āsmān par uṭhā liyā. Us din Iliyās aur Ilīshā Jiljāl Shahr se rawānā ho kar safr kar rahe the. <sup>2</sup> Rāste meñ Iliyās Ilīshā se kahne lagā, “Yihīn ṭhahar jāen, kyonki Rab ne mujhe Baitel bhejā

hai.” Lekin Ilīshā ne inkār kiyā, “Rab aur āp kī hayāt kī qasam, main āp ko nahīn chhoṛūngā.”

Chunānche donoñ chalte chalte Baitel pahuñch gae. <sup>3</sup> Nabiyoñ kā jo guroh wahān rahtā thā wuh shahr se nikal kar un se milne āyā. Ilīshā se muḥātib ho kar unhoñ ne pūchhā, “Kyā āp ko mālūm hai ki āj Rab āp ke āqā ko āp ke pās se uṭhā le jāegā?” Ilīshā ne jawāb diyā, “Jī, mujhe patā hai. Ḳhāmosh!” <sup>4</sup> Dubārā Iliyās apne sāthī se kahne lagā, “Ilīshā, yihīn ṭhahar jāeñ, kyoñki Rab ne mujhe Yarihū bhejā hai.” Ilīshā ne jawāb diyā, “Rab aur āp kī hayāt kī qasam, main āp ko nahīn chhoṛūngā.”

Chunānche donoñ chalte chalte Yarihū pahuñch gae. <sup>5</sup> Nabiyoñ kā jo guroh wahān rahtā thā us ne bhī Ilīshā ke pās ā kar us se pūchhā, “Kyā āp ko mālūm hai ki āj Rab āp ke āqā ko āp ke pās se uṭhā le jāegā?” Ilīshā ne jawāb diyā, “Jī, mujhe patā hai. Ḳhāmosh!”

<sup>6</sup> Iliyās tīsrī bār Ilīshā se kahne lagā, “Yihīn ṭhahar jāeñ, kyoñki Rab ne mujhe Dariyā-e-Yardan ke pās bhejā hai.” Ilīshā ne jawāb diyā, “Rab aur āp kī hayāt kī qasam, main āp ko nahīn chhoṛūngā.”

Chunānche donoñ āge baṛhe. <sup>7</sup> Pachās nabī bhī un ke sāth chal paṛe. Jab Iliyās aur Ilīshā Dariyā-e-Yardan ke kināre par pahuñche to dūsre un se kuchh dūr khare ho gae. <sup>8</sup> Iliyās ne apnī chādar utār kar use lapeṭ liyā aur us ke sāth pānī par mārā. Pānī taqsīm huā, aur donoñ ādmī Ḳhushk zamīn par chalte hue dariyā meñ se guzar gae. <sup>9</sup> Dūsre kināre par pahuñch kar Iliyās ne Ilīshā se kahā, “Mere āp ke pās se uṭhā

lie jāne se pahle mujhe bataēn ki āp ke lie kyā karūn?” Ilīshā ne jawāb diyā, “Mujhe āp kī rūh kā dugnā hissā mīrās meñ mile.” \* <sup>10</sup> Iliyās bolā, “Jo darḳhāst āp ne kī hai use pūrā karnā mushkil hai. Agar āp mujhe us waqt dekh sakeñge jab mujhe āp ke pās se uṭhā liyā jāegā to matlab hogā ki āp kī darḳhāst pūrī ho gaī hai, warnā nahīn.” <sup>11</sup> Donoñ āpas meñ bāteñ karte hue chal rahe the ki achānak ek ātishīn rath nazar āyā jise ātishīn ghoṛe khīnch rahe the. Rath ne donoñ ko alag kar diyā, aur Iliyās ko āndhī meñ āsmān par uṭhā liyā gayā. <sup>12</sup> Yih dekh kar Ilīshā chillā uṭhā, “Hāy mere bāp, mere bāp! Isrāīl ke rath aur us ke ghoṛe!”

Iliyās Ilīshā kī nazaron se ojhal huā to Ilīshā ne ḡham ke māre apne kapron ko phar dālā. <sup>13</sup> Iliyās kī chādar zamīn par gir gaī thī. Ilīshā use uṭhā kar Dariyā-e-Yārdan ke pās wāpas chalā. <sup>14</sup> Chādar ko pānī par mār kar wuh bolā, “Rab aur Iliyās kā Ḳhudā kahān hai?” Pānī taqsīm huā aur wuh bīch meñ se guzar gayā.

<sup>15</sup> Yarīhū se āe nabī ab tak dariyā ke maḡhribī kināre par khare the. Jab unhoñ ne Ilīshā ko apne pās āte hue dekhā to pukār uṭhe, “Iliyās kī rūh Ilīshā par ṭhahrī huī hai!” Wuh us se milne gae aur aundhe muñh us ke sāmne jhuk kar <sup>16</sup> bole, “Hamāre 50 tāqatwar ādmī ḳhidmat ke lie hāzir haiñ. Agar ijāzat ho to ham unheñ bhej deñge tāki wuh āp ke āqā ko talāsh karen. Ho saktā hai Rab ke Rūh ne use uṭhā kar kisī

---

\* **2:9** Ilīshā pahlauṭhe kā hissā māng rahā hai jo dūsre wārison ki nisbat dugnā hotā hai.

pahār yā wādī meñ rakh chhoṛā ho.”

Ilīshā ne manā karne kī koshish kī, “Nahīn, unheñ mat bhejnā.” <sup>17</sup> Lekin unhoñ ne yahān tak isrār kiyā ki āḡhirkār wuh mān gayā aur kahā, “Chalo, unheñ bhej deñ.” Unhoñ ne 50 ādmiyoñ ko bhej diyā jo tīn din tak Iliyās kā khoj lagāte rahe. Lekin wuh kahīn nazar na āyā. <sup>18</sup> Himmāt hār kar wuh Yarīhū wāpas āe jahān Ilīshā ṭhahrā huā thā. Us ne kahā, “Kyā main ne nahīn kahā thā ki na jāeñ?”

### *Ilīshā ke Mojize*

<sup>19</sup> Ek din Yarīhū ke ādmī Ilīshā ke pās ā kar shikāyat karne lage, “Hamāre āqā, āp ḡhud dekh sakte haiñ ki is shahr meñ achchhā guzārā hotā hai. Lekin pānī ḡharāb hai, aur natīje meñ bahut dafā bachche mān ke peṭ meñ hī mar jāte haiñ.”

<sup>20</sup> Ilīshā ne hukm diyā, “Ek ḡhairistemālshudā bartan meñ namak ḡāl kar use mere pās le āeñ.” Jab bartan us ke pās lāyā gayā <sup>21</sup> to wuh use le kar shahr se niklā aur chashme ke pās gayā. Wahān us ne namak ko pānī meñ ḡāl diyā aur sāth sāth kahā, “Rab farmātā hai ki main ne is pānī ko bahāl kar diyā hai. Ab se yih kabhī maut yā bachchoñ ke zāe hone kā bāis nahīn banegā.”

<sup>22</sup> Usī lamhe pānī bahāl ho gayā. Ilīshā ke kahne ke mutābiḡ yih āj tak ṭhīk rahā hai.

<sup>23</sup> Yarīhū se Ilīshā Baitel ko wāpas chalā gayā. Jab wuh rāste par chalte hue shahr se guzar rahā thā to kuchh larḡe shahr se nikal āe aur us kā mazāḡ urā kar chillāne lage, “Oe ganje, idhar ā! Oe ganje, idhar ā!” <sup>24</sup> Ilīshā muṛ gayā aur

un par nazar dāl kar Rab ke nām meñ un par lānat bhejī. Tab do rīchhniyāñ jangal se nikal kar laṛkoñ par ṭuṭ paṛīñ aur kul 42 laṛkoñ ko phāṛ dālā.

<sup>25</sup> Iliyās āge niklā aur chalte chalte Karmil Pahār ke pās āyā. Wahāñ se wāpas ā kar Sāmariya pahuñch gayā.

### 3

#### *Isrāil kā Bādshāh Yūrām*

<sup>1</sup> Aḳhiyab kā beṭā Yūrām Yahūdāh ke bādshāh Yahūsafat ke 18weñ sāl meñ Isrāil kā bādshāh banā. Us kī hukūmat kā daurāniyā 12 sāl thā aur us kā dārul-hukūmat Sāmariya rahā. <sup>2</sup> Us kā chāl-chalan Rab ko nāpasand thā, agarche wuh apne māñ-bāp kī nisbat kuchh behtar thā. Kyonki us ne Bāl Dewatā kā wuh satūn dūr kar diyā jo us ke bāp ne banwāyā thā. <sup>3</sup> To bhī wuh Yarubiyām bin Nabāt ke un gunāhoñ ke sāth liṭṭā rahā jo karne par Yarubiyām ne Isrāil ko uksāyā thā. Wuh kabhī un se dūr na huā.

#### *Moāb ke ḳhilāf Jang*

<sup>4</sup> Moāb kā bādshāh Mesā bheṛeñ rakhtā thā, aur sālānā use bheṛ ke ek lākh bachche aur ek lākh menḍhe un kī ūñ samet Isrāil ke bādshāh ko ḳharāj ke taur par adā karne paṛte the. <sup>5</sup> Lekin jab Aḳhiyab faut huā to Moāb kā bādshāh tābe na rahā.

<sup>6</sup> Tab Yūrām Bādshāh ne Sāmariya se nikal kar tamām Isrāiliyoñ kī bhartī kī. <sup>7</sup> Sāth sāth us ne Yahūdāh ke bādshāh Yahūsafat ko ittalā dī, “Moāb kā bādshāh sarkash ho gayā hai. Kyā āp mere sāth us se laṛne jāenge?” Yahūsafat ne

jawāb bhejā, “Jī, main āp ke sāth jāūngā. Ham to bhāi haiñ. Merī qaum ko apnī qaum aur mere ghoṛoñ ko apne ghoṛe samjheñ. <sup>8</sup> Ham kis rāste se jāeñ?” Yūrām ne jawāb diyā, “Ham Adom ke registān se ho kar jāeñge.”

<sup>9</sup> Chunāñche Isrāīl kā bādshāh Yahūdāh ke bādshāh ke sāth mil kar rawānā huā. Mulq-e-Adom kā bādshāh bhī sāth thā. Apne mansūbe ke mutābiq unhoñ ne registān kā rāstā iḡhtiyār kiyā. Lekin chūñki wuh sīdhe nahīñ balki mutabādīl rāste se ho kar gae is lie sāt din ke safr ke bād un ke pās pāñī na rahā, na un ke lie, na jāñwaroñ ke lie.

<sup>10</sup> Isrāīl kā bādshāh bolā, “Hāy, Rab hameñ is lie yahāñ bulā lāyā hai ki ham tīnoñ bādshāhoñ ko Moāb ke hawāle kare.”

<sup>11</sup> Lekin Yahūsafat ne sawāl kiyā, “Kyā yahāñ Rab kā koī nabī nahīñ hai jis kī mārifat ham Rab kī marzī jāñ sakeñ?” Isrāīl ke bādshāh ke kisī afsar ne jawāb diyā, “Ek to hai, Ilīshā bin Sāfat jo Iliyās kā qarībī shāgird thā, wuh us ke hāthoñ par pāñī ḡālne kī ḡhidmat anjām diyā kartā thā.” <sup>12</sup> Yahūsafat bolā, “Rab kā kalām us ke pās hai.” Tīnoñ bādshāh Ilīshā ke pās gae.

<sup>13</sup> Lekin Ilīshā ne Isrāīl ke bādshāh se kahā, “Merā āp ke sāth kyā wāstā? Agar koī bāt ho to apne māñ-bāp ke nabiyōñ ke pās jāeñ.” Isrāīl ke bādshāh ne jawāb diyā, “Nahīñ, ham is lie yahāñ āe haiñ ki Rab hī ham tīnoñ ko yahāñ bulā lāyā hai tāki hameñ Moāb ke hawāle kare.” <sup>14</sup> Ilīshā ne kahā, “Rabbul-afwāj kī hayāt kī qasam jis kī ḡhidmat main kartā hūñ, agar Yahūdāh kā bādshāh yahāñ maujūd na hotā to phir main āp



kā lihāz na kartā balki āp kī taraf dekhtā bhī na. Lekin main̄ Yahūsafat kā ḡhayāl kartā hūn, <sup>15</sup> is lie kisī ko bulāeñ jo sarod bajā sake.”

Koī sarod bajāne lagā to Rab kā hāth Ilīshā par ā ṭhahrā, <sup>16</sup> aur us ne elān kiyā, “Rab farmātā hai ki is wādī meñ har taraf gaṛhoñ kī khudāi karo. <sup>17</sup> Go tum na hawā aur na bārish dekhoge to bhī wādī pānī se bhar jāegī. Pānī itnā hogā ki tum, tumhāre rewaṛ aur bāqī tamām jānwar pī sakeñge. <sup>18</sup> Lekin yih Rab ke nazdik kuchh nahīñ hai, wuh Moāb ko bhī tumhāre hawāle kar degā. <sup>19</sup> Tum tamām qilāband aur markazī shahroñ par fatah pāoge. Tum mulk ke tamām achchhe darakhtoñ ko kāṭ kar tamām chashmoñ ko band karoge aur tamām achchhe khetoñ ko pattharoñ se ḡharāb karoge.”

<sup>20</sup> Aglī subah taqṛiban us waqt jab ḡhallā kī nazar pesh kī jātī hai Mulk-e-Adom kī taraf se sailāb āyā, aur natije meñ wādī ke tamām gaṛhe pānī se bhar gae.

### *Moāb par Fatah*

<sup>21</sup> Itne meñ tamām Moābiyoñ ko patā chal gayā thā ki tīnoñ bādshāh ham se laṛne ā rahe haiñ. Chhoṭoñ se le kar baṛoñ tak jo bhī apnī talwār chalā saktā thā use bulā kar sarhad kī taraf bhejā gayā. <sup>22</sup> Subah-sawere jab Moābī laṛne ke lie taiyār hue to tulū-e-āftāb kī surḡh raushnī meñ wādī kā pānī ḡhūn kī tarah surḡh nazar āyā. <sup>23</sup> Moābī chillāne lage, “Yih to ḡhūn hai! Tīnoñ bādshāhoñ ne āpas meñ laṛ kar ek dūsre ko mār diyā hogā. Āo, ham un ko lūṭ leñ!”

<sup>24</sup> Lekin jab wuh Isrāīlī lashkargāh ke qarīb pahuñche to Isrāīlī un par tūt paṛe aur unheñ mār kar bhagā diyā. Phir unhoñ ne un ke mulk meñ dākḥil ho kar Moāb ko shikast dī. <sup>25</sup> Chalte chalte unhoñ ne tamām shahroñ ko barbād kiyā. Jab bhī wuh kisī achchhe khet se guzare to har sipāhī ne ek patthar us par phaiñk diyā. Yoñ tamām khet pattharon se bhar gae. Isrāīliyon ne tamām chashmon ko bhī band kar diyā aur har achchhe daraḥt ko kāt ḍālā.

Ākḥir meñ sirf Qīr-harāsāt qāym rahā. Lekin falākhān chalāne wāle us kā muhāsarā karke us par hamlā karne lage. <sup>26</sup> Jab Moāb ke bādshāh ne jān liyā ki main shikast khā rahā hūñ to us ne talwāroñ se lais 700 ādmiyon ko apne sāth liyā aur Adom ke bādshāh ke qarīb dushman kā muhāsarā toṛ kar nikalne kī koshish kī, lekin befāydā. <sup>27</sup> Phir us ne apne pahlauṭhe ko jise us ke bād bādshāh bananā thā le kar fasīl par apne dewatā ke lie qurbān karke jalā diyā. Tab Isrāīliyon par baṛā ḡhazab nāzil huā, aur wuh shahr ko chhoṛ kar apne mulk wāpas chale gae.

## 4

### *Ilīshā aur Bewā kā Tel*

<sup>1</sup> Ek din ek bewā Ilīshā ke pās āī jis kā shauhar jab zindā thā nabiyon ke guroh meñ shāmil thā. Bewā chīkḥtī-chillātī Ilīshā se muḥhātib huī, “Āp jānte haiñ ki merā shauhar jo āp kī ḳhidmat kartā thā Allāh kā ḳhauf māntā thā. Ab jab wuh faut ho gayā hai to us kā ek sāhūkār ā kar dhamkī de rahā hai ki agar qarz adā na kiyā

gayā to main tere do beṭoñ ko ḡhulām banā kar le jāūngā.”

<sup>2</sup> Ilīshā ne pūchhā, “Main kis tarah āp kī madad karūñ? Batāeñ, ghar meñ āp ke pās kyā hai?” Bewā ne jawāb diyā, “Kuchh nahīñ, sirf zaitūn ke tel kā chhoṭā-sā bartan.” <sup>3</sup> Ilīshā bolā, “Jāeñ, apnī tamām paṛosanon se ḡhālī bartan māngeñ. Lekin dhyān rakheñ ki thoṛe bartan na hoñ! <sup>4</sup> Phir apne beṭoñ ke sāth ghar meñ jā kar darwāze par kundī lagāeñ. Tel kā apnā bartan le kar tamām ḡhālī bartanon meñ tel unḡeltī jāeñ. Jab ek bhar jāe to use ek taraf rakh kar dūsre ko bharnā shurū kareñ.”

<sup>5</sup> Bewā ne jā kar aisā hī kiyā. Wuh apne beṭoñ ke sāth ghar meñ gaī aur darwāze par kundī lagāī. Beṭe use ḡhālī bartan dete gae aur māñ un meñ tel unḡeltī gaī. <sup>6</sup> Bartanon meñ tel ḡalte ḡalte sab labālab bhar gae. Māñ bolī, “Mujhe ek aur bartan de do” to ek laṛke ne jawāb diyā, “Aur koī nahīñ hai.” Tab tel kā silsilā ruk gayā.

<sup>7</sup> Jab bewā ne mard-e-Ḳhudā ke pās jā kar use ittalā dī to Ilīshā ne kahā, “Ab jā kar tel ko bech deñ aur karze ke paise adā kareñ. Jo bach jāe use āp aur āp ke beṭe apnī zarūriyāt pūrī karne ke lie istemāl kar sakte haiñ.”

### *Ilīshā Shūnīm meñ Laṛke ko Zindā Kar Detā Hai*

<sup>8</sup> Ek din Ilīshā Shūnīm gayā. Wahāñ ek amīr aurat rahtī thī jis ne zabardastī use apne ghar biṭhā kar khānā khilāyā. Bād meñ jab kabhī Ilīshā wahāñ se guzartā to wuh khāne ke lie us aurat ke ghar ṭhahar jātā. <sup>9</sup> Ek din aurat ne apne shauhar se bāt kī, “Main ne jāñ liyā hai kī jo

ādmī hamāre hān ātā rahtā hai wuh Allāh kā muqaddas paighambar hai. <sup>10</sup> Kyoñ na ham us ke lie chhat par chhoṭā-sā kamrā banā kar us meñ chārpāī, mez, kursī aur shamādān rakheñ. Phir jab bhī wuh hamāre pās āe to wuh us meñ ṭahar saktā hai.”

<sup>11</sup> Ek din jab Ilīshā āyā to wuh apne kamre meñ jā kar bistar par leṭ gayā. <sup>12</sup> Us ne apne naukar Jaihāzī se kahā, “Shūnīmī mezbān ko bulā lāo.” Jab wuh ā kar us ke sāmne khaṛī huī <sup>13</sup> to Ilīshā ne Jaihāzī se kahā, “Use batā denā ki āp ne hamāre lie bahut taklif uṭhāī hai. Ab ham āp ke lie kyā kuchh karen? Kyā ham bādshāh yā fauj ke kamāñdar se bāt karke āp kī sifārish karen?” Aurat ne jawāb diyā, “Nahīñ, is kī zarūrat nahīñ. Maiñ apne hī logeñ ke darmiyān rahtī hūñ.”

<sup>14</sup> Bād meñ Ilīshā ne Jaihāzī se bāt kī, “Ham us ke lie kyā karen?” Jaihāzī ne jawāb diyā, “Ek bāt to hai. Us kā koī beṭā nahīñ, aur us kā shauhar kāfī būṛhā hai.” <sup>15</sup> Ilīshā bolā, “Use wāpas bulāo.” Aurat wāpas ā kar darwāze meñ khaṛī ho gāī. Ilīshā ne us se kahā, <sup>16</sup> “Agle sāl isī waqt āp kā apnā beṭā āp kī god meñ hogā.” Shūnīmī aurat ne etarāz kiyā, “Nahīñ nahīñ, mere āqā. Mard-e-Ḳhudā aisī bāteñ karke apnī ḳhādīmā ko jhūṭī tasallī mat deñ.”

<sup>17</sup> Lekin aisā hī huā. Kuchh der ke bād aurat kā pāñw bhārī ho gayā, aur ain ek sāl ke bād us ke hān beṭā paidā huā. Sab kuchh waisā hī huā jaisā Ilīshā ne kahā thā. <sup>18</sup> Bachchā parwān chaṛhā, aur ek din wuh ghar se nikal kar khet meñ apne bāp ke pās gayā jo fasal kī kaṭāī karne wāloñ ke sāth kām kar rahā thā. <sup>19</sup> Achānak

laṛkā chīḵhne lagā, “Hāy merā sar, hāy merā sar!” Bāp ne kisī mulāzim ko batāyā, “Laṛke ko uṭhā kar mān ke pās le jāo.” <sup>20</sup> Naukar use uṭhā kar le gayā, aur wuh apnī mān kī god meñ baiṭhā rahā. Lekin dopahar ko wuh mar gayā.

<sup>21</sup> Mān laṛke kī lāsh ko le kar chhat par chaṛh gaī. Mard-e-Ḳhudā ke kamre meñ jā kar us ne use us ke bistar par liṭā diyā. Phir darwāze ko band karke wuh bāhar niklī <sup>22</sup> aur apne shauhar ko bulwā kar kahā, “Zarā ek naukar aur ek gadhī mere pās bhej deñ. Mujhe fauran mard-e-Ḳhudā ke pās jānā hai. Maiñ jald hī wāpas ā jāūngī.” <sup>23</sup> Shauhar ne hairān ho kar pūchhā, “Āj us ke pās kyoñ jānā hai? Na to Nae Chānd kī Īd hai, na Sabat kā din.” Bīwī ne kahā, “Sab ḵhairiyat hai.” <sup>24</sup> Gadhī par zīn kas kar us ne naukar ko hukm diyā, “Gadhī ko tez chalā tāki ham jaldī pahuñch jāeñ. Jab maiñ kahūngī tab hī ruknā hai, warnā nahīñ.”

<sup>25</sup> Chalte chalte wuh Karmil Pahāṛ ke pās pahuñch gae jahān mard-e-Ḳhudā Ilīshā thā. Use dūr se dekh kar Ilīshā Jaihāzī se kahne lagā, “Dekho, Shūnīm kī aurat ā rahī hai! <sup>26</sup> Bhāg kar us ke pās jāo aur pūchho ki kyā āp, āp kā shauhar aur bachchā ṭhīk haiñ?” Jaihāzī ne jā kar us kā hāl pūchhā to aurat ne jawāb diyā, “Jī, sab ṭhīk hai.” <sup>27</sup> Lekin jyoñ hī wuh pahāṛ ke pās pahuñch gaī to Ilīshā ke sāmne gir kar us ke pānwoñ se chimaṭ gaī. Yih dekh kar Jaihāzī use haṭāne ke lie qarīb āyā, lekin mard-e-Ḳhudā bolā, “Chhoṛ do! Kōī bāt ise bahut taklīf de rahī hai, lekin Rab ne wajah mujh se chhupāe rakhī

hai. Us ne mujhe is ke bāre meñ kuchh nahīn batāyā.”

<sup>28</sup> Phir Shūnīmī aurat bol uṭhī, “Mere āqā, kyā maiñ ne āp se beṭe kī darḳhāst kī thī? Kyā maiñ ne nahīn kahā thā ki mujhe ḡhalat ummīd na dilāeñ?” <sup>29</sup> Tab Ilīshā ne naukār ko hukm diyā, “Jaihāzī, safr ke lie kamarbastā ho kar merī lāṭhī ko le lo aur bhāg kar Shūnīm pahuñcho. Agar rāste meñ kisī se milo to use salām tak na karnā, aur agar koī salām kahe to use jawāb mat denā. Jab wahāñ pahuñchoge to merī lāṭhī laṛke ke chehre par rakh denā.” <sup>30</sup> Lekin māñ ne etarāz kiyā, “Rab kī aur āp kī hayāt kī ḳasam, āp ke baḡhair maiñ ghar wāpas nahīn jāuñgī.”

Chunāñche Ilīshā bhī uṭhā aur aurat ke pīchhe pīchhe chal paṛā. <sup>31</sup> Jaihāzī bhāg bhāg kar un se pahle pahuñch gayā aur lāṭhī ko laṛke ke chehre par rakh diyā. Lekin kuchh na huā. Na koī āwāz sunāī dī, na koī harkat huī. Wuh Ilīshā ke pās wāpas āyā aur bolā, “Laṛkā abhī tak murdā hī hai.”

<sup>32</sup> Jab Ilīshā pahuñch gayā to laṛkā ab tak murdā hālat meñ us ke bistar par paṛā thā. <sup>33</sup> Wuh akelā hī andar gayā aur darwāze par kuñḍī lagā kar Rab se duā karne lagā. <sup>34</sup> Phir wuh laṛke par leṭ gayā, yon ki us kā muñh bachche ke muñh se, us kī āñkheñ bachche kī āñkhoñ se aur us ke hāth bachche ke hāthoñ se lag gae. Aur jyon hī wuh laṛke par jhuk gayā to us kā jism garm hone lagā. <sup>35</sup> Ilīshā kharā huā aur ghar meñ idhar-udhar phirne lagā. Phir wuh ek aur martabā laṛke par leṭ gayā. Is dafā laṛke

ne sāt bār chhīnkeñ mār kar apnī ānkheñ khol dīñ.

<sup>36</sup> Ilīshā ne Jaiḥāzī ko āwāz de kar kahā, “Shūnīmī aurat ko bulā lāo.” Wuh kamre meñ dākḥil huī to Ilīshā bolā, “Aeñ, apne beṭe ko uṭhā kar le jāeñ.” <sup>37</sup> Wuh āī aur Ilīshā ke sāmne aundhe muñh jhuk gaī, phir apne beṭe ko uṭhā kar kamre se bāhar chalī gaī.

### *Ilīshā Zahrīle Sālan ko Khāne ke Qābil Banā Detā Hai*

<sup>38</sup> Ilīshā Jiljāl ko lauṭ āyā. Un dinoñ meñ mulk kāl kī girift meñ thā. Ek din jab nabiyōñ kā guroh us ke sāmne baiṭhā thā to us ne apne naukar ko hukm diyā, “Baṛī deg le kar nabiyōñ ke lie kuchh pakā lo.”

<sup>39</sup> Ek ādmī bāhar nikal kar khule maidān meñ kaddū ḍhūñḍne gayā. Kahīñ ek bel nazar āī jis par kaddū jaisī koī sabzī lagī thī. In kadduoñ se apnī chādar bhar kar wuh wāpas āyā aur unheñ kāt kāt kar deg meñ ḍāl diyā, hālāñki kisī ko bhī mālūm nahīñ thā ki kyā chīz hai.

<sup>40</sup> Sālan pak kar nabiyōñ meñ taqsīm huā. Lekin use chakhte hī wuh chīkḥne lage, “Mard-e-Ḳhudā, sālan meñ zahr hai! Ise khā kar bandā mar jāegā.” Wuh use bilkul na khā sake.

<sup>41</sup> Ilīshā ne hukm diyā, “Mujhe kuchh maidā lā kar deñ.” Phir use deg meñ ḍāl kar bolā, “Ab ise logoñ ko khilā deñ.” Ab khānā khāne ke qābil thā aur unheñ nuqsān na pahuñchā sakā.

### *100 Ādmiyōñ ke lie Khānā*

<sup>42</sup> Ek aur mauṇe par kisī ādmī ne Bāl-salīsā se ā kar mard-e-Ḳhudā ko naī fasal ke jau kī 20

roṭiyān aur kuchh anāj de diyā. Ilīshā ne Jaihāzī ko hukm diyā, “Ise logon ko khilā do.”

<sup>43</sup> Jaihāzī hairān ho kar bolā, “Yih kaise mumkin hai? Yih to 100 ādmiyon ke lie kāfi nahīn hai.” Lekin Ilīshā ne isrār kiyā, “Ise logon meñ taqsīm kar do, kyonki Rab farmātā hai ki wuh jī bhar kar khāenge balki kuchh bach bhī jāegā.”

<sup>44</sup> Aur aisā hī huā. Jab naukar ne ādmiyon meñ khānā taqsīm kiyā to unhon ne jī bhar kar khāyā, balki kuchh khānā bach bhī gayā. Waisā hī huā jaisā Rab ne farmāyā thā.

## 5

### *Nāmān kī Shifā*

<sup>1</sup> Us waqt Shām kī fauj kā kamāndar Nāmān thā. Bādshāh us kī bahut qadar kartā thā, aur dūsre bhī us kī khās izzat karte the, kyonki Rab ne us kī mārīfat Shām ke dushmanon par fatah baḥshī thī. Lekin zabardast faujī hone ke bāwujūd wuh sangīn jildī bīmārī kā marīz thā. <sup>2</sup> Nāmān ke ghar meñ ek Isrāīlī laṛkī rahtī thī. Kisī waqt jab Shām ke faujiyon ne Isrāīl par chhāpā mārā thā to wuh use giriftār karke yahān le āe the. Ab laṛkī Nāmān kī bīwī kī khidmat kartī thī. <sup>3</sup> Ek dīn us ne apnī mālīkan se bāt kī, “Kāsh merā āqā us nabī se milne jātā jo Sāmariya meñ rahtā hai. Wuh use zarūr shifā detā.”

<sup>4</sup> Yih sun kar Nāmān ne bādshāh ke pās jā kar laṛkī kī bāt dohrāī. <sup>5</sup> Bādshāh bolā, “Zarūr jāen aur us nabī se mileñ. Maiñ āp ke hāth



Isrāīl ke bādshāh ko sifārishī khat bhej dūngā.” Chunānche Nāmān rawānā huā. Us ke pās taqriban 340 kilogrām chāndī, 68 kilogrām sonā aur 10 qīmī sūṭ the. <sup>6</sup> Jo khat wuh sāth le kar gayā us meñ likhā thā, “Jo ādmī āp ko yih khat pahuñchā rahā hai wuh merā kḥādim Nāmān hai. Maiñ ne use āp ke pās bhejā hai tāki āp use us kī jildī bīmārī se shifā deñ.”

<sup>7</sup> Khat parḥ kar Yūrām ne ranjish ke māre apne kapre phāre aur pukārā, “Is ādmī ne marīz ko mere pās bhej diyā hai tāki maiñ use shifā dūñ! Kyā maiñ Allāh hūñ ki kisī ko jān se mārūñ yā use zindā karūñ? Ab ghaur karen aur dekheñ ki wuh kis tarah mere sāth jhagarne kā mauqā dhūñd rahā hai.”

<sup>8</sup> Jab Ilīshā ko khabar milī ki bādshāh ne ghabrā kar apne kapre phāre lie haiñ to us ne Yūrām ko paighām bhejā, “Āp ne apne kapre kyon phāre lie? Ādmī ko mere pās bhej deñ to wuh jān legā ki Isrāīl meñ nabī hai.”

<sup>9</sup> Tab Nāmān apne rath par sawār Ilīshā ke ghar ke darwāze par pahuñch gayā. <sup>10</sup> Ilīshā kḥud na niklā balki kisī ko bāhar bhej kar ittalā dī, “Jā kar sāt bār Dariyā-e-Yardan meñ nahā leñ. Phir āp ke jism ko shifā milegī aur āp pāk-sāf ho jāenge.”

<sup>11</sup> Yih sun kar Nāmān ko ghussā āyā aur wuh yih kah kar chalā gayā, “Maiñ ne sochā ki wuh kam az kam bāhar ā kar mujh se milegā. Honā yih chāhie thā ki wuh mere sāmne khaṛe ho kar Rab apne Khudā kā nām pukārtā aur apnā hāth bīmār jagah ke ūpar hilā hilā kar mujhe shifā

detā. <sup>12</sup> Kyā Damishq ke dariyā Abānā aur Farfar tamām Isrāīlī dariyāon se behtar nahīn haiñ? Agar nahāne kī zarūrat hai to main kyon na un meñ nahā kar pāk-sāf ho jāūñ?”

Yon burburāte hue wuh baṛe ḡhuse meñ chalā gayā. <sup>13</sup> Lekin us ke mulāzimoñ ne use samjhāne kī koshish kī. “Hamāre āqā, agar nabī āp se kisī mushkil kām kā taqāzā kartā to kyā āp wuh karne ke lie taiyār na hote? Ab jabki us ne sirf yih kahā hai ki nahā kar pāk-sāf ho jāeñ to āp ko yih zarūr karnā chāhie.” <sup>14</sup> Āḡhirkār Nāmān mān gayā aur Yordan kī Wādī meñ utar gayā. Dariyā par pahuñch kar us ne sāt bār us meñ ḡubkī lagāi aur wāqāi us kā jism laṛke ke jism jaisā sehhatmand aur pāk-sāf ho gayā.

<sup>15</sup> Tab Nāmān apne tamām mulāzimoñ ke sāth mard-e-Ḳhudā ke pās wāpas gayā. Us ke sāmne khaṛe ho kar us ne kahā, “Ab main jān gayā hūñ ki Isrāīl ke Ḳhudā ke siwā pūrī duniyā meñ Ḳhudā nahīn hai. Zarā apne ḡhādīm se tohfā qabūl karen.” <sup>16</sup> Lekin Ilīshā ne inkār kiyā, “Rab kī hayāt kī qasam jis kī ḡhidmat main kartā hūñ, main kuchh nahīn lūngā.” Nāmān isrār kartā rahā, to bhī wuh kuchh lene ke lie taiyār na huā.

<sup>17</sup> Āḡhirkār Nāmān mān gayā. Us ne kahā, “Ṭhīk hai, lekin mujhe zarā ek kām karne kī ijāzat deñ. Main yahān se itnī miṭṭī apne ghar le jānā chāhtā hūñ jitnī do ḡhachchar uṭhā kar le jā sakte haiñ. Kyonki āindā main us par Rab ko bhasm hone wālī aur zabah kī qurbāniyān charhānā chāhtā hūñ. Ab se main kisī aur mābūd ko qurbāniyān pesh nahīn karūnga.

18 Lekin Rab mujhe ek bāt ke lie muāf kare. Jab merā bādshāh pūjā karne ke lie Rimmon ke mandir meñ jātā hai to mere bāzū kā sahārā letā hai. Yoñ mujhe bhī us ke sāth jhuk jānā partā hai jab wuh but ke sāmne aundhe muñh jhuk jātā hai. Rab merī yih harkat muāf kar de.”

19 Ilīshā ne jawāb diyā, “Salāmatī se jāeñ.”

### *Jaihāzī kā Lālach*

Nāmān rawānā huā <sup>20</sup> to kuchh der ke bād Ilīshā kā naukār Jaihāzī sochne lagā, “Mere āqā ne Shām ke is bande Nāmān par had se zyādā narmdilī kā izhār kiyā hai. Chāhie to thā ki wuh us ke tohfe qabūl kar letā. Rab kī hayāt kī qasam, main us ke pīchhe daur kar kuchh na kuchh us se le lūngā.”

<sup>21</sup> Chunāñche Jaihāzī Nāmān ke pīchhe bhāgā. Jab Nāmān ne use dekhā to wuh rath se utar kar Jaihāzī se milne gayā aur pūchhā, “Kyā sab khairiyat hai?” <sup>22</sup> Jaihāzī ne jawāb diyā, “Jī, sab khairiyat hai. Mere āqā ne mujhe āp ko ittalā dene bhejā hai ki abhī abhī nabiyōñ ke guroh ke do jawān Ifrāīm ke pahārī ilāqe se mere pās āe haiñ. Mehrbānī karke unheñ 34 kilogrām chāndī aur do qīmtī sūṭ de deñ.” <sup>23</sup> Nāmān bolā, “Zarūr, balki 68 kilogrām chāndī le leñ.” Is bāt par wuh bazid rahā. Us ne 68 kilogrām chāndī boriyōñ meñ lapet lī, do sūṭ chun lie aur sab kuchh apne do naukarōñ ko de diyā tāki wuh sāmān Jaihāzī ke āge āge le chaleñ.

<sup>24</sup> Jab wuh us pahār ke dāman meñ pahuñche jahāñ Ilīshā rahtā thā to Jaihāzī ne sāmān naukarōñ se le kar apne ghar meñ rakh chhoṛā,

phir donoñ ko ruḵsat kar diyā. <sup>25</sup> Phir wuh jā kar Ilīshā ke sāmne kharā ho gayā. Ilīshā ne pūchhā, “Jaihāzī, tum kahān se āe ho?” Us ne jawāb diyā, “Maiñ kahīñ nahīñ gayā thā.”

<sup>26</sup> Lekin Ilīshā ne etarāz kiyā, “Kyā merī rūh tumhāre sāth nahīñ thī jab Nāmān apne rath se utar kar tum se milne āyā? Kyā āj chāndī, kapṛe, zaitūn aur angūr ke bāgh, bheṛ-bakriyāñ, gāy-bail, naukar aur naukarāniyāñ hāsil karne kā waqt thā? <sup>27</sup> Ab Nāmān kī jildī bīmārī hameshā tak tumheñ aur tumhārī aulād ko lagī rahegī.”

Jab Jaihāzī kamre se niklā to jildī bīmārī use lag chukī thī. Wuh barf kī tarah safed ho gayā thā.

## 6

### *Kulhārī kā Lohā Pānī kī Satah par Tairtā Hai*

<sup>1</sup> Ek din kuchh nabī Ilīshā ke pās ā kar shikāyat karne lage, “Jis tang jagah par ham āp ke pās ā kar ṭhahre haiñ us meñ hamāre lie rahnā mushkil hai. <sup>2</sup> Kyoñ na ham Dariyā-e-Yardan par jāeñ aur har ādmī wahāñ se shahtir le āe tāki ham rahne kī nāī jagah banā sakeñ.” Ilīshā bolā, “Ṭhīk hai, jāeñ.” <sup>3</sup> Kisī ne guzārish kī, “Barāh-e-karm hamāre sāth chaleñ.” Nabī rāzī ho kar <sup>4</sup> un ke sāth rawānā huā.

Dariyā-e-Yardan ke pās pahuñchte hī wuh daraḵht kāṭne lage. <sup>5</sup> Kāṭte kāṭte achānak kisī kī kulhārī kā lohā pānī meñ gir gayā. Wuh chillā uṭhā, “Hāy mere āqā! Yih merā nahīñ thā, maiñ ne to use kisī se udhār liyā thā.” <sup>6</sup> Ilīshā ne sawāl kiyā, “Lohā kahān pānī meñ girā?” Ādmī ne use jagah dikhāi to nabī ne kisī daraḵht se shāḵh kāṭ

kar pānī meñ phaiñk dī. Achānak lohā pānī kī satah par ā kar tairne lagā. <sup>7</sup> Ilīshā bolā, “Ise pānī se nikāl lo!” Ādmī ne apnā hāth baṛhā kar lohe ko pakaṛ liyā.

### *Shām ke Jangī Mansūbe Ilīshā ke bāis Nākām Rahte Haiñ*

<sup>8</sup> Shām aur Isrāīl ke darmiyān jang thī. Jab kabhī bādshāh apne afsarōñ se mashwarā karke kahtā, “Ham fulāñ fulāñ jagah apnī lashkargāh lagā leñge” <sup>9</sup> to fauran mard-e-Ḳhudā Isrāīl ke bādshāh ko āgāh kartā, “Fulāñ jagah se mat guzarnā, kyonki Shām ke faujī wahāñ ghāt meñ baiṭhe haiñ.” <sup>10</sup> Tab Isrāīl kā bādshāh apne logōñ ko mazkūrā jagah par bhejtā aur wahāñ se guzarne se muhtāt rahtā thā. Aisā na sirf ek yā do dafā balki kāi martabā huā.

<sup>11</sup> AḲhirkār Shām ke bādshāh ne bahut ranjīdā ho kar apne afsarōñ ko bulāyā aur pūchhā, “Kyā koī mujhe batā saktā hai ki ham meñ se kaun Isrāīl ke bādshāh kā sāth detā hai?” <sup>12</sup> Kisī afsar ne jawāb diyā, “Mere āqā aur bādshāh, ham meñ se koī nahīñ hai. Maslā yih hai ki Isrāīl kā nabī Ilīshā Isrāīl ke bādshāh ko wuh bāteñ bhī batā detā hai jo āp apne sone ke kamre meñ bayān karte haiñ.” <sup>13</sup> Bādshāh ne hukm diyā, “Jāeñ, us kā patā kareñ tāki ham apne faujiyōñ ko bhej kar use pakaṛ leñ.”

Bādshāh ko ittalā dī gaī ki Ilīshā Dūtāin nāmī shahr meñ hai. <sup>14</sup> Us ne fauran ek baṛī fauj rathōñ aur ghoṛōñ samet wahāñ bhej dī. Unhoñ ne rāt ke waqt pahuñch kar shahr ko gher liyā.

<sup>15</sup> Jab Ilīshā kā naukar subah-sawere jāg uṭhā

aur ghar se niklā to kyā dekhtā hai ki pūrā shahr ek baṛī fauj se ghirā huā hai jis meñ rath aur ghoṛe bhī shāmil haiñ. Us ne Ilīshā se kahā, “Hāy mere āqā, ham kyā karen?” <sup>16</sup> Lekin Ilīshā ne use tasallī dī, “Ḍaro mat! Jo hamāre sāth haiñ wuh un kī nisbat kahīñ zyādā haiñ jo dushman ke sāth haiñ.” <sup>17</sup> Phir us ne duā kī, “Ai Rab, naukar kī āñkheñ khol tāki wuh dekh sake.” Rab ne Ilīshā ke naukar kī āñkheñ khol dīñ to us ne dekhā ki pahār par Ilīshā ke irdgird ātishīñ ghoṛe aur rath phaile hue haiñ.

<sup>18</sup> Jab dushman Ilīshā kī taraf baṛhne lagā to us ne duā kī, “Ai Rab, in ko andhā kar de!” Rab ne Ilīshā kī sunī aur unheñ andhā kar diyā. <sup>19</sup> Phir Ilīshā un ke pās gayā aur kahā, “Yih rāstā sahīh nahīñ. Āp ḡhalat shahr ke pās pahuñch gae haiñ. Mere pīchhe ho leñ to maiñ āp ko us ādmī ke pās pahuñchā dūngā jise āp ḍhūñḍ rahe haiñ.” Yih kah kar wuh unheñ Sāmariya le gayā.

<sup>20</sup> Jab wuh shahr meñ dākhlil hue to Ilīshā ne duā kī, “Ai Rab, faujiyoñ kī āñkheñ khol de tāki wuh dekh sakeñ.” Tab Rab ne un kī āñkheñ khol dīñ, aur unheñ mālūm huā ki ham Sāmariya meñ phañs gae haiñ.

<sup>21</sup> Jab Isrāīl ke bādshāh ne apne dushmanoñ ko dekhā to us ne Ilīshā se pūchhā, “Mere bāp, kyā maiñ unheñ mār dūñ? Kyā maiñ unheñ mār dūñ?” <sup>22</sup> Lekin Ilīshā ne manā kiyā, “Aisā mat karen. Kyā āp apne jangī qaidiyoñ ko mār dete haiñ? Nahīñ, unheñ khānā khilāeñ, pānī pilāeñ aur phir un ke mālik ke pās wāpas bhej deñ.”

<sup>23</sup> Chunāñche bādshāh ne un ke lie baṛī ziyāfat kā ehtimām kiyā aur khāne-pīne se fāriḡh hone

par unheñ un ke mālik ke pās wāpas bhej diyā. Is ke bād Isrāīl par Shām kī taraf se lūṭ-mār ke chhāpe band ho gae.

### *Sāmariya kā Muhāsarā*

<sup>24</sup> Kuchh der ke bād Shām kā bādshāh Bīn-hadad apnī pūrī fauj jamā karke Isrāīl par chaṛḥ āyā aur Sāmariya kā muhāsarā kiyā. <sup>25</sup> Natije meñ shahr meñ shadīd kāl paṛā. Āḳhir meñ gadhe kā sar chāndī ke 80 sikkoñ meñ aur kabūtar kī muṭṭhī-bhar bīṭ chāndī ke 5 sikkoñ meñ miltī thī.

<sup>26</sup> Ek din Isrāīl kā bādshāh Yūrām shahr kī fasīl par sair kar rahā thā to ek aurat ne us se iltamās kī, “Ai mere āqā aur bādshāh, merī madad kījie.” <sup>27</sup> Bādshāh ne jawāb diyā, “Agar Rab āp kī madad nahīn kartā to mainī kis tarah āp kī madad karūn? Na mainī gāhne kī jagah jā kar āp ko anāj de saktā hūn, na angūr kā ras nikālne kī jagah jā kar āp ko ras pahunchā saktā hūn. <sup>28</sup> Phir bhī mujhe batāeñ, maslā kyā hai?” Aurat bolī, “Is aurat ne mujh se kahā thā, ‘Āeñ, āj āp apne beṭe ko qurbān kareñ tāki ham use khā leñ, to phir kal ham mere beṭe ko khā leñge.’

<sup>29</sup> Chunāñche ham ne mere beṭe ko pakā kar khā liyā. Agle din mainī ne us se kahā, ‘Ab apne beṭe ko de deñ tāki use bhī khā leñ.’ Lekin us ne use chhupāe rakhā.”

<sup>30</sup> Yīh sun kar bādshāh ne ranjish ke māre apne kapṛe phaṛ ḍāle. Chūnki wuh abhī tak fasīl par khaṛā thā is lie sab logoñ ko nazar āyā ki kapṛoñ ke nīche wuh ṭaṭ pahne hue thā. <sup>31</sup> Us ne pukārā, “Allāh mujhe saḳht sazā de agar mainī Īlīshā bin Sāfat kā āj hī sar qalam na karūn!”

<sup>32</sup> Us ne ek ādmī ko Ilīshā ke pās bhejā aur ẓhud bhī us ke pīchhe chal paṛā. Ilīshā us waqt ẓhar meñ thā, aur shahr ke buzurg us ke pās baiṭhe the. Bādshāh kā qāsīd abhī rāste meñ thā ki Ilīshā buzurgoñ se kahne lagā, “Ab dhyān kareñ, is qātil bādshāh ne kisī ko merā sar ẓalam karne ke lie bhej diyā hai. Use andar āne na deñ balki darwāze par kuñḍī lagāeñ. Us ke pīchhe pīchhe us ke mālik ke ẓadmoñ kī āhaṭ bhī sunāi de rahī hai.”

<sup>33</sup> Ilīshā abhī bāt kar hī rahā thā ki qāsīd pahuñch gayā aur us ke pīchhe bādshāh bhī. Bādshāh bolā, “Rab hī ne hameñ is musībat meñ phañsā diyā hai. Maiñ mazīd us kī madad ke intazār meñ kyoñ rahūñ?”

## 7

<sup>1</sup> Tab Ilīshā bolā, “Rab kā farmān suneñ! Rab farmātā hai ki kal isī waqt shahr ke darwāze par sāṛhe 5 kilogrām behtarīn maidā aur 11 kilogrām jau chāñḍī ke ek sikke ke lie bikegā.”

<sup>2</sup> Jis afsar ke bāzū kā sahārā bādshāh letā thā wuh mard-e-ẓhudā kī bāt sun kar bol uṭhā, “Yih nāmumkin hai, ẓhāh Rab āsmān ke darīche kyoñ na khol de.” Ilīshā ne jawāb diyā, “Āp apnī āñkhoñ se is kā mushāhadā kareñge, lekin ẓhud us meñ se kuchh na khāeñge.”

### *Shām ke Faujī Farār Ho Jāte Haiñ*

<sup>3</sup> Shahr se bāhar darwāze ke ẓarīb koṛh ke chār marīz baiṭhe the. Ab yih ādmī ek dūsre se kahne lage, “Ham yahāñ baiṭh kar maut kā intazār kyoñ kareñ? <sup>4</sup> Shahr meñ kāl hai. Agar us meñ jāeñ to bhūke mar jāeñge, lekin yahāñ



rahne se bhī koī farq nahīn paṛtā. To kyoñ na ham Shām kī lashkargāh meñ jā kar apne āp ko un ke hawāle karen. Agar wuh hameñ zindā rahne deñ to achchhā rahegā, aur agar wuh hameñ qatl bhī kar deñ to koī farq nahīn paṛegā. Yahāñ rah kar bhī hameñ marnā hī hai.”

<sup>5</sup> Shām ke dhundalke meñ wuh rawānā hue. Lekin jab lashkargāh ke kināre tak pahuñche to ek bhī ādmī nazar na āyā. <sup>6</sup> Kyoñki Rab ne Shām ke faujiyoñ ko rathoñ, ghoṛoñ aur ek baṛī fauj kā shor sunā diyā thā. Wuh ek dūsre se kahne lage, “Isrāīl ke bādshāh ne Hittī aur Misrī bādshāhoñ ko ujrat par bulāyā tāki wuh ham par hamlā karen!” <sup>7</sup> Dar ke māre wuh shām ke dhundalke meñ farār ho gae the. Un ke khaime, ghoṛe, gadhe balki pūrī lashkargāh pichhe rah gai thī jabki wuh apnī jān bachāne ke lie bhāg gae the.

<sup>8</sup> Jab koṛhī lashkargāh meñ dākḥil hue to unhoñ ne ek khaime meñ jā kar jī bhar kar khānā khāyā aur mai pī. Phir unhoñ ne sonā, chāndī aur kapṛe uṭhā kar kahīn chhupā die. Wuh wāpas ā kar kisī aur khaime meñ gae aur us kā sāmān jamā karke use bhī chhupā diyā. <sup>9</sup> Lekin phir wuh āpas meñ kahne lage, “Jo kuchh ham kar rahe haiñ thīk nahīn. Āj kḥushī kā din hai, aur ham yih kḥushkhabrī dūsroñ tak nahīn pahuñchā rahe. Agar ham subah tak intazār karen to qusūrwar thahreñge. Āeñ, ham fauran wāpas jā kar bādshāh ke gharāne ko ittālā deñ.”

<sup>10</sup> Chunāñche wuh shahr ke darwāze ke pās gae aur pahredāroñ ko āwāz de kar unheñ sab kuchh sunāyā, “Ham Shām kī lashkargāh meñ

gae to wahān na koī dikhāī diyā, na kisī kī āwāz sunāī dī. Ghoṛe aur gadhe bandhe hue the aur khaime tartīb se khaṛe the, lekin ādmī ek bhī maujūd nahīn thā!”

<sup>11</sup> Darwāze ke pahredāroñ ne āwāz de kar dūsroñ ko khabar pahuñchāī to shahr ke andar bādshāh ke gharāne ko ittalā dī gaī. <sup>12</sup> Go rāt kā waqt thā to bhī bādshāh ne uṭh kar apne afsaroñ ko bulāyā aur kahā, “Maiñ āp ko batātā hūñ ki Shām ke faujī kyā kar rahe haiñ. Wuh to kḥūb jānte haiñ ki ham bhūke mar rahe haiñ. Ab wuh apnī lashkargāh ko chhoṛ kar khule maidān meñ chhup gae haiñ, kyonki wuh samajhte haiñ ki Isrāīlī kḥālī lashkargāh ko dekh kar shahr se zarūr nikleñge aur phir ham unheñ zindā pakar kar shahr meñ dākḥil ho jāeñge.”

<sup>13</sup> Lekin ek afsar ne mashwarā diyā, “Behtar hai ki ham chand ek ādmiyoñ ko pāñch bache hue ghoṛoñ ke sāth lashkargāh meñ bhejeñ. Agar wuh pakare jāeñ to koī bāt nahīn. Kyonki agar wuh yahān raheñ to phir bhī unheñ hamāre sāth marnā hī hai.”

<sup>14</sup> Chunāñche do rathoñ ko ghoṛoñ samet taiyār kiyā gayā, aur bādshāh ne unheñ Shām kī lashkargāh meñ bhej diyā. Rathbānoñ ko us ne hukm diyā, “Jāeñ aur patā kareñ ki kyā huā hai.” <sup>15</sup> Wuh rawānā hue aur Shām ke faujiyoñ ke pīchhe pīchhe chalne lage. Rāste meñ har taraf kapṛe aur sāmān bikhrā parā thā, kyonki faujiyoñ ne bhāgte bhāgte sab kuchh phaiñk kar rāste meñ chhoṛ diyā thā. Isrāīlī rathsawār Dariyā-e-Yardan tak pahuñche aur

phir bādshāh ke pās wāpas ā kar sab kuchh kah sunāyā.

<sup>16</sup> Tab Sāmariya ke bāshinde shahr se nikal āe aur Shām ki lashkargāh meñ jā kar sab kuchh lūṭ liyā. Yoñ wuh kuchh pūrā huā jo Rab ne farmāyā thā ki sārhe 5 kilogrām behtarīn maidā aur 11 kilogrām jau chāndī ke ek sikke ke lie bikegā.

<sup>17</sup> Jis afsar ke bāzū kā sahārā bādshāh letā thā use us ne darwāze kī nigarānī karne ke lie bhej diyā thā. Lekin jab log bāhar nikle to afsar un kī zad meñ ā kar un ke paioñ tale kuchlā gayā. Yoñ waisā hī huā jaisā mard-e-Ḳhudā ne us waqt kahā thā jab bādshāh us ke ghar āyā thā.

<sup>18</sup> Kyoñki Ilīshā ne bādshāh ko batāyā thā, “Kal isī waqt shahr ke darwāze par sārhe 5 kilogrām behtarīn maidā aur 11 kilogrām jau chāndī ke ek sikke ke lie bikegā.” <sup>19</sup> Afsar ne etarāz kiyā thā, “Yih nāmumkin hai, ḳhāh Rab āsmān ke darīche kyoñ na khol de.” Aur mard-e-Ḳhudā ne jawāb diyā thā, “Āp apnī āñkhoñ se is kā mushāhadā karenge, lekin ḳhud us meñ se kuchh nahīn khāenge.”

<sup>20</sup> Ab yih peshgoī pūrī huī, kyoñki beqābū logoñ ne use shahr ke darwāze par pānwoñ tale kuchal diyā, aur wuh mar gayā.

## 8

### *Yūrām Bādshāh Shūnīmī Aurat kī Zamīn Wāpas Kar Detā Hai*

<sup>1</sup> Ek dīn Ilīshā ne us aurat ko jis kā beṭā us ne zindā kiyā thā mashwarā diyā, “Apne ḳhāndān ko le kar ārizī taur par bairūn-e-mulk chalī jāeñ, kyoñki Rab ne hukm diyā hai ki mulk meñ sāt

sāl tak kāl hogā.” <sup>2</sup> Shūnīm kī aurat ne mard-e-Ḳhudā kī bāt mān lī. Apne ḳhāndān ko le kar wuh chalī gaī aur sāt sāl Filistī mulk meñ rahī. <sup>3</sup> Sāt sāl guzar gae to wuh us mulk se wāpas āī. Lekin kisī aur ne us ke ghar aur zamīn par qabzā kar rakhā thā, is lie wuh madad ke lie bādshāh ke pās gaī.

<sup>4</sup> Ain us waqt jab wuh darbār meñ pahuñchī to bādshāh mard-e-Ḳhudā Ilīshā ke naukar Jaihāzī se guftgū kar rahā thā. Bādshāh ne us se darḳhāst kī thī, “Mujhe wuh tamām baṛe kām sunā do jo Ilīshā ne kie haiñ.” <sup>5</sup> Aur ab jab Jaihāzī sunā rahā thā ki Ilīshā ne murdā laṛke ko kis tarah zindā kar diyā to us kī mān andar ā kar bādshāh se iltamās karne lagī, “Ghar aur zamīn wāpas milne meñ merī madad kījīe.” Use dekh kar Jaihāzī ne bādshāh se kahā, “Mere āqā aur bādshāh, yih wuhī aurat hai aur yih us kā wuhī beṭā hai jise Ilīshā ne zindā kar diyā thā.” <sup>6</sup> Bādshāh ne aurat se sawāl kiyā, “Kyā yih sahīh hai?” Aurat ne tasdīq meñ use dubārā sab kuchh sunāyā. Tab us ne aurat kā muāmalā kisī darbārī afsar ke sapurd karke hukm diyā, “Dhyān deñ ki ise pūrī milkiyat wāpas mil jāe! Aur jitne paise qabzā karne wālā aurat kī ḡhairmaujūdagī meñ zamīn kī fasloñ se kamā sakā wuh bhī aurat ko de die jāeñ.”

### *Bin-hadad kī Maut kī Peshgoī*

<sup>7</sup> Ek din Ilīshā Damishq āyā. Us waqt Shām kā bādshāh Bin-hadad bīmār thā. Jab use ittalā milī ki mard-e-Ḳhudā āyā hai <sup>8</sup> to us ne apne afsar Hazāel ko hukm diyā, “Mard-e-Ḳhudā ke

lie tohfā le kar use milne jāēn. Wuh Rab se dariyāft kare ki kyā main bīmārī se shifā pāūngā yā nahīn?”

<sup>9</sup> Hazāel 40 ūnṭon par Damishq kī behtarīn paidāwār lād kar Ilīshā se milne gayā. Us ke pās pahuñch kar wuh us ke sāmne kharā huā aur kahā, “Āp ke betē Shām ke bādshāh Bin-hadad ne mujhe āp ke pās bhejā hai. Wuh yih jānanā chāhtā hai ki kyā main apnī bīmārī se shifā pāūngā yā nahīn?”

<sup>10</sup> Ilīshā ne jawāb diyā, “Jāēn aur use ittalā deñ, ‘Āp zarūr shifā pāēnge.’” Lekin Rab ne mujh par zāhir kiyā hai ki wuh haqīqat meñ mar jāegā.” <sup>11</sup> Ilīshā khāmosh ho gayā aur ṭikṭikī bāndh kar barī der tak use ghūrtā rahā, phir rone lagā. <sup>12</sup> Hazāel ne pūchhā, “Mere āqā, āp kyon ro rahe haiñ?” Ilīshā ne jawāb diyā, “Mujhe mālūm hai ki āp Isrāīliyon ko kitnā nuqsān pahuñchāēnge. Āp un kī qilāband ābādiyon ko āg lagā kar un ke jawānon ko talwār se qatl kar deñge, un ke choṭe bachchon ko zamīn par paṭakh deñge aur un kī hāmīlā auraton ke peṭ chīr ḍāleñge.” <sup>13</sup> Hazāel bolā, “Mujh jaise kutte kī kyā hāsiyat hai ki itnā barā kām karūn?” Ilīshā ne kahā, “Rab ne mujhe dikhā diyā hai ki āp Shām ke bādshāh ban jāēnge.”

<sup>14</sup> Is ke bād Hazāel chalā gayā aur apne mālik ke pās wāpas āyā. Bādshāh ne pūchhā, “Ilīshā ne āp ko kyā batāyā?” Hazāel ne jawāb diyā, “Us ne mujhe yaqīn dilāyā ki āp shifā pāēnge.”

<sup>15</sup> Lekin agle din Hazāel ne kambal le kar pānī

meñ bhigo diyā aur use bādshāh ke muñh par rakh diyā. Bādshāh kā sāns ruk gayā aur wuh mar gayā. Phir Hazāel taḡhtnashīn huā.

### *Yahūdāh kā Bādshāh Yahūrām*

<sup>16</sup> Yahūrām bin Yahūsafat Isrāil ke bādshāh Yūrām kī hukūmat ke pāñchweñ sāl meñ Yahūdāh kā bādshāh banā. Shurū meñ wuh apne bāp ke sāth hukūmat kartā thā. <sup>17</sup> Yahūrām 32 sāl kī umr meñ bādshāh banā, aur wuh Yarūshalam meñ rah kar 8 sāl tak hukūmat kartā rahā. <sup>18</sup> Us kī shādī Isrāil ke bādshāh Aḡhiyab kī beṭī se huī thī, aur wuh Isrāil ke bādshāhoñ aur ḡhāskar Aḡhiyab ke ḡhāndān ke bure namūne par chaltā rahā. Us kā chāl-chalan Rab ko nāpasand thā. <sup>19</sup> To bhī wuh apne ḡhādīm Dāūd kī ḡhātir Yahūdāh ko tabāh nahīn karnā chāhtā thā, kyonki us ne Dāūd se wādā kiyā thā ki terā aur terī aulād kā charāḡh hameshā tak jaltā rahegā.

<sup>20</sup> Yahūrām kī hukūmat ke daurān Adomiyon ne baḡhawāt kī aur Yahūdāh kī hukūmat ko radd karke apnā bādshāh muḡarrar kiyā. <sup>21</sup> Tab Yahūrām apne tamām rathoñ ko le kar Saīr ke qarīb āyā. Jab jang chhiṛ gaī to Adomiyon ne use aur us ke rathoñ par muḡarrar afsaron ko gher liyā. Rāt ko bādshāh gherne wāloñ kī safoñ ko torne meñ kāmyāb ho gayā, lekin us ke fauji use chhoṛ kar apne apne ghar bhāḡ gae. <sup>22</sup> Is wajah se Mulk-e-Adom āj tak dubārā Yahūdāh kī hukūmat ke taht nahīn āyā. Usī waqt Libnā Shahr bhī sarkash ho kar ḡhudmuḡhtār ho gayā.

<sup>23</sup> Bāqī jo kuchh Yahūrām kī hukūmat ke daurān huā aur jo kuchh us ne kiyā wuh

‘Shāhān-e-Yahūdāh kī Tārīkh’ kī kitāb meñ bayān kiyā gayā hai. <sup>24</sup> Jab Yahūrām mar kar apne bāpdādā se jā milā to use Yarūshalam ke us hisse meñ jo ‘Dāūd kā Shahr’ kahlātā hai khāndānī qabr meñ dafnāyā gayā. Phir us kā beṭā Aḳhaziyāh taḳhtnashīn huā.

### *Yahūdāh kā Bādshāh Aḳhaziyāh*

<sup>25</sup> Aḳhaziyāh bin Yahūrām Isrāīl ke bādshāh Yūrām bin Aḳhiyab kī hukūmat ke 12weñ sāl meñ Yahūdāh kā bādshāh banā. <sup>26</sup> Wuh 22 sāl kī umr meñ taḳhtnashīn huā aur Yarūshalam meñ rah kar ek sāl bādshāh rahā. Us kī māñ Ataliyāh Isrāīl ke bādshāh Umrī kī potī thī. <sup>27</sup> Aḳhaziyāh bhī Aḳhiyab ke khāndān ke bure namūne par chal paṛā. Aḳhiyab ke gharāne kī tarah us kā chāl-chalan Rab ko nāpasand thā. Wajah yih thī ki us kā rishtā Aḳhiyab ke khāndān ke sāth bandh gayā thā. <sup>28</sup> Ek din Aḳhaziyāh Bādshāh Yūrām bin Aḳhiyab ke sāth mil kar Rāmāt-jiliyād gayā tāki Shām ke bādshāh Hazāel se laṛe. Jab jang chhiṛ gaī to Yūrām Shām ke faujiyon ke hāthoñ zaḳhmī huā <sup>29</sup> aur maidān-e-jang ko chhoṛ kar Yazrael wāpas āyā tāki zaḳhm bhar jāeñ. Jab wuh wahāñ ṭahrā huā thā to Yahūdāh kā bādshāh Aḳhaziyāh bin Yahūrām us kā hāl pūchhne ke lie Yazrael āyā.

## 9

### *Ilīshā Yāhū ko Masah Kartā Hai*

<sup>1</sup> Ek din Ilīshā nabī ne nabiyon ke guroh meñ se ek ko bulā kar kahā, “Safr ke lie kamarbastā ho kar Rāmāt-jiliyād ke lie rawānā ho jāeñ.

Zaitūn ke tel kī yih kuppī apne sāth le jāēn. <sup>2</sup> Wahān pahuñch kar Yāhū bin Yahūsafat bin Nimsī ko talāsh karen. Jab us se mulāqāt ho to use us ke sāthiyon se alag karke kisī andarūnī kamre meñ le jāēn. <sup>3</sup> Wahān kuppī le kar Yāhū ke sar par tel unḍel deñ aur kaheñ, ‘Rab farmātā hai kī maiñ tujhe tel se masah karke Isrāil kā bādshāh banā detā hūn.’ Is ke bād der na karen balki fauran darwāze ko khol kar bhāg jāēn!”

<sup>4</sup> Chunānche jawān nabī Rāmāt-jiliyād ke lie rawānā huā. <sup>5</sup> Jab wahān pahuñchā to faujī afsar mil kar baiṭhe hue the. Wuh un ke qarīb gayā aur bolā, “Mere pās kamānḍar ke lie paighām hai.” Yāhū ne sawāl kiyā, “Ham meñ se kis ke lie?” Nabī ne jawāb diyā, “Āp hī ke lie.”

<sup>6</sup> Yāhū kharā huā aur us ke sāth ghar meñ gayā. Wahān nabī ne Yāhū ke sar par tel unḍel kar kahā, “Rab Isrāil kā Ḳhudā farmātā hai, ‘Maiñ ne tujhe masah karke apnī qaum kā bādshāh banā diyā hai. <sup>7</sup> Tujhe apne mālik Aḳhiyab ke pūre ḳhāndān ko halāk karnā hai. Yon maiñ un nabiyon kā intaqām lūngā jo merī ḳhidmat karte hue shahīd ho gae haiñ. Hāñ, maiñ Rab ke un tamām ḳhādimoñ kā badlā lūngā jinheñ Īzabil ne qatl kiyā hai. <sup>8</sup> Aḳhiyab kā pūrā gharānā tabāh ho jāegā. Maiñ us ke ḳhāndān ke har mard ko halāk kar dūngā, ḳhāh wuh bāligh ho yā bachchā. <sup>9</sup> Merā Aḳhiyab ke ḳhāndān ke sāth wuhī sulūk hogā jo maiñ ne Yarubiyām bin Nabāt aur Bāshā bin Aḳhiyāh ke ḳhāndānon ke sāth kiyā. <sup>10</sup> Jahān tak Īzabil kā tālluq hai use dafnāyā nahīñ jāegā balki kutte



use Yazrael kī zamīn par khā jāenge.’ ” Yih kah kar nabī darwāzā khol kar bhāg gayā.

<sup>11</sup> Jab Yāhū nikal kar apne sāthī afsaron ke pās wāpas āyā to unhoñ ne pūchhā, “Kyā sab khairiyat hai? Yih dīwānā āp se kyā chāhtā thā?” Yāhū bolā, “Khair, āp to is qism ke logon ko jānte haiñ ki kis tarah kī gappen hāñkte haiñ.” <sup>12</sup> Lekin us ke sāthī is jawāb se mutma’in na hue, “Jhūṭ! Sahīh bāt batāen.” Phir Yāhū ne unheñ khul kar bāt batāī, “Ādmī ne kahā, ‘Rab farmātā hai ki maiñ ne tujhe masah karke Isrāīl kā bādshāh banā diyā hai.’ ”

<sup>13</sup> Yih sun kar afsaron ne jaldī jaldī apnī chādaron ko utār kar us ke sāmne sīrhiyon par bichhā diyā. Phir wuh narsingā bajā bajā kar nārā lagāne lage, “Yāhū Bādshāh zindābād!”

### *Yūrām aur Aḳhaziyāh kā Anjām*

<sup>14</sup> Yāhū bin Yahūsafat bin Nimsī fauran Yūrām Bādshāh ko taḳht se utārne ke mansūbe bāndhne lagā. Yūrām us waqt pūrī Isrāīlī fauj samet Rāmāt-jiliyād ke qarīb Damishq ke bādshāh Hazāel se laḳ rahā thā. Lekin shahr kā difā karte karte <sup>15</sup> bādshāh Shām ke faujiyon ke hāthoñ zaḳhmī ho gayā thā aur maidān-e-jang ko chhoḳ kar Yazrael wāpas āyā thā tāki zaḳhm bhar jāen. Ab Yāhū ne apne sāthī afsaron se kahā, “Agar āp wāqaī mere sāth haiñ to kisī ko bhī shahr se nikalne na deñ, warnā khatrā hai ki koī Yazrael jā kar bādshāh ko ittālā de de.”

<sup>16</sup> Phir wuh rath par sawār ho kar Yazrael chalā gayā jahāñ Yūrām ārām kar rahā thā. Us waqt Yahūdāh kā bādshāh Aḳhaziyāh bhī Yūrām se milne ke lie Yazrael āyā huā thā.

17 Jab Yazrael ke burj par khaṛe pahredār ne Yāhū ke ḡhol ko shahr kī taraf āte hue dekhā to us ne bādshāh ko ittalā dī. Yūrām ne hukm diyā, “Ek ghurṣawār ko un kī taraf bhej kar un se mālūm karen ki sab ḡhairiyat hai yā nahīn.”

18 Ghurṣawār shahr se niklā aur Yāhū ke pās ā kar kahā, “Bādshāh pūchhte haiñ ki kyā sab ḡhairiyat hai?” Yāhū ne jawāb diyā, “Is se āp kā kyā wāstā? Āeñ, mere pīchhe ho leñ.” Burj par ke pahredār ne bādshāh ko ittalā dī, “Qāsīd un tak pahuñch gayā hai, lekin wuh wāpas nahīn ā rahā.”

19 Tab bādshāh ne ek aur ghurṣawār ko bhej diyā. Yāhū ke pās pahuñch kar us ne bhī kahā, “Bādshāh pūchhte haiñ ki kyā sab ḡhairiyat hai?” Yāhū ne jawāb diyā, “Is se āp kā kyā wāstā? Mere pīchhe ho leñ.” 20 Burj par ke pahredār ne yih dekh kar bādshāh ko ittalā dī, “Hamārā qāsīd un tak pahuñch gayā hai, lekin yih bhī wāpas nahīn ā rahā. Aīsā lagtā hai ki un kā rāhnumā Yāhū bin Nīmīsī hai, kyoñki wuh apne rath ko dīwāne kī tarah chalā rahā hai.”

21 Yūrām ne hukm diyā, “Mere rath ko taiyār karo!” Phir wuh aur Yahūdāh kā bādshāh apne apne rath meñ sawār ho kar Yāhū se milne ke lie shahr se nikle. Un kī mulāqāt us bāḡh ke pās huī jo Nabot Yazraelī se chhīn liyā gayā thā. 22 Yāhū ko pahchān kar Yūrām ne pūchhā, “Yāhū, kyā sab ḡhairiyat hai?” Yāhū bolā, “Ḡhairiyat kaise ho saktī hai jab terī māñ İzabil kī butparastī aur jādūgarī har taraf phailī huī hai?” 23 Yūrām Bādshāh chillā uṭhā, “Ai Aḡhaziyāh, ḡhaddārī!” Aur muṛ kar bhāgne lagā.

24 Yāhū ne fauran apnī kamān khīnch kar tīr chalāyā jo sīdhā Yūrām ke kandhoñ ke darmiyān yoñ lagā ki dil meñ se guzar gayā. Bādshāh ek dam apne rath meñ gir paṛā. 25 Yāhū ne apne sāth wāle afsar Bidqar se kahā, “Is kī lāsh uṭhā kar us bāgh meñ phaiñk deñ jo Nabot Yazraelī se chhīn liyā gayā thā. Kyonki wuh din yād karenī jab ham donoñ apne rathoñ ko is ke bāp Aḳhiyab ke pīchhe chalā rahe the aur Rab ne Aḳhiyab ke bāre meñ elān kiyā, 26 ‘Yaqīn jān ki kal Nabot aur us ke beṭoñ kā qatl mujh se chhupā na rahā. Is kā muāwazā main tujhe Nabot kī isī zamīn par dūngā.’ Chunānche ab Yūrām ko uṭhā kar us zamīn par phaiñk deñ tāki Rab kī bāt pūrī ho jāe.”

27 Jab Yahūdāh ke bādshāh Aḳhaziyāh ne yih dekhā to wuh Bait-gān kā rāstā le kar farār ho gayā. Yāhū us kā tāqqub karte hue chillāyā, “Use bhī mār do!” Ibiyām ke qarīb jahān rāstā jūr kī taraf chaṛhtā hai Aḳhaziyāh apne rath meñ chalte chalte zaḳhmī huā. Wuh bach to niklā lekin Majiddo pahuñch kar mar gayā. 28 Us ke mulāzim lāsh ko rath par rakh kar Yarūshalam lāe. Wahān use Yarūshalam ke us hisse meñ jo ‘Dāūd kā Shahr’ kahlātā hai ḳhāndānī qabr meñ dafnāyā gayā. 29 Aḳhaziyāh Yūrām bin Aḳhiyab kī hukūmat ke 11weñ sāl meñ Yahūdāh kā bādshāh ban gayā thā.

### *Īzabil kā Anjām*

30 Is ke bād Yāhū Yazrael chalā gayā. Jab Īzabil ko ittalā milī to us ne apnī āñkhoñ meñ surmā lagā kar apne bāloñ ko ḳhūbsūratī se sañwārā

aur phir khiṛkī se bāhar jhānkne lagī. <sup>31</sup> Jab Yāhū mahal ke geṭ meñ dākḥil huā to Īzabil chillāī, “Ai Zimrī jis ne apne mālik ko qatl kar diyā hai, kyā sab kḥairiyat hai?” <sup>32</sup> Yāhū ne ūpar dekh kar āwāz dī, “Kaun mere sāth hai, kaun?” Do yā tīn kḥwājāsarāoñ ne khiṛkī se bāhar dekh kar us par nazar ḍālī <sup>33</sup> to Yāhū ne unheñ hukm diyā, “Use nīche phaiñk do!”

Tab unhoñ ne malikā ko nīche phaiñk diyā. Wuh itne zor se zamīn par girī ki kḥūn ke chhīñṭe dīwār aur ghorōñ par paṛ gae. Yāhū aur us ke logōñ ne apne rathōñ ko us ke ūpar se guzarne diyā. <sup>34</sup> Phir Yāhū mahal meñ dākḥil huā aur khāyā aur piyā. Is ke bād us ne hukm diyā, “Koī jāe aur us lānatī aurat ko dafn kare, kyōñki wuh bādshāh kī beṭī thī.”

<sup>35</sup> Lekin jab mulāzim use dafn karne ke lie bāhar nikle to dekhā ki sirf us kī khoparī, hāth aur pāñw bāqī rah gae haiñ. <sup>36</sup> Yāhū ke pās wāpas jā kar unhoñ ne use āgāh kiyā. Tab us ne kahā, “Ab sab kuchh pūrā huā hai jo Rab ne apne kḥādīm Iliyās Tishbī kī mārifat farmāyā thā, ‘Yazrael kī zamīn par kutte Īzabil kī lāsh khā jāeñge. <sup>37</sup> Us kī lāsh Yazrael kī zamīn par gobar kī tarah paṛī rahegī tāki koī yaqīn se na kah sake ki wuh kahāñ hai.’ ”

## 10

### *Yāhū Aḳhiyab kī Aulād ko Halāk Kartā Hai*

<sup>1</sup> Sāmariya meñ Aḳhiyab ke 70 beṭe the. Ab Yāhū ne khat likh kar Sāmariya bhej die. Yazrael ke afsarōñ, shahr ke buzurgoñ aur Aḳhiyab ke

beṭoṅ ke sarparastoṅ ko yih khat mil gae. Aur un meṅ zail kī khabar likhī thī,

<sup>2</sup> “Āp ke mālik ke beṭe āp ke pās haiṅ. Āp qilāband shahr meṅ rahte haiṅ, aur āp ke pās hathiyār, rath aur ghoṛe bhī haiṅ. Is lie maiṅ āp ko chailēṅj detā hūṅ ki yih khat parhte hī <sup>3</sup> apne mālik ke sab se achchhe aur lāyq beṭe ko chun kar use us ke bāp ke takht par biṭhā deṅ. Phir apne mālik ke khandān ke lie laṛeṅ!”

<sup>4</sup> Lekin Sāmariya ke buzurg behad saham gae aur āpas meṅ kahne lage, “Agar do bādshāh us kā muqābalā na kar sake to ham kyā kar sakte haiṅ?” <sup>5</sup> Is lie mahal ke inchārj, Sāmariya par muqarrar afsar, shahr ke buzurgoṅ aur Akhiyab ke beṭoṅ ke sarparastoṅ ne Yāhū ko paighām bhejā, “Ham āp ke khandim haiṅ aur jo kuchh āp kaheṅge ham karne ke lie taiyār haiṅ. Ham kisi ko bādshāh muqarrar nahīṅ kareṅge. Jo kuchh āp munāsib samajhte haiṅ wuh kareṅ.”

<sup>6</sup> Yih parh kar Yāhū ne ek aur khat likh kar Sāmariya bhejā. Us meṅ likhā thā, “Agar āp wāqāi mere sāth haiṅ aur mere tābe rahnā chāhte haiṅ to apne mālik ke beṭoṅ ke saroṅ ko kāṭ kar kal is waqt tak Yazrael meṅ mere pās le aēṅ.” Kyonki Akhiyab ke 70 beṭe Sāmariya ke baṛoṅ ke pās rah kar parwarish pā rahe the. <sup>7</sup> Jab khat un ke pās pahuṅch gayā to in ādmioṅ ne 70 ke 70 shahzādoṅ ko zabah kar diyā aur un ke saroṅ ko ṭokroṅ meṅ rakh kar Yazrael meṅ Yāhū ke pās bhej diyā.

<sup>8</sup> Ek qāsīd ne Yāhū ke pās ā kar ittalā dī, “Wuh bādshāh ke beṭoṅ ke sar le kar aē haiṅ.” Tab Yāhū ne hukm diyā, “Shahr ke darwāze par

un ke do dher lagā do aur unheñ subah tak wahīn rahne do.”<sup>9</sup> Agle din Yāhū subah ke waqt niklā aur darwāze ke pās khaṛe ho kar logoñ se muḵhātib huā, “Yūrām kī maut ke nāte se āp be’īlzām haiñ. Maiñ hī ne apne mālik ke ḵhilāf mansūbe bāndh kar use mār ḍālā. Lekin kis ne in tamām beṭoñ kā sar qalam kar diyā?<sup>10</sup> Chunānche āj jān leñ ki jo kuchh bhī Rab ne Aḵhiyab aur us ke ḵhāndān ke bāre meñ farmāyā hai wuh pūrā ho jāegā. Jis kā elān Rab ne apne ḵhādīm Iliyās kī mārifat kiyā hai wuh us ne kar liyā hai.”<sup>11</sup> Is ke bād Yāhū ne Yazrael meñ rahne wāle Aḵhiyab ke bāqī tamām rishtedāroñ, bare afsaroñ, qarībī dostoñ aur pujāriyoñ ko halāk kar diyā. Ek bhī na bachā.

<sup>12</sup> Phir wuh Sāmariya ke lie rawānā huā. Rāste meñ jab Bait-iqad-roīm ke qarīb pahuñch gayā<sup>13</sup> to us kī mulāqāt Yahūdāh ke bādshāh Aḵhaziyāh ke chand ek rishtedāroñ se huī. Yāhū ne pūchhā, “Āp kaun haiñ?” Unhoñ ne jawāb diyā, “Ham Aḵhaziyāh ke rishtedār haiñ aur Sāmariya kā safr kar rahe haiñ. Wahān ham bādshāh aur malikā ke beṭoñ se milnā chāhte haiñ.”<sup>14</sup> Tab Yāhū ne hukm diyā, “Unheñ zindā pakaṛo!” Unhoñ ne unheñ zindā pakaṛ kar Bait-iqad ke hauz ke pās mār ḍālā. 42 ādmiyoñ meñ se ek bhī na bachā.

<sup>15</sup> Us jagah ko chhoṛ kar Yāhū āge niklā. Chalthe chalte us kī mulāqāt Yūnadab bin Raikāb se huī jo us se milne ā rahā thā. Yāhū ne salām karke kahā, “Kyā āp kā dil mere bāre meñ muḵhlis hai jaisā ki merā dil āp ke bāre meñ hai?” Yūnadab ne jawāb diyā, “Jī hān.” Yāhū bolā, “Agar aisā

hai, to mere sāth hāth milāen.” Yūnadab ne us ke sāth hāth milāyā to Yāhū ne use apne rath par sawār hone diyā. <sup>16</sup> Phir Yāhū ne kahā, “Āen mere sāth aur merī Rab ke lie jidd-o-jahd dekheñ.” Chunānche Yūnadab Yāhū ke sāth Sāmariya chalā gayā.

<sup>17</sup> Sāmariya pahuñch kar Yāhū ne Aḳhiyab ke ḳhāndān ke jitne afrād ab tak bach gae the halāk kar die. Jis tarah Rab ne Iliyās ko farmāyā thā usī tarah Aḳhiyab kā pūrā gharānā miṭ gayā.

### *Yāhū Bāl ke Tamām Pujāriyoñ ko Qatl Kartā Hai*

<sup>18</sup> Is ke bād Yāhū ne tamām logoñ ko jamā karke elān kiyā, “Aḳhiyab ne Bāl Dewatā kī parastish thoṛī kī hai. Maiñ kahīñ zyādā us kī pūjā karūnga! <sup>19</sup> Ab jā kar Bāl ke tamām nabiyōñ, ḳhidmatguzāroñ aur pujāriyoñ ko bulā lāen. Ḳhayāl karen ki ek bhī dūr na rahe, kyonki maiñ Bāl ko baṛī qurbānī pesh karūnga. Jo bhī āne se inkār kare use sazā-e-maut dī jāegī.”

Is tarah Yāhū ne Bāl ke ḳhidmatguzāroñ ke lie jāl bichhā diyā tāki wuh us meñ phañs kar halāk ho jāen. <sup>20-21</sup> Us ne pūre Isrāil meñ qāsīd bhej kar elān kiyā, “Bāl Dewatā ke lie muḳaddas īd manāen!” Chunānche Bāl ke tamām pujārī āe, aur ek bhī ijtimā se dūr na rahā. Itne jamā hue ki Bāl kā mandir ek sire se dūsre sire tak bhar gayā.

<sup>22</sup> Yāhū ne īd ke kaproñ ke inchārj ko hukm diyā, “Bāl ke tamām pujāriyoñ ko īd ke libās de denā.” Chunānche sab ko libās die gae.

<sup>23</sup> Phir Yāhū aur Yūnadab bin Raikāb Bāl ke mandir meñ dāḳhil hue, aur Yāhū ne Bāl ke

ḳhidmatguzārōṅ se kahā, “Dhyān den ki yahān āp ke sāth Rab kā koī ḳhādīm maujūd na ho. Sirf Bāl ke pujārī hone chāhieṅ.”

<sup>24</sup> Donoṅ ādmī sāmne gae tāki zabah kī aur bhasm hone wālī qurbāniyān pesh karen. Itne meṅ Yāhū ke 80 ādmī bāhar mandir ke irdgird khare ho gae. Yāhū ne unheṅ hukm de kar kahā thā, “Ḳhabardār! Jo pūjā karne waloṅ meṅ se kisī ko bachne de use sazā-e-maut dī jāegī.”

<sup>25</sup> Jyoṅ hī Yāhū bhasm hone wālī qurbānī ko chaṛhāne se fāriḡ huā to us ne apne muhāfizoṅ aur afsaroṅ ko hukm diyā, “Andar jā kar sab ko mār denā. Ek bhī bachne na pāe.” Wuh dāḳhil hue aur apnī talwāroṅ ko khīnch kar sab ko mār dālā. Lāshoṅ ko unhoṅ ne bāhar phaiṅk diyā. Phir wuh mandir ke sab se andar wāle kamre meṅ gae <sup>26</sup> jahān but thā. Use unhoṅ ne nikāl kar jalā diyā <sup>27</sup> aur Bāl kā satūn bhī ṭukre ṭukre kar diyā. Bāl kā pūrā mandir dhā diyā gayā, aur wuh jagah baitul-ḳhalā ban gaī. Āj tak wuh is ke lie istemāl hotā hai.

### *Yāhū kī Hukūmat*

<sup>28</sup> Is tarah Yāhū ne Isrāīl meṅ Bāl Dewatā kī pūjā khatm kar dī. <sup>29</sup> To bhī wuh Yarubiyām bin Nabāt ke un gunāhoṅ se bāz na āyā jo karne par Yarubiyām ne Isrāīl ko uksāyā thā. Baitel aur Dān meṅ qāym sone ke bachhroṅ kī pūjā khatm na huī.

<sup>30</sup> Ek din Rab ne Yāhū se kahā, “Jo kuchh mujhe pasand hai use tū ne achchhī tarah saranjām diyā hai, kyoṅki tū ne Aḳhiyab ke gharāne ke sāth sab kuchh kiyā hai jo merī marzī thī. Is wajah se terī aulād chauthī pusht tak



Isrāīl par hukūmat kartī rahegī.” <sup>31</sup> Lekin Yāhū ne pūre dil se Rab Isrāīl ke Ḳhudā kī shariyat ke mutābiq zindagī na guzārī. Wuh un gunāhoñ se bāz āne ke lie taiyār nahīn thā jo karne par Yarubiyām ne Isrāīl ko uksāyā thā.

<sup>32</sup> Yāhū kī hukūmat ke daurān Rab Isrāīl kā ilāqā chhoṭā karne lagā. Shām ke bādshāh Hazāel ne Isrāīl ke us pūre ilāqe par qabzā kar liyā <sup>33</sup> jo Dariyā-e-Yardan ke mashriq meñ thā. Jad, Rūbin aur Manassī kā ilāqā Jiliyād Basan se le kar Dariyā-e-Arnon par wāqe Aroīr tak Shām ke bādshāh ke hāth meñ ā gayā.

<sup>34</sup> Bāqī jo kuchh Yāhū kī hukūmat ke daurān huā, jo us ne kiyā aur jo kāmyābiyāñ use hāsil huīñ wuh ‘Shāhān-e-Isrāīl kī Tārīkh’ kī kitāb meñ bayān kiyā gayā hai. <sup>35-36</sup> Wuh 28 sāl Sāmariya meñ bādshāh rahā. Wahān wuh dafn bhī huā. Jab wuh mar kar apne bāpdādā se jā milā to us kā beṭā Yahuākḥaz taḳhtnashīn huā.

## 11

### *Yahūdāh meñ Ataliyāh kī Zālīmānā Hukūmat*

<sup>1</sup> Jab Aḳhaziyāh kī māñ Ataliyāh ko mālūm huā ki merā beṭā mar gayā hai to wuh Aḳhaziyāh kī tamām aulād ko qatl karne lagī.

<sup>2</sup> Lekin Aḳhaziyāh kī sagī bahan Yahūsabā ne Aḳhaziyāh ke chhoṭe beṭe Yuās ko chupke se un shahzādoñ meñ se nikāl liyā jinheñ qatl karnā thā aur use us kī dāyā ke sāth ek sṭor meñ chhupā diyā jis meñ bistar waḡhairā mahfūz rakhe jāte the. Is tarah wuh bach gayā. <sup>3</sup> Bād meñ Yuās ko Rab ke ghar meñ muntaqil kiyā

gayā jahān wuh us ke sāth un chhih sālon ke daurān chhupā rahā jab Ataliyāh malikā thī.

*Ataliyāh kā Anjām aur Yuās Bādshāh Ban Jātā Hai*

<sup>4</sup> Ataliyāh kī hukūmat ke sātweñ sāl meñ Yahoyadā Imām ne sau sau sipāhiyon par muqarrar afsaron, Kārī nāmī dastoñ aur shāhī muhāfizon ko Rab ke ghar meñ bulā liyā. Wahān us ne qasam khilā kar un se ahd bāndhā. Phir us ne bādshāh ke beṭe Yuās ko pesh karke <sup>5</sup> unheñ hidāyat kī, “Agle Sabat ke din āp meñ se jītne ḍyūṭī par āenge wuh tīn hisson meñ taqsim ho jāeñ. Ek hissā shāhī mahal par pahrā de, <sup>6</sup> dūsrā Sūr nāmī darwāze par aur tīsrā shāhī muhāfizon ke pīchhe ke darwāze par. Yoñ āp Rab ke ghar kī hifāzat kareñge. <sup>7</sup> Dūsre do guroh jo Sabat ke din ḍyūṭī nahīn karte unheñ Rab ke ghar meñ ā kar Yuās Bādshāh kī pahrādārī karnī hai. <sup>8</sup> Wuh us ke irdgird dāyrā banā kar apne hathiyāron ko pakare rakheñ aur jahān bhī wuh jāe use ghare rakheñ. Jo bhī is dāyre meñ ghusne kī koshish kare use mār ḍālnā.”

<sup>9</sup> So sau sipāhiyon par muqarrar afsaron ne aisā hī kiyā. Agle Sabat ke din wuh sab apne faujiyon samet Yahoyadā Imām ke pās āe. Wuh bhī āe jo ḍyūṭī par the aur wuh bhī jin kī ab chhuṭṭī thī. <sup>10</sup> Imām ne afsaron ko Dāūd Bādshāh ke wuh neze aur ḍhāleñ diñ jo ab tak Rab ke ghar meñ mahfūz rakhī huī thīñ. <sup>11</sup> Phir muhāfiz hathiyāron ko hāth meñ pakare bādshāh ke gird khare ho gae. Qurbāngāh aur Rab ke ghar ke darmiyān un kā dāyrā Rab ke

ghar kī junūbī dīwār se le kar us kī shimālī dīwār tak phailā huā thā. <sup>12</sup> Phir Yahoyadā bādshāh ke beṭe Yuās ko bāhar lāyā aur us ke sar par tāj rakh kar use qawānīn kī kitāb de dī. Yoñ Yuās ko bādshāh banā diyā gayā. Unhoñ ne use masah karke tāliyāñ bajāñ aur buland āwāz se nārā lagāne lage, “Bādshāh zindābād!”

<sup>13</sup> Jab muhāfizoñ aur bāqī logoñ kā shor Ataliyāh tak pahuñchā to wuh Rab ke ghar ke sahan meñ un ke pās āī. <sup>14</sup> Wahāñ pahuñch kar wuh kyā deḡhtī hai ki nayā bādshāh us satūn ke pās khaṛā hai jahāñ bādshāh riwāj ke mutābiq khaṛā hotā hai, aur wuh afsaroñ aur turam bajāne wāloñ se ghirā huā hai. Tamām ummat bhī sāth khaṛī turam bajā bajā kar ḡhushī manā rahī hai. Ataliyāh ranjish ke māre apne kapṛe phāṛ kar chīḡh uṭhī, “Ghaddāri, ḡhaddāri!”

<sup>15</sup> Yahoyadā Imām ne sau sau faujiyoñ par muqarrar un afsaroñ ko bulāyā jin ke sapurd fauj kī gaī thī aur unheñ hukm diyā, “Use bāhar le jāeñ, kyoñki munāsib nahīn ki use Rab ke ghar ke pās mārā jāe. Aur jo bhī us ke pīchhe āe use talwār se mār denā.”

<sup>16</sup> Wuh Ataliyāh ko pakaṛ kar us rāste par le gae jis par chalte hue ghoṛe mahal ke pās pahuñchte haiñ. Wahāñ use mār diyā gayā.

<sup>17</sup> Phir Yahoyadā ne bādshāh aur qaum ke sāth mil kar Rab se ahd bāndh kar wādā kiyā ki ham Rab kī qaum raheñge. Is ke alāwā bādshāh ne Yahoyadā kī mārifat qaum se bhī ahd bāndhā. <sup>18</sup> Is ke bād ummat ke tamām log Bāl ke mandir par tūṭ paṛe aur use ḡhā diyā. Us kī qurbāngāhoñ aur butoñ ko ṭukṛe ṭukṛe karke

unhoñ ne Bāl ke pujārī Mattān ko qurbāngāhoñ ke sāmne hī mār ḍālā. Rab ke ghar par pahredār khaṛe karne ke bād <sup>19</sup> Yahoyadā sau sau faujiyoñ par muḡarrar afsaroñ, Kārī nāmī dastoñ, mahal ke muhāfizoñ aur bāqī pūrī ummat ke hamrāh julūs nikāl kar bādshāh ko Rab ke ghar se mahal meñ le gayā. Wuh muhāfizoñ ke darwāze se ho kar dākhl hue. Bādshāh shāhī taḡht par baiṡh gayā, <sup>20</sup> aur tamām ummat ḡhushī manātī rahī. Yoñ Yarūshalam Shahr ko sukūn milā, kyoñki Ataliyāh ko mahal ke pās talwār se mār diyā gayā thā.

### *Yahūdāh kā Bādshāh Yuās*

<sup>21</sup> Yuās sāt sāl kā thā jab taḡhtnashīn huā.

## 12

<sup>1</sup> Wuh Isrāīl ke bādshāh Yāhū kī hukūmat ke sātweñ sāl meñ Yahūdāh kā bādshāh banā, aur Yarūshalam meñ us kī hukūmat kā daurāniyā 40 sāl thā. Us kī mān Zibiyāh Bair-sabā kī rahne wālī thī. <sup>2</sup> Jab tak Yahoyadā us kī rāhnumāī kartā thā Yuās wuh kuchh kartā rahā jo Rab ko pasand thā. <sup>3</sup> To bhī ūñchī jaghoñ ke mandir dūr na kie gae. Awām māmūl ke mutābiq wahān apnī qurbāniyān pesh karte aur baḡhūr jalāte rahe.

### *Yuās Rab ke Ghar kī Marammat Karwātā Hai*

<sup>4</sup> Ek din Yuās ne imāmoñ ko hukm diyā, “Rab ke lie maḡhsūs jitne bhī paise Rab ke ghar meñ lāe jāte haiñ un sab ko jamā karen, chāhe wuh mardumshumārī ke ṡaiks \* yā kisī mannat ke zimm meñ die gae hoñ, chāhe razākārānā taur

\* **12:4** Dekhie ḡhurūj 30:11-16.

par adā kie gae hoñ. <sup>5</sup> Yih tamām paise imāmoñ ke sapurd kie jāeñ. In se āp ko jahān bhī zarūrat hai Rab ke ghar kī darāṛoñ kī marammat karwānī hai.” <sup>6</sup> Lekin Yuās kī hukūmat ke 23weñ sāl meñ us ne dekhā ki ab tak Rab ke ghar kī darāṛoñ kī marammat nahīn huī. <sup>7</sup> Tab us ne Yahoyadā aur bāqī imāmoñ ko bulā kar pūchhā, “Āp Rab ke ghar kī marammat kyoñ nahīn karā rahe? Ab se āp ko in paison se āp kī apnī zarūriyāt pūrī karne kī ijāzat nahīn balki tamām paise Rab ke ghar kī marammat ke lie istemāl karne haiñ.”

<sup>8</sup> Imām mān gae ki ab se ham logoñ se hadiyā nahīn leñge aur ki is ke badle hameñ Rab ke ghar kī marammat nahīn karwānī paregī. <sup>9</sup> Phir Yahoyadā Imām ne ek sandūq le kar us ke ḍhakne meñ sūrāḳh banā diyā. Is sandūq ko us ne qurbāngāh ke pās rakh diyā, us darwāze ke dahnī taraf jis meñ se parastār Rab ke ghar ke sahan meñ dāḳhil hote the. Jab log apne hadiyājāt Rab ke ghar meñ pesh karte to darwāze kī pahrādārī karne wāle imām tamām paison ko sandūq meñ ḍāl dete. <sup>10</sup> Jab kabhī patā chaltā ki sandūq bhar gayā hai to bādshāh kā mīrmunshī aur imām-e-āzam āte aur tamām paise giñ kar thailiyon meñ ḍāl dete the. <sup>11</sup> Phir yih gine hue paise un ṭhekedāroñ ko die jāte jin ke sapurd Rab ke ghar kī marammat kā kām kiyā gayā thā. In paison se wuh marammat karne wāle kārigaroñ kī ujrat adā karte the. In meñ baṛhāī, imārat par kām karne wāle, <sup>12</sup> rāj aur patthar tarāshne wāle shāmil the. Is ke alāwā unhoñ ne yih paise darāṛoñ kī marammat ke

lie darkār lakaṛī aur tarāshe hue pattharon ke lie bhī istemāl kie. Bāqī jitne aḵhrājāt Rab ke ghar ko bahāl karne ke lie zarūrī the wuh sab in paison se pūre kie gae. <sup>13</sup> Lekin in hadiyājāt se sone yā chāndī kī chīzeñ na banwāi gaiñ, na chāndī ke bāsan, battī katarne ke auzār, chhīrkāw ke kaṭore yā turam. <sup>14</sup> Yih sirf aur sirf ṭhekedāron ko die gae tāki wuh Rab ke ghar kī marammat kar sakeñ. <sup>15</sup> ṭhekedāron se hisāb na liyā gayā jab unheñ kāriḡaron ko paise dene the, kyoñki wuh qābil-e-etamād the.

<sup>16</sup> Mahz wuh paise jo qusūr aur gunāh kī qurbāniyon ke lie milte the Rab ke ghar kī marammat ke lie istemāl na hue. Wuh imāmon kā hissā rahe.

### *Ḳharāj Milne par Hazāel Yarūshalam ko Chhortā Hai*

<sup>17</sup> Un dinon meñ Shām ke bādshāh Hazāel ne Jāt par hamlā karke us par qabzā kar liyā. Is ke bād wuh muṛ kar Yarūshalam kī taraf barhne lagā tāki us par bhī hamlā kare. <sup>18</sup> Yih dekh kar Yahūdāh ke bādshāh Yuās ne un tamām hadiyājāt ko ikatṭhā kiyā jo us ke bāpdādā Yahūsafat, Yahūrām aur Aḵhaziyāh ne Rab ke ghar ke lie maḵsūs kie the. Us ne wuh bhī jamā kie jo us ne ḵhud Rab ke ghar ke lie maḵsūs kie the. Yih chīzeñ us sāre sone ke sāth milā kar jo Rab ke ghar aur shāhī mahal ke ḵhazānon meñ thā us ne sab kuchh Hazāel ko bhej diyā. Tab Hazāel Yarūshalam ko chhoṛ kar chalā gayā.

### *Yuās kī Maut*

<sup>19</sup> Bāqī jo kuchh Yuās kī hukūmat ke daurān huā aur jo kuchh us ne kiyā us kā zikr ‘Shāhān-e-Yahūdāh’ kī kitāb meñ kiyā gayā hai. <sup>20</sup> Ek din us ke afsarōñ ne us ke khilāf sāzish karke use qatl kar diyā jab wuh Bait-millo ke pās us rāste par thā jo Sillā kī taraf utar jātā thā. <sup>21</sup> Qātilōñ ke nām Yūzabad bin Sim’āt aur Yahūzabad bin Shūmīr the. Yuās ko Yarūshalam ke us hisse meñ jo ‘Dāūd kā Shahr’ kahlātā hai khāndānī qabr meñ dafnāyā gayā. Phir us kā beṭā Amasiyāh taḥtnashīn huā.

## 13

### *Isrāīl kā Bādshāh Yahuāq̄haz*

<sup>1</sup> Yahuāq̄haz bin Yāhū Yahūdāh ke bādshāh Yuās bin Aq̄haziyyāh kī hukūmat ke 23weñ sāl meñ Isrāīl kā bādshāh banā. Us kī hukūmat kā daurāniyā 17 sāl thā, aur us kā dārul-hukūmat Sāmariya rahā. <sup>2</sup> Us kā chāl-chalan Rab ko nāpasand thā, kyonki wuh bhī Yarubiyām bin Nabāt ke bure namūne par chaltā rahā. Us ne wuh gunāh jāri rakhe jo karne par Yarubiyām ne Isrāīl ko uksāyā thā. Us butparastī se wuh kabhī bāz na āyā. <sup>3</sup> Is wajah se Rab Isrāīl se bahut nārāz huā, aur wuh Shām ke bādshāh Hazāel aur us ke beṭe Bin-hadad ke wasīle se unheñ bār bār dabātā rahā.

<sup>4</sup> Lekin phir Yahuāq̄haz ne Rab kā ḡhazab ṭhandā kiyā, aur Rab ne us kī minnateñ sunīñ, kyonki use mālūm thā ki Shām kā bādshāh Isrāīl par kitnā zulm kar rahā hai. <sup>5</sup> Rab ne kisī ko bhej diyā jis ne unheñ Shām ke zulm se āzād karwāyā. Is ke bād wuh pahle kī tarah sukūn

ke sāth apne gharoñ meñ rah sakte the. <sup>6</sup> To bhī wuh un gunāhoñ se bāz na āe jo karne par Yarubiyām ne unheñ uksāyā thā balki un kī yih butparastī jāri rahī. Yasīrat Dewī kā but bhī Sāmariya se haṭāyā na gayā.

<sup>7</sup> Ākhir meñ Yahuākḥaz ke sirf 50 ghur̥sawār, 10 rath aur 10,000 piyādā sipāhī rah gae. Fauj kā bāqī hissā Shām ke bādshāh ne tabāh kar diyā thā. Us ne Isrāīlī faujiyoñ ko kuchal kar yoñ ur̥ā diyā thā jis tarah dhūl anāj ko gāhte waqt ur̥ jāti hai.

<sup>8</sup> Bāqī jo kuchh Yahuākḥaz kī hukūmat ke daurān huā, jo kuchh us ne kiyā aur jo kāmyābiyāñ use hāsil huīñ wuh ‘Shāhān-e-Isrāīl kī Tārīkh’ kī kitāb meñ bayān kī gāi haiñ. <sup>9</sup> Jab wuh mar kar apne bāpdādā se jā milā to use Sāmariya meñ dafnāyā gayā. Phir us kā beṭā Yahuās taḥtnashīn huā.

### *Isrāīl kā Bādshāh Yahuās*

<sup>10</sup> Yahuās bin Yahuākḥaz Yahūdāh ke bādshāh Yuās kī hukūmat ke 37weñ sāl meñ Isrāīl kā bādshāh banā. <sup>11</sup> Yahuās kā chāl-chalan Rab ko nāpasand thā. Wuh un gunāhoñ se bāz na āyā jo karne par Yarubiyām bin Nabāt ne Isrāīl ko uksāyā thā balki yih butparastī jāri rahī.

<sup>12</sup> Bāqī jo kuchh Yahuās kī hukūmat ke daurān huā, jo kuchh us ne kiyā aur jo kāmyābiyāñ use hāsil huīñ wuh ‘Shāhān-e-Isrāīl kī Tārīkh’ kī kitāb meñ darj haiñ. Us meñ us kī Yahūdāh ke bādshāh Amasiyāh ke sāth jang kā zikr bhī hai.

<sup>13</sup> Jab Yahuās mar kar apne bāpdādā se jā milā to use Sāmariya meñ shāhī qabr meñ dafnāyā



gayā. Phir Yarubiyām Duwum taḥt par baiṭh gayā.

*Bistar-e-Marg par Yahuās kī Ilīshā se Mulāqāt*

<sup>14</sup> Yahuās ke daur-e-hukūmat meñ Ilīshā shadīd bīmār ho gayā. Jab wuh marne ko thā to Isrāīl kā bādshāh Yahuās us se milne gayā. Us ke ūpar jhuk kar wuh ḳhūb ro paṛā aur chillāyā, “Hāy, mere bāp, mere bāp. Isrāīl ke rath aur us ke ghoṛe!” <sup>15</sup> Ilīshā ne use hukm diyā, “Ek kamān aur kuchh tīr le āeñ.” Bādshāh kamān aur tīr Ilīshā ke pās le āyā. <sup>16</sup> Phir Ilīshā bolā, “Kamān ko pakareñ.” Jab bādshāh ne kamān ko pakaṛ liyā to Ilīshā ne apne hāth us ke hāthoñ par rakh die. <sup>17</sup> Phir us ne hukm diyā, “Mashriqī khiṛkī ko khol deñ.” Bādshāh ne use khol diyā. Ilīshā ne kahā, “Tīr chalāeñ!” Bādshāh ne tīr chalāyā. Ilīshā pukārā, “Yih Rab kā fatah dilāne wālā tīr hai, Shām par fatah kā tīr! Āp Afīq ke pās Shām kī fauj ko mukammal taur par tabāh kar deñge.”

<sup>18</sup> Phir us ne bādshāh ko hukm diyā, “Ab bāqī tīroñ ko pakareñ.” Bādshāh ne unheñ pakaṛ liyā. Phir Ilīshā bolā, “In ko zamīn par paṭaḳh deñ.” Bādshāh ne tīn martabā tīroñ ko zamīn par paṭaḳh diyā aur phir ruk gayā. <sup>19</sup> Yih dekh kar mard-e-Ḳhudā ḡhuse ho gayā aur bolā, “Āp ko tīroñ ko pāñch yā chhih martabā zamīn par paṭaḳhnā chāhie thā. Agar aisā karte to Shām kī fauj ko shikast de kar mukammal taur par tabāh kar dete. Lekin ab āp use sirf tīn martabā shikast deñge.”

<sup>20</sup> Thoṛī der ke bād Ilīshā faut huā aur use dafn kiyā gayā. Un dinoñ meñ Moābī luṭere har

sāl mausam-e-bahār ke daurān mulk meñ ghus āte the. <sup>21</sup> Ek din kisī kā janāzā ho rahā thā to achānak yih luṭere nazar āe. Mātam karne wāle lāsh ko qarīb kī Ilīshā kī qabr meñ phaiñk kar bhāg gae. Lekin jyoñ hī lāsh Ilīshā kī haḍḍiyon se ṭakrāī us meñ jān ā gaī aur wuh ādmī kharā ho gayā.

### *Ilīshā ke Ākhirī Alfāz Pūre Ho Jāte Haiñ*

<sup>22</sup> Yahuākhaz ke jīte-jī Shām kā bādshāh Hazāel Isrāīl ko dabātā rahā. <sup>23</sup> To bhī Rab ko apnī qaum par tars āyā. Us ne un par rahm kiyā, kyoñki use wuh ahd yād rahā jo us ne Ibrāhīm, Is'hāq aur Yāqūb se bāndhā thā. Āj tak wuh unheñ tabāh karne yā apne huzūr se khārij karne ke lie taiyār nahīn huā.

<sup>24</sup> Jab Shām kā bādshāh Hazāel faut huā to us kā beṭā Bin-hadad taḥtnashīn huā. <sup>25</sup> Tab Yahuās bin Yahuākhaz ne Bin-hadad se wuh Isrāīlī shahr dubārā chhīn lie jin par Bin-hadad ke bāp Hazāel ne qabzā kar liyā thā. Tīn bār Yahuās ne Bin-hadad ko shikast de kar Isrāīlī shahr wāpas le lie.

## 14

### *Yahūdāh kā Bādshāh Amasiyāh*

<sup>1</sup> Amasiyāh bin Yuās Isrāīl ke bādshāh Yahuās bin Yahuākhaz ke dūsre sāl meñ Yahūdāh kā bādshāh banā. <sup>2</sup> Us waqt wuh 25 sāl kā thā. Wuh Yarūshalam meñ rah kar 29 sāl hukūmat kartā rahā. Us kī māñ Yahuaddān Yarūshalam kī rahne wālī thī. <sup>3</sup> Jo kuchh Amasiyāh ne kiyā wuh Rab ko pasand thā, agarche wuh utnī wafādārī

se Rab kī pairawī nahīn kartā thā jitnī us ke bāp Dāūd ne kī thī. Har kām meñ wuh apne bāp Yuās ke namūne par chalā, <sup>4</sup> lekin us ne bhī ūnchī jaghoñ ke mandiroñ ko dūr na kiyā. Ām log ab tak wahāñ qurbāniyāñ charhāte aur baḥhūr jalāte rahe.

<sup>5</sup> Jyoñ hī Amasiyāh ke pānw mazbūtī se jam gae us ne un afsaroñ ko sazā-e-maut dī jinhoñ ne bāp ko qatl kar diyā thā. <sup>6</sup> Lekin un ke beṭoñ ko us ne zindā rahne diyā aur yoñ Mūsawī shariat ke tābe rahā jis meñ Rab farmātā hai, “Wālidain ko un ke bachchoñ ke jarāym ke sabab se sazā-e-maut na dī jāe, na bachchoñ ko un ke wālidain ke jarāym ke sabab se. Agar kisī ko sazā-e-maut denī ho to us gunāh ke sabab se jo us ne ḥud kiyā hai.”

<sup>7</sup> Amasiyāh ne Adomiyon ko Namak kī Wādī meñ shikast dī. Us waqt un ke 10,000 faujī us se larne āe the. Jang ke daurān us ne Silā Shahr par qabzā kar liyā aur us kā nām Yuqtiyel rakhā. Yih nām āj tak rāyj hai.

### *Amasiyāh Isrāil ke Bādshāh Yahuās se Laṛtā Hai*

<sup>8</sup> Is fatah ke bād Amasiyāh ne Isrāil ke bādshāh Yahuās bin Yahuāḥaz ko paighām bhejā, “Āeñ, ham ek dūsre kā muqābalā karen!” <sup>9</sup> Lekin Isrāil ke bādshāh Yahuās ne jawāb diyā, “Lubnān meñ ek kāñṭedār jhārī ne deodār ke ek daraḥt se bāt kī, ‘Mere beṭe ke sāth apnī beṭī kā rishtā bāndho.’ Lekin usī waqt Lubnān ke janglī jānwaroñ ne us ke ūpar se guzar kar use pānwon tale kuchal ḍālā. <sup>10</sup> Mulk-e-Adom par fatah pāne

ke sabab se āp kā dil maḡhrūr ho gayā hai. Lekin merā mashwarā hai ki āp apne ghar meñ rah kar fatah meñ hāsil huī shohrat kā mazā lene par iktifā karen. Āp aisī musibat ko kyoñ dāwat dete haiñ jo āp aur Yahūdāh kī tabāhī kā bāis ban jāe?”

<sup>11</sup> Lekin Amasiyāh mānane ke lie taiyār nahīn thā, is lie Yahuās apnī fauj le kar Yahūdāh par chaḡh āyā. Bait-shams ke pās us kā Yahūdāh ke bādshāh ke sāth muqābalā huā. <sup>12</sup> Isrāīl kī fauj ne Yahūdāh kī fauj ko shikast dī, aur har ek apne apne ghar bhāg gayā. <sup>13</sup> Isrāīl ke bādshāh Yahuās ne Yahūdāh ke bādshāh Amasiyāh bin Yuās bin Aḡhaziyāh ko wahīn Bait-shams meñ giriftār kar liyā. Phir wuh Yarūshalam gayā aur shahr kī fasīl Ifrāīm nāmī darwāze se Kone ke Darwāze tak girā dī. Is hisse kī lambāi taqriban 600 fuṭ thī. <sup>14</sup> Jitnā bhī sonā, chāñdī aur qīmī sāmān Rab ke ghar aur shāhī mahal ke ḡhazānoñ meñ thā use us ne pūre kā pūrā chhīn liyā. Lūṭā huā māl aur bāz yarghamāloñ ko le kar wuh Sāmariya wāpas chalā gayā.

### *Isrāīl ke Bādshāh Yahuās kī Maut*

<sup>15</sup> Bāqī jo kuchh Yahuās kī hukūmat ke daurān huā, jo kuchh us ne kiyā aur jo kāmyābiyān use hāsil huīn wuh ‘Shāhān-e-Isrāīl kī Tārīkh’ kī kitāb meñ darj haiñ. Us meñ us kī Yahūdāh ke bādshāh Amasiyāh ke sāth jang kā zikr bhī hai. <sup>16</sup> Jab Yahuās mar kar apne bāpdādā se jā milā to use Sāmariya meñ Isrāīl ke bādshāhoñ kī qabr meñ dafnāyā gayā. Phir us kā beṭā Yarubiyām Duwum taḡhtnashīn huā.

### *Yahūdāh ke Bādshāh Amasiyāh kī Maut*

<sup>17</sup> Isrāīl ke bādshāh Yahuās bin Yahuākḥaz kī maut ke bād Yahūdāh kā bādshāh Amasiyāh bin Yuās mazīd 15 sāl jītā rahā. <sup>18</sup> Baqī jo kuchh Amasiyāh kī hukūmat ke daurān huā wuh ‘Shāhān-e-Yahūdāh kī Tārīkh’ kī kitāb meñ darj hai. <sup>19</sup> Ek din log Yarūshalam meñ us ke ḳhilāf sāzish karne lage. Āḳhirkār us ne farār ho kar Lakīs meñ panāh lī, lekin sāzish karne waloñ ne apne logoñ ko us ke pīchhe bhejā, aur wuh wahān use qatl karne meñ kāmyāb ho gae. <sup>20</sup> Us kī lāsh ghoṛe par uṭhā kar Yarūshalam lāī gāī jahān use shahr ke us hisse meñ jo ‘Dāūd kā Shahr’ kahlātā hai ḳhāndānī qabr meñ dafnāyā gayā.

<sup>21</sup> Yahūdāh ke tamām logoñ ne Amasiyāh ke beṭe Uzziyāh \* ko bāp ke taḳht par biṭhā diyā. Us kī umr 16 sāl thī <sup>22</sup> jab us kā bāp mar kar apne bāpdādā se jā milā. Bādshāh banane ke bād Uzziyāh ne Ailāt Shahr par qabzā karke use dubārā Yahūdāh kā hissā banā liyā. Us ne shahr meñ bahut tāmīrī kām karwāyā.

### *Isrāīl kā Bādshāh Yarubiyām Duwum*

<sup>23</sup> Yahūdāh ke bādshāh Amasiyāh bin Yuās ke 15weñ sāl meñ Yarubiyām bin Yahuās Isrāīl kā bādshāh banā. Us kī hukūmat kā daurāniyā 41 sāl thā, aur us kā dārul-hukūmat Sāmariya rahā. <sup>24</sup> Us kā chāl-chalan Rab ko nāpasand thā. Wuh un gunāhoñ se bāz na āyā jo karne par Nabāt ke beṭe Yarubiyām Awwal ne Isrāīl ko uksāyā

---

\* **14:21** Yahān kai jaghoñ par Ibrānī meñ Uzziyāh kā dūsrā nām Azariyāh mustāmal hai.

thā. <sup>25</sup> Yarubiyām Duwum Labo-hamāt se le kar Bahīrā-e-Murdār tak un tamām ilāqon par dubārā qabzā kar sakā jo pahle Isrāīl ke the. Yoñ wuh wādā pūrā huā jo Rab Isrāīl ke Ḳhudā ne apne ḳhādīm Jāt-hifar ke rahne wāle nabī Yūnus bin Amittī kī mārifat kiyā thā. <sup>26</sup> Kyoñki Rab ne Isrāīl kī nihāyat burī hālat par dhyān diyā thā. Use mālūm thā ki chhoṭe bare sab halāk hone wāle haiñ aur ki unheñ chhurāne wālā koī nahīn hai. <sup>27</sup> Rab ne kabhī nahīn kahā thā ki main Isrāīl qaum kā nām-o-nishān miṭā dūngā, is lie us ne unheñ Yarubiyām bin Yahuās ke wasile se najāt dilāi.

<sup>28</sup> Bāqī jo kuchh Yarubiyām Duwum kī hukūmat ke daurān huā, jo kuchh us ne kiyā aur jo jangī kāmyābiyān use hāsil huīn un kā zikr ‘Shāhān-e-Isrāīl kī Tārīkh’ kī kitāb meñ huā hai. Us meñ yih bhī bayān kiyā gayā hai ki us ne kis tarah Damishq aur Hamāt par dubārā qabzā kar liyā. <sup>29</sup> Jab Yarubiyām mar kar apne bāpdādā se jā milā to use Sāmariya meñ bādshāhoñ kī qabr meñ dafnāyā gayā. Phir us kā beṭā Zakariyāh taḳhtnashīn huā.

## 15

### *Yahūdāh kā Bādshāh Uzziyāh*

<sup>1</sup> Uzziyāh bin Amasiyāh Isrāīl ke bādshāh Yarubiyām Duwum kī hukūmat ke 27weñ sāl meñ Yahūdāh kā bādshāh banā. <sup>2</sup> Us waqt us kī umr 16 sāl thī, aur wuh Yarūshalam meñ rah kar 52 sāl hukūmat kartā rahā. Us kī māñ Yakūliyāh Yarūshalam kī rahne wālī thī. <sup>3</sup> Apne bāp Amasiyāh kī tarah us kā chāl-chalan Rab

ko pasand thā, <sup>4</sup> lekin ūnchī jaghoñ ko dūr na kiyā gayā, aur ām log wahāñ apnī qurbāniyāñ chaṛhāte aur baḳhūr jalāte rahe.

<sup>5</sup> Ek din Rab ne bādshāh ko sazā dī ki use koṛh lag gayā. Uzziyāh jīte-jī is bīmārī se shifā na pā sakā, aur use alāhidā ghar meñ rahnā paṛā. Us ke beṭe Yūtām ko mahal par muqarrar kiyā gayā, aur wuhī ummat par hukūmat karne lagā.

<sup>6</sup> Bāqī jo kuchh Uzziyāh kī hukūmat ke daurān huā aur jo kuchh us ne kiyā wuh ‘Shāhān-e-Yahūdāh kī Tārīḳh’ kī kitāb meñ darj hai. <sup>7</sup> Jab wuh mar kar apne bāpdādā se jā milā to use Yarūshalam ke us hisse meñ jo ‘Dāūd kā Shahr’ kahlātā hai ḳhāndānī qabr meñ dafnāyā gayā. Phir us kā beṭā Yūtām taḳhtnashīn huā.

### *Isrāīl kā Bādshāh Zakariyāh*

<sup>8</sup> Zakariyāh bin Yarubiyām Yahūdāh ke bādshāh Uzziyāh kī hukūmat ke 38weñ sāl meñ Isrāīl kā bādshāh banā. Us kā dārul-hukūmat bhī Sāmariya thā, lekin chhīh māh ke bād us kī hukūmat ḳhatm ho gaī. <sup>9</sup> Apne bāpdādā kī tarah Zakariyāh kā chāl-chalan bhī Rab ko nāpasand thā. Wuh un gunāhoñ se bāz na āyā jo karne par Yarubiyām bin Nabāt ne Isrāīl ko uksāyā thā. <sup>10</sup> Sallūm bin Yabīs ne us ke ḳhilāf sāzish karke use sab ke sāmne qatl kiyā. Phir wuh us kī jagah bādshāh ban gayā.

<sup>11</sup> Bāqī jo kuchh Zakariyāh kī hukūmat ke daurān huā us kā zikr ‘Shāhān-e-Isrāīl kī Tārīḳh’ kī kitāb meñ kiyā gayā hai.

12 Yoñ Rab kā wuh wādā pūrā huā jo us ne Yāhū se kiyā thā, “Terī aulād chauthī pusht tak Isrāīl par hukūmat kartī rahegī.”

### *Isrāīl kā Bādshāh Sallūm*

13 Sallūm bin Yabīs Yahūdāh ke bādshāh Uzziyāh ke 39weñ sāl meñ Isrāīl kā bādshāh banā. Wuh Sāmariya meñ rah kar sirf ek māh tak taḡht par baiṡh sakā. 14 Phir Manāhim bin Jādī ne Tirzā se ā kar Sallūm ko Sāmariya meñ qatl kar diyā. Is ke bād wuh ḡhud taḡht par baiṡh gayā.

15 Bāqī jo kuchh Sallūm kī hukūmat ke daurān huā aur jo sāzishēñ us ne kīñ wuh ‘Shāhān-e-Isrāīl kī Tārīḡh’ kī kitāb meñ bayān kiyā gayā hai.

16 Us waḡt Manāhim ne Tirzā se ā kar shahr Tifsah ko us ke tamām bāshindoñ aur gird-onawāh ke ilāḡe samet tabāh kiyā. Wajah yih thī ki us ke bāshinde apne darwāzoñ ko khol kar us ke tābe ho jāne ke lie taiyār nahīñ the. Jawāb meñ Manāhim ne un ko mārā aur tamām hāmīlā auratoñ ke peṡ chīr ḡāle.

### *Isrāīl kā Bādshāh Manāhim*

17 Manāhim bin Jādī Yahūdāh ke bādshāh Uzziyāh kī hukūmat ke 39weñ sāl meñ Isrāīl kā bādshāh banā. Sāmariya us kā dārul-hukūmat thā, aur us kī hukūmat kā daurāniyā 10 sāl thā.

18 Us kā chāl-chalan Rab ko nāpasand thā, aur wuh zindagī bhar un ḡnāhoñ se bāz na āyā jo karne par Yarubiyām bin Nabāt ne Isrāīl ko uksāyā thā.

19-20 Manāhim ke daur-e-hukūmat meñ Asūr kā bādshāh Pūl yāñī Tiglat-pilesar mulk se larne



āyā. Manāhim ne use 34,000 kilogrām chāndī de dī tāki wuh us kī hukūmat mazbūt karne meñ madad kare. Tab Asūr kā bādshāh Isrāīl ko chhoṛ kar apne mulk wāpas chalā gayā. Chāndī ke yih paise Manāhim ne amīr Isrāīliyon se jamā kie. Har ek ko chāndī ke 50 sikke adā karne paṛe.

<sup>21</sup> Bāqī jo kuchh Manāhim kī hukūmat ke daurān huā aur jo kuchh us ne kiyā wuh ‘Shāhān-e-Isrāīl kī Tārīkh’ kī kitāb meñ darj hai.

<sup>22</sup> Jab wuh mar kar apne bāpdādā se jā milā to us kā beṭā Fiqahiyāh taḥt par baiṭh gayā.

### *Isrāīl kā Bādshāh Fiqahiyāh*

<sup>23</sup> Fiqahiyāh bin Manāhim Yahūdāh ke bādshāh Uzziyāh ke 50weñ sāl meñ Isrāīl kā bādshāh banā. Sāmariya meñ rah kar us kī hukūmat kā daurāniyā do sāl thā. <sup>24</sup> Fiqahiyāh kā chāl-chalan Rab ko nāpasand thā. Wuh un gunāhoñ se bāz na āyā jo karne par Yarubiyām bin Nabāt ne Isrāīl ko uksāyā thā.

<sup>25</sup> Ek din fauj ke ālā afsar Fiqah bin Ramaliyāh ne us ke khilāf sāzish kī. Jiliyād ke 50 ādmiyon ko apne sāth le kar us ne Fiqahiyāh ko Sāmariya ke mahal ke burj meñ mār ḍālā. Us waqt do aur afsar banām Arjūb aur Ariyā bhī us kī zad meñ ā kar mar gae. Is ke bād Fiqah taḥt par baiṭh gayā.

<sup>26</sup> Bāqī jo kuchh Fiqahiyāh kī hukūmat ke daurān huā aur jo kuchh us ne kiyā wuh ‘Shāhān-e-Isrāīl kī Tārīkh’ kī kitāb meñ bayān kiyā gayā hai.

### *Isrāīl kā Bādshāh Fiqah*

<sup>27</sup> Fiḡah bin Ramaliyāh Yahūdāh ke bādshāh Uzziyāh kī hukūmat ke 52weñ sāl meñ Isrāīl kā bādshāh banā. Sāmariya meñ rah kar wuh 20 sāl tak hukūmat kartā rahā. <sup>28</sup> Fiḡah kā chāl-chalan Rab ko nāpasand thā. Wuh un gunāhoñ se bāz na āyā jo karne par Yarubiyām bin Nabāt ne Isrāīl ko uksāyā thā.

<sup>29</sup> Fiḡah ke daur-e-hukūmat meñ Asūr ke bādshāh Tiglat-pilesar ne Isrāīl par hamlā kiyā. Zail ke tamām shahr us ke qabze meñ ā gae: Aiyyūn, Abīl-bait-mākā, Yānūh, Qādis aur Hasūr. Jiliyād aur Galīl ke ilāqe bhī Naftālī ke pūre qabāyli ilāqe samet us kī girift meñ ā gae. Asūr kā bādshāh in tamām jaghoñ meñ ābād logoñ ko giriftār karke apne mulk Asūr le gayā.

<sup>30</sup> Ek din Hosea bin Ailā ne Fiḡah ke k̄hilāf sāzish karke use maut ke ghāṭ utār diyā. Phir wuh k̄hud taḡht par baiṭh gayā. Yih Yahūdāh ke bādshāh Yūtām bin Uzziyāh kī hukūmat ke 20weñ sāl meñ huā.

<sup>31</sup> Bāqī jo kuchh Fiḡah kī hukūmat ke daurān huā aur jo kuchh us ne kiyā wuh ‘Shāhān-e-Isrāīl kī Tārīkh’ kī kitāb meñ darj hai.

### *Yahūdāh kā Bādshāh Yūtām*

<sup>32</sup> Uzziyāh kā beṭā Yūtām Isrāīl ke bādshāh Fiḡah kī hukūmat ke dūsre sāl meñ Yahūdāh kā bādshāh banā. <sup>33</sup> Wuh 25 sāl kī umr meñ bādshāh banā aur Yarūshalam meñ rah kar 16 sāl hukūmat kartā rahā. Us kī māñ Yarūsā bint Sadoq thī. <sup>34</sup> Wuh apne bāp Uzziyāh kī tarah wuh kuchh kartā rahā jo Rab ko pasand thā. <sup>35</sup> To bhī ūnchī jaghoñ ke mandir haṭāe na gae. Log wahān apnī qurbāniyān chaṛhāne aur

baḳhūr jalāne se bāz na āe. Yūtām ne Rab ke ghar kā Bālāī Darwāzā tāmīr kiyā.

<sup>36</sup> Bāqī jo kuchh Yūtām kī hukūmat ke daurān huā aur jo kuchh us ne kiyā wuh ‘Shāhān-e-Yahūdāh kī Tārīkh’ kī kitāb meñ qalamband hai.

<sup>37</sup> Un dinon meñ Rab Shām ke bādshāh Razīn aur Fiqah bin Ramaliyāh ko Yahūdāh ke ḳhilāf bhejne lagā tāki us se laṛen. <sup>38</sup> Jab Yūtām mar kar apne bāpdādā se jā milā to use Yarūshalam ke us hisse meñ jo ‘Dāūd kā Shahr’ kahlātā hai ḳhāndānī qabr meñ dafnāyā gayā. Phir us kā beṭā Āḳhaz taḳht par baiṭh gayā.

## 16

### *Yahūdāh kā Bādshāh Āḳhaz*

<sup>1</sup> Āḳhaz bin Yūtām Isrāīl ke bādshāh Fiqah bin Ramaliyāh kī hukūmat ke 17weñ sāl meñ Yahūdāh kā bādshāh banā. <sup>2</sup> Us waqt Āḳhaz 20 sāl kā thā, aur wuh Yarūshalam meñ rah kar 16 sāl hukūmat kartā rahā. Wuh apne bāp Dāūd ke namūne par na chalā balki wuh kuchh kartā rahā jo Rab ko nāpasand thā. <sup>3</sup> Kyoñki us ne Isrāīl ke bādshāhon kā chāl-chalan apnāyā, yahāñ tak ki us ne apne beṭe ko qurbānī ke taur par jalā diyā. Yoñ wuh un qaumon ke ghinaune rasm-o-riwāj adā karne lagā jinheñ Rab ne Isrāīliyon ke āge mulk se nikāl diyā thā. <sup>4</sup> Āḳhaz baḳhūr jalā kar apnī qurbāniyāñ unche maqāmon, pahāriyon kī choṭiyon aur har ghane darāḳht ke sāye meñ chaṛhātā thā.

*Āḳhaz Asūr ke Bādshāh se Madad Letā Hai*

<sup>5</sup> Ek din Shām kā bādshāh Razīn aur Isrāīl kā bādshāh Fiḡah bin Ramaliyāh Yarūshalam par hamlā karne ke lie Yahūdāh meñ ghus āe. Unhoñ ne shahr kā muhāsarā to kiyā lekin us par qabzā karne meñ nākām rahe. <sup>6</sup> Unhīn dinoñ meñ Razīn ne Ailāt par dubārā qabzā karke Shām kā hissā banā liyā. Yahūdāh ke logoñ ko wahāñ se nikāl kar us ne wahāñ Adomiyon ko basā diyā. Yih Adomī āj tak wahāñ ābād haiñ.

<sup>7</sup> Āḡhaz ne apne qāsidoñ ko Asūr ke bādshāh Tiglat-pilesar ke pās bhej kar use ittalā dī, “Maiñ āp kā ḡhādīm aur beṭā hūñ. Mehrbānī karke āeñ aur mujhe Shām aur Isrāīl ke bādshāhoñ se bachāeñ jo mujh par hamlā kar rahe haiñ.”

<sup>8</sup> Sāth sāth Āḡhaz ne wuh chāñdī aur sonā jamā kiyā jo Rab ke ghar aur shāhī mahal ke ḡhazānoñ meñ thā aur use tohfe ke taur par Asūr ke bādshāh ko bhej diyā. <sup>9</sup> Tiglat-pilesar rāzī ho gayā. Us ne Damishḡ par hamlā karke shahr par qabzā kar liyā aur us ke bāshindoñ ko giriftār karke Qīr ko le gayā. Razīn ko us ne qatl kar diyā.

### *Āḡhaz Rab ke Ghar kī Behurmatī Kartā Hai*

<sup>10</sup> Āḡhaz Bādshāh Asūr ke bādshāh Tiglat-pilesar se milne ke lie Damishḡ gayā. Wahāñ ek qurbāngāh thī jis kā namūnā Āḡhaz ne banā kar Ūriyāh Imām ko bhej diyā. Sāth sāth us ne ḡizāyn kī tamām tafsīlāt bhī Yarūshalam bhej dīñ. <sup>11</sup> Jab Ūriyāh ko hidāyāt milīñ to us ne unhīn ke mutābiq Yarūshalam meñ ek qurbāngāh banāī. Āḡhaz ke Damishḡ se wāpas āne se pahle pahle use taiyār kar liyā gayā.

<sup>12</sup> Jab bādshāh wāpas āyā to us ne naī qurbāngāh kā muāynā kiyā. Phir us kī sīrhī par chaṛh kar <sup>13</sup> us ne ḳhud qurbāniyān us par pesh kīn. Bhasm hone wālī qurbānī aur ḡhallā kī nazar jalā kar us ne mai kī nazar qurbāngāh par unḍel dī aur salāmatī kī qurbāniyoñ kā ḳhūn us par chhīrak diyā.

<sup>14</sup> Rab ke ghar aur naī qurbāngāh ke darmiyān ab tak pītal kī purānī qurbāngāh thī. Ab Āḳhaz ne use uṭhā kar Rab ke ghar ke sāmne se muntaqīl karke naī qurbāngāh ke pīchhe yānī shimāl kī taraf rakhwā diyā. <sup>15</sup> Ūriyāh Imām ko us ne hukm diyā, “Ab se āp ko tamām qurbāniyoñ ko naī qurbāngāh par pesh karnā hai. In meñ subh-o-shām kī rozānā qurbāniyān bhī shāmīl haiñ aur bādshāh aur ummat kī muḳhtalif qurbāniyān bhī, masalan bhasm hone wālī qurbāniyān aur ḡhallā aur mai kī nazareñ. Qurbāniyoñ ke tamām ḳhūn ko bhī sirf naī qurbāngāh par chhīraknā hai. Āindā pītal kī purānī qurbāngāh sirf mere zātī istemāl ke lie hogī jab mujhe Allāh se kuchh dariyāft karnā hogā.” <sup>16</sup> Ūriyāh Imām ne waisā hī kiyā jaisā bādshāh ne use hukm diyā.

<sup>17</sup> Lekin Āḳhaz Bādshāh Rab ke ghar meñ mazīd tabdīliyān bhī lāyā. Hathgāriyoñ ke jin fremoñ par bāsan rakhe jāte the unheñ toṛ kar us ne bāsanon ko dūr kar diyā. Is ke alāwā us ne ‘Samundar’ nāmī baṛe hauz ko pītal ke un bailon se utār diyā jin par wuh shurū se paṛā thā aur use patthar ke ek chabūtare par rakhwā diyā. <sup>18</sup> Us ne Asūr ke bādshāh ko ḳhush rakhne

ke lie ek aur kām bhī kiyā. Us ne Rab ke ghar se wuh chabūtarā dūr kar diyā jis par bādshāh kā taḡht rakhā jātā thā aur wuh darwāzā band kar diyā jo bādshāh Rab ke ghar meñ dāḡhil hone ke lie istemāl kartā thā.

<sup>19</sup> Bāqī jo kuchh Aḡhaz kī hukūmat ke daurān huā aur jo kuchh us ne kiyā wuh ‘Shāhān-e-Yahūdāh kī Tārīḡh’ kī kitāb meñ darj hai. <sup>20</sup> Jab wuh mar kar apne bāpdādā se jā milā to use Yarūshalam ke us hisse meñ jo ‘Dāūd kā Shahr’ kahlātā hai ḡhāndānī qabr meñ dafnāyā gayā. Phir us kā beṡā Hizqiyāh taḡhtnashīn huā.

## 17

### *Isrāīl kā Āḡhirī Bādshāh Hosea*

<sup>1</sup> Hosea bin Ailā Yahūdāh ke bādshāh Aḡhaz kī hukūmat ke 12weñ sāl meñ Isrāīl kā bādshāh banā. Sāmariya us kā dārul-hukūmat rahā, aur us kī hukūmat kā daurāniyā 9 sāl thā. <sup>2</sup> Hosea kā chāl-chalan Rab ko nāpasand thā, lekin Isrāīl ke un bādshāhoñ kī nisbat jo us se pahle the wuh kuchh behtar thā.

<sup>3</sup> Ek din Asūr ke bādshāh Salmanasar ne Isrāīl par hamlā kiyā. Tab Hosea shikast mān kar us ke tābe ho gayā. Use Asūr ko ḡharāj adā karnā paṡā. <sup>4</sup> Lekin chand sāl ke bād wuh sarkash ho gayā. Us ne ḡharāj kā sālānā silsilā band karke apne safīroñ ko Misr ke bādshāh so ke pās bhejā tāki us se madad hāsīl kare. Jab Asūr ke bādshāh ko patā chalā to us ne use pakaṡ kar jel meñ ḡāl diyā.

### *Sāmariya kā Anjām*

<sup>5</sup> Salmanasar pūre mulk meñ se guzar kar Sāmariya tak pahuñch gayā. Tīn sāl tak use shahr kā muhāsarā karnā parā, <sup>6</sup> lekin āḳhirkār wuh Hosea kī hukūmat ke naweñ sāl meñ kāmyāb huā aur shahr par qabzā karke Isrāīliyoñ ko jilāwatan kar diyā. Unheñ Asūr lā kar us ne kuchh Ḳhalah ke ilāqe meñ, kuchh Jauzān ke Dariyā-e-Ḳhābūr ke kināre par aur kuchh Mādiyoñ ke shahroñ meñ basāe.

<sup>7</sup> Yih sab kuchh is lie huā ki Isrāīliyoñ ne Rab apne Ḳhudā kā gunāh kiyā thā, hālāñki wuh unheñ Misrī bādshāh Firaun ke qabze se rihā karke Misr se nikāl lāyā thā. Wuh dīgar mābūdoñ kī pūjā karte <sup>8</sup> aur un qaumoñ ke rasm-o-riwāj kī pairawī karte jin ko Rab ne un ke āge se nikāl diyā thā. Sāth sāth wuh un rasmoñ se bhī lipṭe rahe jo Isrāīl ke bādshāhoñ ne shurū kī thīñ. <sup>9</sup> Isrāīliyoñ ko Rab apne Ḳhudā ke ḳhilāf bahut tarkībeñ sūjhīñ jo ṭhīk nahīñ thīñ. Sab se chhoṭī chaukī se le kar baṛe se baṛe qilāband shahr tak unhoñ ne apne tamām shahroñ kī ūñchī jaghoñ par mandīr banāe. <sup>10</sup> Har pahārī kī choṭī par aur har ghane daraḳht ke sāye meñ unhoñ ne patthar ke apne dewatāoñ ke satūn aur Yasīrat Dewī ke khambe khare kie. <sup>11</sup> Har ūñchī jagah par wuh baḳhūr jalā dete the, bilkul un aqwām kī tarah jinheñ Rab ne un ke āge se nikāl diyā thā. Ḡharz Isrāīliyoñ se bahut-sī aisī sharīr harkateñ sarzad huīñ jin ko dekh kar Rab ko ḡhussā āyā. <sup>12</sup> Wuh butoñ kī parastish karte rahe agarche Rab ne is se manā kiyā thā.

<sup>13</sup> Bār bār Rab ne apne nabiyōñ aur ḡhaibbīnoñ ko Isrāīl aur Yahūdāh ke pās bhejā

thā tāki unheñ āgāh karen, “Apnī sharīr rāhoñ se bāz āo. Mere ahkām aur qawāyd ke tābe raho. Us pūrī shariyat kī pairawī karo jo main ne tumhare bāpdādā ko apne ḳhādimoñ yānī nabiyōñ ke wasīle se de dī thī.”

<sup>14</sup> Lekin wuh sunane ke lie taiyār nahīn the balki apne bāpdādā kī tarah aṛ gae. Kyoñki wuh bhī Rab apne Ḳhudā par bharosā nahīn karte the. <sup>15</sup> Unhoñ ne us ke ahkām aur us ahd ko radd kiyā jo us ne un ke bāpdādā se bāndhā thā. Jab bhī us ne unheñ kisī bāt se āgāh kiyā to unhoñ ne use haqīr jānā. Bekār butoñ kī pairawī karte karte wuh ḳhud bekār ho gae. Wuh gird-o-nawāh kī qaumoñ ke namūne par chal paṛe hālāñki Rab ne is se manā kiyā thā. <sup>16</sup> Rab apne Ḳhudā ke tamām ahkām ko mustarad karke unhoñ ne apne lie bachhroñ ke do mujassame dhāl lie aur Yasīrat Dewī kā khambā kharā kar diyā. Wuh sūraj, chānd balki āsmān ke pūre lashkar ke sāmne jhuk gae aur Bāl Dewatā kī parastish karne lage. <sup>17</sup> Apne beṛe-beṛiyōñ ko unhoñ ne apne butoñ ke lie qurbān karke jalā diyā. Nujūmiyōñ se mashwarā lenā aur jādūgarī karnā ām ho gayā. Ġharz unhoñ ne apne āp ko badī ke hāth meñ bech kar aisā kām kiyā jo Rab ko nāpasand thā aur jo use ḡhussā dilātā rahā.

<sup>18</sup> Tab Rab kā ḡhazab Isrāil par nāzil huā, aur us ne unheñ apne huzūr se ḳhārij kar diyā. Sirf Yahūdāh kā qabilā mulk meñ bāqī rah gayā.

<sup>19</sup> Lekin Yahūdāh ke afrād bhī Rab apne Ḳhudā ke ahkām ke tābe rahne ke lie taiyār nahīn the. Wuh bhī un bure rasm-o-riwāj kī pairawī karte rahe jo Isrāil ne shurū kie the. <sup>20</sup> Phir Rab ne



pūrī kī pūrī qaum ko radd kar diyā. Unheñ tang karke wuh unheñ luṭeron ke hawāle kartā rahā, aur ek din us ne unheñ bhī apne huzūr se ḳhārij kar diyā.

<sup>21</sup> Rab ne ḳhud Isrāil ke shimālī qabīloñ ko Dāūd ke gharāne se alag kar diyā thā, aur unhoñ ne Yarubiyām bin Nabāt ko apnā bādshāh banā liyā thā. Lekin Yarubiyām ne Isrāil ko ek sangīn gunāh karne par uksā kar Rab kī pairawī karne se dūr kie rakhā. <sup>22</sup> Isrāilī Yarubiyām ke bure namūne par chalte rahe aur kabhī is se bāz na āe.

<sup>23</sup> Yihī wajah hai ki jo kuchh Rab ne apne ḳhādimoñ yānī nabiyon kī mārifat farmāyā thā wuh pūrā huā. Us ne unheñ apne huzūr se ḳhārij kar diyā, aur dushman unheñ qaidī banā kar Asūr le gayā jahāñ wuh āj tak zindagī guzārte haiñ.

### *Sāmariya meñ Ajnabī Qaumoñ ko Ābād Kiyā Jātā Hai*

<sup>24</sup> Asūr ke bādshāh ne Bābal, Kūtā, Awwā, Hamāt aur Sifarwāym se logoñ ko Isrāil meñ lā kar Sāmariya ke Isrāiliyon se ḳhālī kie gae shahron meñ basā diyā. Yih log Sāmariya par qabzā karke us ke shahron meñ basne lage. <sup>25</sup> Lekin āte waqt wuh Rab kī parastish nahīñ karte the, is lie Rab ne un ke darmiyān sherbabar bhej die jinhoñ ne kaī ek ko phar dālā.

<sup>26</sup> Asūr ke bādshāh ko ittalā dī gai, “Jin logoñ ko āp ne jilāwatan karke Sāmariya ke shahron meñ basā diyā hai wuh nahīñ jānte ki us mulk kā dewatā kin kin bāton kā taqāzā kartā hai. Natīje

meñ us ne un ke darmiyān sherbabar bhej die haiñ jo unheñ phāṛ rahe haiñ. Aur wajah yihī hai ki wuh us kī sahīh pūjā karne se wāqif nahīn haiñ.” <sup>27</sup> Yih sun kar Asūr ke bādshāh ne hukm diyā, “Sāmariya se yahāñ lāe gae imāmoñ meñ se ek ko chun lo jo apne watan lauṭ kar wahāñ dubārā ābād ho jāe aur logoñ ko sikhāe ki us mulk kā dewatā apnī pūjā ke lie kin kin bātoñ kā taqāzā kartā hai.”

<sup>28</sup> Tab ek imām jilāwatanī se wāpas āyā. Baitel meñ ābād ho kar us ne nae bāshindoñ ko sikhāyā ki Rab kī munāsib ibādat kis tarah kī jātī hai. <sup>29</sup> Lekin sāth sāth wuh apne zātī dewatāoñ kī pūjā bhī karte rahe. Shahr bashahr har qaum ne apne apne but banā kar un tamām ūnchī jaghoñ ke mandiroñ meñ khāṛe kie jo Sāmariya ke logoñ ne banā chhoṛe the. <sup>30</sup> Bābal ke bāshindoñ ne Sukkāt-banāt ke but, Kūtā ke logoñ ne nairgal ke mujassame, Hamāt wāloñ ne Asīmā ke but <sup>31</sup> aur Awwā ke logoñ ne Nibhāz aur Tartāq ke mujassame khāṛe kie. Sifarwāym ke bāshinde apne bachchoñ ko apne dewatāoñ Adrammalik aur Anammalik ke lie qurbān karke jalā dete the. <sup>32</sup> Ġharz sab Rab kī parastish ke sāth sāth apne dewatāoñ kī pūjā bhī karte aur apne logoñ meñ se muḳhtalif qism ke afrād ko chun kar pujārī muqarrar karte the tāki wuh ūnchī jaghoñ ke mandiroñ ko sañbhāleñ. <sup>33</sup> Wuh Rab kī ibādat bhī karte aur sāth sāth apne dewatāoñ kī un qaumoñ ke riwājoñ ke mutābiq ibādat bhī karte the jin meñ se unheñ yahāñ lāyā gayā thā.

<sup>34</sup> Yih silsilā āj tak jāri hai. Sāmariya ke

bāshinde apne un purāne riwājōn ke mutābiq zindagī guzārte haiñ aur sirf Rab kī parastish karne ke lie taiyār nahīn hote. Wuh us kī hidāyāt aur ahkām kī parwā nahīn karte aur us shariāt kī pairawī nahīn karte jo Rab ne Yāqūb kī aulād ko dī thī. (Rab ne Yāqūb kā nām Isrāīl meñ badal diyā thā.) <sup>35</sup> Kyonki Rab ne Isrāīl kī qaum ke sāth ahd bāndh kar use hukm diyā thā,

“Dūsre kisī bhī mābūd kī ibādat mat karnā! Un ke sāmne jhuk kar un kī khidmat mat karnā, na unheñ qurbāniyāñ pesh karnā. <sup>36</sup> Sirf Rab kī parastish karo jo baṛī qudrat aur azīm kām dikhā kar tumheñ Misr se nikāl lāyā. Sirf usī ke sāmne jhuk jāo, sirf usī ko apnī qurbāniyāñ pesh karo. <sup>37</sup> Lāzim hai ki tum dhyān se un tamām hidāyāt, ahkām aur qawāyd kī pairawī karo jo main ne tumhāre lie qalamband kar die haiñ. Kisī aur dewatā kī pūjā mat karnā. <sup>38</sup> Wuh ahd mat bhūlnā jo main ne tumhāre sāth bāndh liyā hai, aur dīgar mābūdoñ kī parastish na karo. <sup>39</sup> Sirf aur sirf Rab apne Khudā kī ibādat karo. Wuhī tumheñ tumhāre tamām dushmanoñ ke hāth se bachā legā.”

<sup>40</sup> Lekin log yih sunane ke lie taiyār nahīn the balki apne purāne rasm-o-riwāj ke sāth lipṭe rahe. <sup>41</sup> Chunāñche Rab kī ibādat ke sāth hī Sāmariya ke nae bāshinde apne butoñ kī pūjā karte rahe. Āj tak un kī aulād yihī kuchh kartī āi hai.

## 18

*Yahūdāh kā Bādshāh Hizqiyāh*

<sup>1</sup> Isrāīl ke bādshāh Hosea biñ Ailā kī hukūmat ke tīsre sāl meñ Hizqiyāh bin Aḳhaz Yahūdāh kā bādshāh banā. <sup>2</sup> Us waqt us kī umr 25 sāl thī, aur wuh Yarūshalam meñ rah kar 29 sāl hukūmat kartā rahā. Us kī māñ Abī bint Zakariyāh thī. <sup>3</sup> Apne bāp Dāūd kī tarah us ne aisā kām kiyā jo Rab ko pasand thā. <sup>4</sup> Us ne ūñchī jaghoñ ke mandiron̄ ko girā diyā, patthar ke un satūnoñ ko ṭukre ṭukre kar diyā jin kī pūjā kī jāti thī aur Yasīrat Dewī ke khamboñ ko kāt dālā. Pītal kā jo sānp Mūsā ne banāyā thā use bhī bādshāh ne ṭukre ṭukre kar diyā, kyonki Isrāīlī un aiyām tak us ke sāmne baḳhūr jalāne āte the. (Sānp Naḳhushtān kahlātā thā.)

<sup>5</sup> Hizqiyāh Rab Isrāīl ke Ḳhudā par bharosā rakhtā thā. Yahūdāh meñ na is se pahle aur na is ke bād aisā bādshāh huā. <sup>6</sup> Wuh Rab ke sāth liptā rahā aur us kī pairawī karne se kabhī bhī bāz na āyā. Wuh un ahkām par amal kartā rahā jo Rab ne Mūsā ko die the. <sup>7</sup> Is lie Rab us ke sāth rahā. Jab bhī wuh kisī maqsad ke lie niklā to use kāmyābī hāsil huī.

Chunānche wuh Asūr kī hukūmat se āzād ho gayā aur us ke tābe na rahā. <sup>8</sup> Filistiyon̄ ko us ne sab se chhoṭī chaukī se le kar baṛe se baṛe qilāband shahr tak shikast dī aur unheñ mārte mārte Ġhazzā Shahr aur us ke ilāqe tak pahuñch gayā.

### *Asūrī Isrāīl par Qabzā Karte Haiñ*

<sup>9</sup> Hizqiyāh kī hukūmat ke chauthe sāl meñ aur Isrāīl ke bādshāh Hosea kī hukūmat ke sātweñ sāl meñ Asūr ke bādshāh Salmanasar ne Isrāīl par hamlā kiyā. Sāmariya Shahr kā muhāsarā

karke <sup>10</sup> wuh tīn sāl ke bād us par qabzā karne meñ kāmyāb huā. Yih Hizqiyāh kī hukūmat ke chhaṭe sāl aur Isrāil ke bādshāh Hosea kī hukūmat ke naweñ sāl meñ huā. <sup>11</sup> Asūr ke bādshāh ne Isrāiliyoñ ko jilāwatan karke kuchh Kḥalah ke ilāqe meñ, kuchh Jauzān ke Dariyā-e-Kḥābūr ke kināre par aur kuchh Mādiyoñ ke shahroñ meñ basāe.

<sup>12</sup> Yih sab kuchh is lie huā ki wuh Rab apne Khudā ke tābe na rahe balki us ke un ke sāth bandhe hue ahd ko toṛ kar un tamām ahkām ke farmānbardār na rahe jo Rab ke kḥādīm Mūsā ne unheñ die the. Na wuh un kī sunte aur na un par amal karte the.

### *Asūrī Yarūshalam kā Muhāsarā Karte Haiñ*

<sup>13</sup> Hizqiyāh Bādshāh kī hukūmat ke 14weñ sāl meñ Asūr ke bādshāh Sanherib ne Yahūdāh ke tamām qilāband shahroñ par dhāwā bol kar un par qabzā kar liyā. <sup>14</sup> Jab Asūr kā bādshāh Lakīs ke ās-pās pahuñchā to Yahūdāh ke bādshāh Hizqiyāh ne use ittalā dī, “Mujh se gḥaltī huī hai. Mujhe chhoṛ deñ to jo kuchh bhī āp mujh se talab kareñge maiñ āp ko adā karūnga.”

Tab Sanherib ne Hizqiyāh se chāñdī ke taqriban 10,000 kilogrām aur sone ke taqriban 1,000 kilogrām māñg liyā. <sup>15</sup> Hizqiyāh ne use wuh tamām chāñdī de dī jo Rab ke ghar aur shāhī mahal ke kḥazānoñ meñ paṛī thī. <sup>16</sup> Sone kā taqāzā pūrā karne ke lie us ne Rab ke ghar ke darwāzoñ aur chaukhaṭoñ par lagā sonā utarwā kar use Asūr ke bādshāh ko bhej diyā. Yih sonā us ne kḥud darwāzoñ aur chaukhaṭoñ par chaṛhwāyā thā.

17 Phir bhī Asūr kā bādshāh mutma'in na huā. Us ne apne sab se ālā afsarōñ ko barī fauj ke sāth Lakīs se Yarūshalam ko bhejā. (Un kī apnī zabān meñ afsarōñ ke ohdoñ ke nām Tartān, Rab-sāris aur Rabshāqī the.) Yarūshalam pahuñch kar wuh us nāle ke pās ruk gae jo pānī ko ūpar wāle tālāb tak pahuñchātā hai. (Yih tālāb us rāste par hai jo Dhobiyoñ ke Ghāṭ tak le jātā hai.) 18 In tīn Asūrī afsarōñ ne ittalā dī kī bādshāh ham se milne āe, lekin Hizqiyāh ne mahal ke inchārj Iliyāqīm bin Ḳhilqiyāh, mīrmunshī Shibnāh aur mushīr-e-ḳhās Yuāḳh bin Āsaf ko un ke pās bhejā. 19 Rabshāqī ne un ke hāth Hizqiyāh ko paighām bhejā,

“Asūr ke azīm bādshāh farmāte haiñ, tumhārā bharosā kis chīz par hai? 20 Tum samajhte ho ki ḳhālī bāteñ karnā faujī hikmat-e-amlī aur tāqat ke barābar hai. Yih kaisī bāt hai? Tum kis par etamād kar rahe ho ki mujh se sarkash ho gae ho? 21 Kyā tum Misr par bharosā karte ho? Wuh to tūṭā huā sarkandā hī hai. Jo bhī us par ṭek lagāe us kā hāth wuh chīr kar zaḳhmī kar degā. Yihī kuchh un sab ke sāth ho jāegā jo Misr ke bādshāh Firaun par bharosā karen! 22 Shāyad tum kaho, ‘Ham Rab apne Ḳhudā par tawakkul karte haiñ.’ Lekin yih kis tarah ho saktā hai? Hizqiyāh ne to us kī behurmatī kī hai. Kyoñki us ne ūñchī jaghoñ ke mandiroñ aur qurbāngāhoñ ko dhā kar Yahūdāh aur Yarūshalam se kahā hai ki sirf Yarūshalam kī qurbāngāh ke sāmne parastish karen.

23 Āo, mere āqā Asūr ke bādshāh se saudā

karo. Maiñ tumheñ 2,000 ghoṛe dūngā basharteki tum un ke lie sawār muhaiyā kar sako. Lekin afsos, tumhāre pās itne ghuṛsawār haiñ hī nahīñ! <sup>24</sup> Tum mere āqā Asūr ke bādshāh ke sab se chhoṛe afsar kā bhī muqābalā nahīñ kar sakte. Lihāzā Misr ke rathoñ par bharosā rakhne kā kyā fāydā? <sup>25</sup> Shāyad tum samajhte ho ki maiñ Rab kī marzī ke baḡhair hī is jagah par hamlā karne āyā hūñ tāki sab kuchh barbād karūñ. Lekin aisā hargiz nahīñ hai! Rab ne khud mujhe kahā ki is mulk par dhāwā bol kar ise tabāh kar de.”

<sup>26</sup> Yih sun kar Iliyāqīm bin K̄hilqiyāh, Shibnāh aur Yuāk̄h ne Rabshāqī kī taqrīr meñ daḡhl de kar kahā, “Barāh-e-karm Arāmī zabān meñ apne khādimoñ ke sāth guftgū kījie, kyonki ham yih achchhī tarah bol lete haiñ. Ibrānī zabān istemāl na karen, warnā shahr kī fasīl par khare log ap kī bāteñ sun leñge.” <sup>27</sup> Lekin Rabshāqī ne jawāb diyā, “Kyā tum samajhte ho ki mere mālik ne yih paighām sirf tumheñ aur tumhāre mālik ko bhejā hai? Hargiz nahīñ! Wuh chāhte haiñ ki tamām log yih bāteñ sun leñ. Kyonki wuh bhī tumhārī tarah apnā fuzlā khāne aur apnā peshāb pīne par majbūr ho jāeñge.”

<sup>28</sup> Phir wuh fasīl kī taraf muṛ kar buland āwāz se Ibrānī zabān meñ awām se mukhātīb huā, “Suno, shahanshāh, Asūr ke bādshāh ke farmān par dhyān do! <sup>29</sup> Bādshāh farmāte haiñ ki Hizqiyāh tumheñ dhokā na de. Wuh tumheñ mere hāth se bachā nahīñ saktā. <sup>30</sup> Beshak wuh tumheñ tasallī dilāne kī koshish karke kahtā hai, ‘Rab hameñ zarūr chhuṭkārā degā, yih shahr

kabhī bhī Asūrī bādshāh ke qabze meñ nahīn āegā.’ Lekin is qism kī bātoñ se tasallī pā kar Rab par bharosā mat karnā. <sup>31</sup> Hizqiyāh kī bāteñ na māno balki Asūr ke bādshāh kī. Kyoñki wuh farmāte haiñ, mere sāth sulah karo aur shahr se nikal kar mere pās ā jāo. Phir tum meñ se har ek angūr kī apnī bel aur anjīr ke apne darakht kā phal khāegā aur apne hauz kā pānī piegā. <sup>32</sup> Phir kuchh der ke bād main tumheñ ek aise mulk meñ le jāūngā jo tumhāre apne mulk kī mānind hogā. Us meñ bhī anāj, nāī mai, roṭī aur angūr ke bāgh, zaitūn ke darakht aur shahd hai. Gharz, maut kī rāh ikhtiyār na karnā balki zindagī kī rāh. Hizqiyāh kī mat sunanā. Jab wuh kahtā hai, ‘Rab hameñ bachāegā’ to wuh tumheñ dhokā de rahā hai. <sup>33</sup> Kyā dīgar aqwām ke dewatā apne mulkoñ ko Shāh-e-Asūr se bachāne ke qābil rahe haiñ? <sup>34</sup> Hamāt aur Arfād ke dewatā kahāñ rah gae haiñ? Sifarwāym, Henā aur Iwwā ke dewatā kyā kar sake? Aur kyā kisī dewatā ne Sāmariya ko merī girift se bachāyā? <sup>35</sup> Nahīn, koī bhī dewatā apnā mulk mujh se bachā na sakā. To phir Rab Yarūshalam ko kis tarah mujh se bachāegā?”

<sup>36</sup> Fasīl par khare log khāmosh rahe. Unhoñ ne koī jawāb na diyā, kyoñki bādshāh ne hukm diyā thā ki jawāb meñ ek lafz bhī na kaheñ. <sup>37</sup> Phir mahal kā inchārj Iliyāqīm bin K̄hilqiyāh, mīrmunshī Shibnāh aur mushīr-e-khās Yuāk̄h bin Āsaf ranjish ke māre apne libās phar kar Hizqiyāh ke pās wāpas gae. Darbār meñ pahuñch kar unhoñ ne bādshāh ko sab kuchh kah sunāyā jo Rabshāqī ne unheñ kahā thā.



# 19

## *Rab Hizqiyāh ko Tasallī Detā Hai*

<sup>1</sup> Yih bāteñ sun kar Hizqiyāh ne apne kapṛe phāre aur ṭāṭ kā mātāmī libās pahan kar Rab ke ghar meñ gayā. <sup>2</sup> Sāth sāth us ne mahal ke inchārj Iliyāqīm, mīrmunshī Shibnāh aur imāmoñ ke buzurgoñ ko Āmūs ke beṭe Yasāyāh Nabī ke pās bhejā. Sab ṭāṭ ke mātāmī libās pahne hue the. <sup>3</sup> Nabī ke pās pahuñch kar unhoñ ne Hizqiyāh kā paighām sunāyā, “Āj ham baṛī musibat meñ haiñ. Sazā ke is dīn Asūriyoñ ne hamārī sakht be’izzatī kī hai. Hamārā hāl dard-e-zah meñ mubtalā us aurat kā-sā hai jis ke peṭ se bachchā nikalne ko hai, lekin jo is lie nahīñ nikal saktā ki māñ kī tāqat jāti rahī hai. <sup>4</sup> Lekin shāyad Rab āp ke Ḳhudā ne Rabshāqī kī wuh tamām bāteñ sunī hoñ jo us ke āqā Asūr ke bādshāh ne zindā Ḳhudā kī tauhīn meñ bheji haiñ. Ho saktā hai Rab āp kā Ḳhudā us kī bāteñ sun kar use sazā de. Barāh-e-karm hamāre lie jo ab tak bache hue haiñ duā karen.”

<sup>5</sup> Jab Hizqiyāh ke afsaroñ ne Yasāyāh ko bādshāh kā paighām pahuñchāyā <sup>6</sup> to nabī ne jawāb diyā, “Apne āqā ko batā denā ki Rab farmātā hai, ‘Un dhamkiyoñ se khauf mat khā jo Asūrī bādshāh ke mulāzimoñ ne merī ihānat karke dī haiñ. <sup>7</sup> Dekh, maiñ us kā irādā badal dūngā. Wuh afwāh sun kar itnā muztarīb ho jāegā ki apne hī mulk wāpas chalā jāegā. Wahāñ maiñ use talwār se marwā dūngā.’”

*Sanherīb kī Dhamkiyāñ aur Hizqiyāh kī Duā*

<sup>8</sup> Rabshāqī Yarūshalam ko chhoṛ kar Asūr ke bādshāh ke pās wāpas chalā gayā jo us waqt Lakīs se rawānā ho kar Libnā par chaṛhāi kar rahā thā.

<sup>9</sup> Phir Sanherib ko ittalā milī, “Ethopiyā kā bādshāh Tirhāqā āp se laṛne ā rahā hai.” Tab us ne apne qāsidoñ ko dubārā Yarūshalam bhej diyā tāki Hizqiyāh ko paighām pahuñchāen,  
<sup>10</sup> “Jis dewatā par tum bharosā rakhte ho us se fareb na khāo jab wuh kahtā hai ki Yarūshalam kabhī Asūrī bādshāh ke qabze meñ nahīn āegā.

<sup>11</sup> Tum to sun chuke ho ki Asūr ke bādshāhoñ ne jahāñ bhī gae kyā kuchh kiyā hai. Har mulk ko unhoñ ne mukammal taur par tabāh kar diyā hai. To phir tum kis tarah bach jāoge?

<sup>12</sup> Kyā Jauzān, Hārān aur Rasaf ke dewatā un kī hifāzat kar pāe? Kyā Mulk-e-Adan meñ Tilassār ke bāshinde bach sake? Nahīn, koī bhī dewatā un kī madad na kar sakā jab mere bāpdādā ne unheñ tabāh kiyā. <sup>13</sup> Dhyān do, ab Hamāt, Arfād, Sifarwāym Shahr, Henā aur Iwwā ke bādshāh kahāñ haiñ?”

<sup>14</sup> Khat milne par Hizqiyāh ne use paṛh liyā aur phir Rab ke ghar ke sahan meñ gayā. Khat ko Rab ke sāmne bichhā kar <sup>15</sup> us ne Rab se duā kī,

“Ai Rab Isrāīl ke Kḥudā jo karūbī farishtoñ ke darmiyān taḳhtnashīn hai, tū akelā hī duniyā ke tamām mamālik kā Kḥudā hai. Tū hī ne āsmān-o-zamīn ko kḥalaq kiyā hai. <sup>16</sup> Ai Rab, merī sun! Apnī āñkheñ khol kar deḳh! Sanherib kī un bātoñ par dhyān de jo us ne is maqsad se ham tak pahuñchāi haiñ ki zindā Kḥudā kī ihānat kare. <sup>17</sup> Ai Rab, yih bāt sach hai ki

Asūrī bādshāhoñ ne in qaumoñ ko un ke mulkoñ samet tabāh kar diyā hai. <sup>18</sup> Wuh to un ke butoñ ko āg meñ phaiñk kar bhasm kar sakte the, kyoñki wuh zindā nahīñ balki sirf insān ke hāthoñ se bane hue lakaṛī aur patthar ke but the. <sup>19</sup> Ai Rab hamāre Ḳhudā, ab maiñ tujh se iltamās kartā hūñ ki hamēñ Asūrī bādshāh ke hāth se bachā tāki duniyā ke tamām mamālik jān leñ ki tū ai Rab, wāhid Ḳhudā hai.”

*Asūrī kī Lān-tān par Allāh kā Jawāb*

<sup>20</sup> Phir Yasāyāh bin Āmūs ne Hizqiyāh ko paighām bhejā, “Rab Isrāīl kā Ḳhudā farmātā hai ki maiñ ne Asūrī bādshāh Sanherib ke bāre meñ terī duā sunī hai. <sup>21</sup> Ab Rab kā us ke ḳhilāf farmān sun,

Kuñwārī Siyyūn Beṭī tujhe haqīr jāntī hai, hāñ Yarūshalam Beṭī apnā sar hilā hilā kar hiqāratāmez nazar se tere pīchhe deḳhtī hai. <sup>22</sup> Kyā tū nahīñ jāntā ki kis ko gāliyāñ dīñ aur kis kī ihānat kī hai? Kyā tujhe nahīñ mālūm ki tū ne kis ke ḳhilāf āwāz buland kī hai? Jis kī taraf tū ḡhurūr kī nazar se dekh rahā hai wuh Isrāīl kā Quddūs hai!

<sup>23</sup> Apne qāsidoñ ke zariye tū ne Rab kī ihānat kī hai. Tū dīngeñ mār kar kahtā hai, ‘Maiñ apne beshumār rathoñ se pahāroñ kī choṭiyōñ aur Lubnān kī intahā tak chaṛh gayā hūñ. Maiñ deodār ke baṛe baṛe aur jūnīpar ke behtarīn daraḳhtoñ ko kaṭ kar Lubnān ke dūrtarīn konoñ tak, us ke sab se ghane jangal tak pahuñch gayā hūñ. <sup>24</sup> Maiñ ne ḡhairmulkoñ meñ kueñ khudwā kar un kā pānī pī liyā hai. Mere talwoñ tale Misr kī tamām nadiyāñ ḳhushk ho gaīñ.’

<sup>25</sup> Ai Asūrī bādshāh, kyā tū ne nahīn sunā ki baṛī der se main ne yih sab kuchh muqarrar kiyā? Qadīm zamāne meñ hī main ne is kā mansūbā bāndh liyā, aur ab main ise wujūd meñ lāyā. Merī marzī thī ki tū qilāband shahron ko khāk meñ milā kar patthar ke dheron meñ badal de. <sup>26</sup> Isī lie un ke bāshindon kī tāqat jāti rahī, wuh ghabrāe aur sharmindā hue. Wuh ghās kī tarah kamzor the, chhat par ugne wālī us hariyālī kī mānind jo thoṛī der ke lie phaltī-phūltī to hai, lekin lū chalte waqt ek dam murjhā jāti hai. <sup>27</sup> Main to tujh se khūb wāqif hūn. Mujhe mālūm hai ki tū kahān ṭahrā huā hai, aur terā ānā jānā mujh se poshīdā nahīn rahtā. Mujhe patā hai ki tū mere khilāf kitne taish meñ ā gayā hai. <sup>28</sup> Terā taish aur ghurūr dekh kar main terī nāk meñ nakel aur tere muñh meñ lagām dāl kar tujhe us rāste par se wāpas ghasīṭ le jāūngā jis par se tū yahān ā pahuñchā hai.

<sup>29</sup> Ai Hizqiyāh, main is nishān se tujhe tasallī dilāūngā kī is sāl aur āne wāle sāl tum wuh kuchh khāoge jo kheton meñ khud baḥud ugegā. Lekin tīsre sāl tum bīj bo kar fasleñ kāṭoge aur angūr ke bāgh lagā kar un kā phal khāoge. <sup>30</sup> Yahūdāh ke bache hue bāshinde ek bār phir jaṛ pakaṛ kar phal lāenge. <sup>31</sup> Kyonki Yarūshalām se qaum kā baqiyā nikal āegā, aur Koh-e-Siyyūn kā bachā-khuchā hissā dubārā mulk meñ phail jāegā. Rabbul-afwāj kī ghairat yih kuchh saranjām degī.

<sup>32</sup> Jahān tak Asūrī bādshāh kā tālluq hai Rab farmātā hai ki wuh is shahr meñ dākhl nahīn hogā. Wuh ek tīr tak us meñ nahīn chalāegā. Na

wuh ḡhāl le kar us par hamlā karegā, na shahr kī fasīl ke sāth miṭṭī kā ḡher lagāegā. <sup>33</sup> Jis rāste se bādshāh yahān āyā usī rāste par se wuh apne mulk wāpas chalā jāegā. Is shahr meñ wuh ghusne nahīn pāegā. Yih Rab kā farmān hai. <sup>34</sup> Kyoñki maiñ apnī aur apne ḡhādim Dāūd kī ḡhātir is shahr kā difā karke ise bachāūngā.”

<sup>35</sup> Usī rāt Rab kā farishtā nikal āyā aur Asūrī lashkargāh meñ se guzar kar 1,85,000 faujiyoñ ko mār ḡālā. Jab log subah-sawere uṭhe to chāroñ taraf lāsheñ hī lāsheñ nazar āīn.

<sup>36</sup> Yih dekh kar Sanherib apne ḡhāime ukhār kar apne mulk wāpas chalā gayā. Nīnwā Shahr pahuñch kar wuh wahān ṭhahar gayā. <sup>37</sup> Ek dīn jab wuh apne dewatā Nīsrūk ke mandir meñ pūjā kar rahā thā to us ke beṭoñ Adrammalik aur Sharāzar ne use talwār se ḡatl kar diyā aur farār ho kar Mul-e-Arārāt meñ panāh lī. Phir us kā beṭā Asarhaddon taḡhtnashīn huā.

## 20

### *Allāh Hizqiyāh ko Shifā Detā Hai*

<sup>1</sup> Un dīnoñ meñ Hizqiyāh itnā bīmār huā ki marne kī naubat ā pahuñchī. Āmūs kā beṭā Yasāyāh Nabī us se milne āyā aur kahā, “Rab farmātā hai ki apne ghar kā band-o-bast kar le, kyoñki tujhe marnā hai. Tū is bīmārī se shifā nahīn pāegā.”

<sup>2</sup> Yih sun kar Hizqiyāh ne apnā muñh dīwār kī taraf pher kar duā kī, <sup>3</sup> “Ai Rab, yād kar ki maiñ wafādārī aur ḡhulūdīlī se tere sāmne chaltā rahā hūñ, ki maiñ wuh kuchh kartā āyā hūñ jo

tujhe pasand hai.” Phir wuh phūṭ phūṭ kar rone lagā.

<sup>4</sup> Itne meñ Yasāyāh chalā gayā thā. Lekin wuh abhī andarūnī sahan se nīklā nahīn thā ki use Rab kā kalām milā, <sup>5</sup> “Merī qaum ke rāhnumā Hizqiyāh ke pās wāpas jā kar use batā denā ki Rab tere bāp Dāūd kā Ḳhudā farmātā hai, ‘Maiñ ne terī duā sun lī aur tere ānsū dekhe haiñ. Maiñ tujhe shifā dūngā. Parsoñ tū dubārā Rab ke ghar meñ jāegā. <sup>6</sup> Maiñ terī zindagī meñ 15 sāl kā izāfā karūnga. Sāth sāth maiñ tujhe aur is shahr ko Asūr ke bādshāh se bachā lūngā. Maiñ apnī aur apne ḳhādīm Dāūd kī ḳhātir shahr kā difā karūnga.’”

<sup>7</sup> Phir Yasāyāh ne hukm diyā, “Anjīr kī ṭikkī lā kar bādshāh ke nāsūr par bāndh do!” Jab aisā kiyā gayā to Hizqiyāh ko shifā milī. <sup>8</sup> Pahle Hizqiyāh ne Yasāyāh se pūchhā thā, “Rab mujhe kaun-sā nishān degā jis se mujhe yaqīn āe ki wuh mujhe shifā degā aur ki maiñ parsoñ dubārā Rab ke ghar kī ibādat meñ sharīk hūngā?” <sup>9</sup> Yasāyāh ne jawāb diyā, “Rab dhūpgharī kā sāyā das darje āge karegā yā das darje pīchhe. Is se āp jān leñge ki wuh apnā wādā pūrā karegā. Āp kyā chāhte haiñ, kyā sāyā das darje āge chale yā das darje pīchhe?” <sup>10</sup> Hizqiyāh ne jawāb diyā, “Yih karwānā ki sāyā das darje āge chale āsān kām hai. Nahīn, wuh das darje pīchhe jāe.”

<sup>11</sup> Tab Yasāyāh Nabī ne Rab se duā kī, aur Rab ne Āḳhaz kī banāi huī dhūpgharī kā sāyā das darje pīchhe kar diyā.

*Hizqiyāh se Sangīn Ġhaltī Hotī Hai*

12 Thoṛī der ke bād Bābal ke bādshāh Marūdak-baladān bin Baladān ne Hizqiyāh kī bīmārī kī khabar sun kar wafd ke hāth khat aur tohfe bheje. 13 Hizqiyāh ne wafd kā istiqbāl karke use wuh tamām kḥazāne dikhāe jo zakḥīrākḥāne meñ mahfūz rakhe gae the yānī tamām sonā-chāndī, balsān kā tel aur bāqī qīmṭī tel. Us ne aslākḥānā aur bāqī sab kuchh bhī dikhāyā jo us ke kḥazānoñ meñ thā. Pūre mahal aur pūre mulk meñ koī kḥās chīz na rahī jo us ne unheñ na dikhāī. 14 Tab Yasāyāh Nabī Hizqiyāh Bādshāh ke pās āyā aur pūchhā, “In ādmiyoñ ne kyā kahā? Kahāñ se āe haiñ?” Hizqiyāh ne jawāb diyā, “Dūr-darāz mulk Bābal se āe haiñ.” 15 Yasāyāh bolā, “Unhoñ ne mahal meñ kyā kuchh dekhā?” Hizqiyāh ne kahā, “Unhoñ ne mahal meñ sab kuchh dekh liyā hai. Mere kḥazānoñ meñ koī chīz na rahī jo maiñ ne unheñ nahīñ dikhāī.”

16 Tab Yasāyāh ne kahā, “Rab kā farmān suneñ! 17 Ek dīn āne wālā hai ki tere mahal kā tamām māl chhīn liyā jāegā. Jitne bhī kḥazāne tū aur tere bāpdādā ne āj tak jamā kie haiñ un sab ko dushman Bābal le jāegā. Rab farmātā hai ki ek bhī chīz pīchhe nahīñ rahegī. 18 Tere beṭoñ meñ se bhī bāz chhīn lie jāenge, aise jo ab tak paidā nahīñ hue. Tab wuh kḥwājāsārā ban kar Shāh-e-Bābal ke mahal meñ kḥidmat kareñge.”

19 Hizqiyāh bolā, “Rab kā jo paighām āp ne mujhe diyā hai wuh ṭhīk hai.” Kyoñki us ne sochā, “Baṛī bāt yih hai ki mere jīte-jī amn-o-amān hogā.”

*Hizqiyāh kī Maut*

<sup>20</sup> Bāqī jo kuchh Hizqiyāh kī hukūmat ke daurān huā aur jo kāmyābiyān use hāsīl huīn wuh ‘Shāhān-e-Yahūdāh kī Tārīkh’ kī kitāb meñ darj haiñ. Wahāñ yih bhī bayān kiyā gayā hai ki us ne kis tarah tālāb banwā kar wuh surang khudwāi jis ke zariye chashme kā pānī shahr tak pahuñchtā hai. <sup>21</sup> Jab Hizqiyāh mar kar apne bāpdādā se jā milā to us kā beṭā Manassī takhtnashīn huā.

## 21

### *Yahūdāh kā Bādshāh Manassī*

<sup>1</sup> Manassī 12 sāl kī umr meñ bādshāh banā, aur Yarūshalam meñ us kī hukūmat kā daurāniyā 55 sāl thā. Us kī māñ Hifsibāh thī. <sup>2</sup> Manassī kā chāl-chalan Rab ko nāpasand thā. Us ne un qaumoñ ke qābil-e-ghin rasm-o-riwāj apnā lie jinheñ Rab ne Isrāīliyoñ ke āge se nikāl diyā thā. <sup>3</sup> Ūñchī jaghoñ ke jin mandiroñ ko us ke bāp Hizqiyāh ne dhā diyā thā unheñ us ne nae sire se tāmīr kiyā. Us ne Bāl Dewatā kī qurbāngāheñ banwāīñ aur Yasīrat Dewī kā khambā kharā kiyā, bilkul usī tarah jis tarah Isrāīl ke bādshāh Aḳhiyab ne kiyā thā. In ke alāwā wuh sūraj, chāñd balki āsmān ke pūre lashkar ko sijdā karke un kī khidmat kartā thā. <sup>4</sup> Us ne Rab ke ghar meñ bhī apnī qurbāngāheñ kharī kiñ, hālāñki Rab ne is maqām ke bāre meñ farmāyā thā, “Main Yarūshalam meñ apnā nām qāym karūñga.” <sup>5</sup> Lekin Manassī ne parwā na kī balki Rab ke ghar ke donoñ sahnoñ meñ āsmān ke pūre lashkar ke lie qurbāngāheñ banwāīñ. <sup>6</sup> Yahāñ tak ki us ne apne beṭe ko bhī qurbān



karke jalā diyā. Jādūgarī aur ḡhaibdānī karne ke alāwā wuh murdoñ kī rūhoñ se rābitā karne wāloñ aur rammāloñ se bhī mashwarā kartā thā.

Ḡharz us ne bahut kuchh kiyā jo Rab ko nāpasand thā aur use taish dilāyā. <sup>7</sup> Yasīrat Dewī kā khambā banwā kar us ne use Rab ke ghar meñ kharā kiyā, hālāñki Rab ne Dāūd aur us ke beṭe Sulemān se kahā thā, “Is ghar aur is shahr Yarūshalam meñ jo maiñ ne tamām Isrāīlī qabīloñ meñ se chun liyā hai maiñ apnā nām abad tak qāym rakhūngā. <sup>8</sup> Agar Isrāīlī ehtiyāt se mere un tamām ahkām kī pairawī karen jo Mūsā ne sharīat meñ unheñ die to maiñ kabhī nahīñ hone dūngā ki Isrāīliyoñ ko us mulk se jilāwatan kar diyā jāe jo maiñ ne un ke bāpdādā ko atā kiyā thā.” <sup>9</sup> Lekin log Rab ke tābe na rahe, aur Manassī ne unheñ aise ḡhalat kām karne par uksāyā jo un qaumoñ se bhī sarzad nahīñ hue the jinheñ Rab ne mulk meñ dākḡhil hote waqt un ke āge se tabāh kar diyā thā.

<sup>10</sup> Ākḡhirkār Rab ne apne ḡhādimoñ yānī nabiyōñ kī mārifat elān kiyā, <sup>11</sup> “Yahūdāh ke bādshāh Manassī se qābil-e-ḡhin gunāh sarzad hue haiñ. Us kī harkateñ mulk meñ Isrāīl se pahle rahne wāle Amoriyoñ kī nisbat kahīñ zyādā sharīr haiñ. Apne butoñ se us ne Yahūdāh ke bāshindoñ ko gunāh karne par uksāyā hai. <sup>12</sup> Chunāñche Rab Isrāīl kā Ḳhudā farmātā hai, ‘Maiñ Yarūshalam aur Yahūdāh par aisī āfat nāzil karūnga ki jise bhī is kī ḡhabar milegī us ke kān bajne lageñge. <sup>13</sup> Maiñ Yarūshalam ko usī nāp se nāpūngā jis se Sāmariya ko nāp chukā hūñ. Maiñ use us tarāzū meñ rakh kar tolūngā

jis meñ Aḳhiyab kā gharānā tol chukā hūn. Jis tarah bartan safāi karte waqt poñchh kar ulṭe rakhe jāte haiñ usī tarah maiñ Yarūshalam kā safāyā kar dūngā. <sup>14</sup> Us waqt maiñ apnī mīrās kā bachā-khuchā hissā bhī tark kar dūngā. Maiñ unheñ un ke dushmanoñ ke hawāle kar dūngā jo un kī lūṭ-mār kareñge. <sup>15</sup> Aur wajah yihī hogī ki un se aisī harkateñ sarzad huī haiñ jo mujhe nāpasand haiñ. Us din se le kar jab un ke bāpdādā Misr se nikal āe āj tak wuh mujhe taish dilāte rahe haiñ.’ ”

<sup>16</sup> Lekin Manassī ne na sirf Yahūdāh ke bāshindoñ ko butparastī aur aise kām karne par uksāyā jo Rab ko nāpasand the balki us ne beshumār bequsūr logoñ ko qatl bhī kiyā. Un ke ḳhūn se Yarūshalam ek sire se dūsre sire tak bhar gayā.

<sup>17</sup> Bāqī jo kuchh Manassī kī hukūmat ke daurān huā aur jo kuchh us ne kiyā wuh ‘Shāhān-e-Yahūdāh kī Tārīḳh’ kī kitāb meñ darj hai. Us meñ us ke gunāhoñ kā zikr bhī kiyā gayā hai. <sup>18</sup> Jab wuh mar kar apne bāpdādā se jā milā to use us ke mahal ke bāgh meñ dafnāyā gayā jo Uzzā kā Bāgh kahlātā hai. Phir us kā beṭā Amūn taḳhtnashīn huā.

### *Yahūdāh kā Bādshāh Amūn*

<sup>19</sup> Amūn 22 sāl kī umr meñ bādshāh banā aur do sāl tak Yarūshalam meñ hukūmat kartā rahā. Us kī māñ Masullimat bint Harūs Yutbā kī rahne wālī thī. <sup>20</sup> Apne bāp Manassī kī tarah Amūn aisā ḡhalat kām kartā rahā jo Rab ko nāpasand thā. <sup>21</sup> Wuh har tarah se apne bāp ke bure namūne par chal kar un butoñ kī ḳhidmat aur pūjā kartā

rahā jin kī pūjā us kā bāp kartā āyā thā. <sup>22</sup> Rab apne bāpdādā ke Ḳhudā ko us ne tark kiyā, aur wuh us kī rāhoñ par nahīn chaltā thā.

<sup>23</sup> Ek din Amūn ke kuchh afsaroñ ne us ke ḳhilāf sāzish karke use mahal meñ qatl kar diyā.

<sup>24</sup> Lekin ummat ne tamām sāzish karne wāloñ ko mār ḍālā aur Amūn ke beṭe Yūsiyāh ko bādshāh banā diyā.

<sup>25</sup> Bāqī jo kuchh Amūn kī hukūmat ke daurān huā aur jo kuchh us ne kiyā wuh ‘Shāhān-e-Yahūdāh kī Tārīḳh’ kī kitāb meñ bayān kiyā gayā hai. <sup>26</sup> Use Uzzā ke Bāgh meñ us kī apnī qabr meñ dafn kiyā gayā. Phir us kā beṭā Yūsiyāh taḳhtnashīn huā.

## 22

### *Yahūdāh kā Bādshāh Yūsiyāh*

<sup>1</sup> Yūsiyāh 8 sāl kī umr meñ bādshāh banā, aur Yarūshalam meñ rah kar us kī hukūmat kā daurāniyā 31 sāl thā. Us kī māñ Yadīdā bint Adāyāh Busqat kī rahne wālī thī. <sup>2</sup> Yūsiyāh wuh kuchh kartā rahā jo Rab ko pasand thā. Wuh har bāt meñ apne bāp Dāūd ke achche namūne par chaltā rahā aur us se na dāīñ, na bāīñ taraf haṭā.

<sup>3</sup> Apnī hukūmat ke 18weñ sāl meñ Yūsiyāh Bādshāh ne apne mīrmunshī Sāfan bin Asaliyāh bin Masullām ko Rab ke ghar ke pās bhej kar kahā, <sup>4</sup> “Imām-e-āzam Ḳhilqiyāh ke pās jā kar use batā denā ki un tamām paison ko gin leñ jo darbānoñ ne logoñ se jamā kie haiñ. <sup>5-6</sup> Phir paise un ṭhekedāroñ ko de deñ jo Rab ke ghar kī marammat karwā rahe haiñ tāki wuh kārigaroñ, tāmīr karne wāloñ aur rājoñ kī ujrat adā kar

sakeñ. In paison se wuh darāroñ ko ṭhīk karne ke lie darkār lakaṛī aur tarāshe hue patthar bhī kharīdeñ. <sup>7</sup> Ṭhekedāroñ ko aḵhrājāt kā hisāb-kiṭāb dene kī zarūrat nahīñ hai, kyoñki wuh qābil-e-etamād haiñ.”

### *Rab ke Ghar se Sharīat kī Kitāb Mil Jātī Hai*

<sup>8</sup> Jab mīrmunshī Sāfan Ḳhilqiyāh ke pās pahuñchā to imām-e-āzam ne use ek kitāb dikhā kar kahā, “Mujhe Rab ke ghar meñ Sharīat kī Kitāb milī hai.” Us ne use Sāfan ko de diyā jis ne use paṛh liyā. <sup>9</sup> Tab Sāfan bādshāh ke pās gayā aur use ittalā dī, “Ham ne Rab ke ghar meñ jamāshudā paise marammat par muqarrar ṭhekedāroñ aur bāqī kām karne wāloñ ko de die haiñ.” <sup>10</sup> Phir Sāfan ne bādshāh ko batāyā, “Ḳhilqiyāh ne mujhe ek kitāb dī hai.” Kitāb ko khol kar wuh bādshāh kī maujūdagī meñ us kī tilāwat karne lagā.

<sup>11</sup> Kitāb kī bāteñ sun kar bādshāh ne ranjīdā ho kar apne kapṛe phāṛ lie. <sup>12</sup> Us ne Ḳhilqiyāh Imām, Aḵhīqām bin Sāfan, Akbor bin Mīkāyāh, mīrmunshī Sāfan aur apne kḥās kḥādim Asāyāh ko bulā kar unheñ hukm diyā, <sup>13</sup> “Jā kar merī aur qaum balki tamām Yahūdāh kī kḥātir Rab se is kitāb meñ darj bātoñ ke bāre meñ dariyāft kareñ. Rab kā jo ḡhazab ham par nāzil hone wālā hai wuh nihāyat saḡht hai, kyoñki hamāre bāpdādā na kitāb ke farmānoñ ke tābe rahe, na un hidāyāt ke mutābiq zindagī guzārī hai jo us meñ hamāre lie darj kī gāī haiñ.”

<sup>14</sup> Chunāñche Ḳhilqiyāh Imām, Aḵhīqām, Akbor, Sāfan aur Asāyāh Ḳhuldā Nabiyā ko milne

gae. Ḳhuldā kā shauhar Sallūm bin Tiqwā bin Ḳharḳhas Rab ke ghar ke kapṛe sañbhāltā thā. Wuh Yarūshalam ke nae ilāqe meñ rahte the. <sup>15-16</sup> Ḳhuldā ne unheñ jawāb diyā,

“Rab Isrāil kā Ḳhudā farmātā hai ki jis ādmī ne tumheñ bhejā hai use batā denā, ‘Rab farmātā hai ki main is shahr aur us ke bāshindoñ par āfat nāzil karūnga. Wuh tamām bāteñ pūrī ho jāeñgī jo Yahūdāh ke bādshāh ne kitāb meñ paṛhī haiñ. <sup>17</sup> Kyōñki merī qaum ne mujhe tark karke dīgar mābūdoñ ko qurbāniyāñ pesh kī haiñ aur apne hāthoñ se but banā kar mujhe taish dilāyā hai. Merā ḡhazab is maqām par nāzil ho jāegā aur kabhī ḳhatm nahīñ hogā.’

<sup>18</sup> Lekin Yahūdāh ke bādshāh ke pās jāeñ jis ne āp ko Rab se dariyāft karne ke lie bhejā hai aur use batā deñ ki Rab Isrāil kā Ḳhudā farmātā hai, ‘Merī bāteñ sun kar <sup>19</sup> terā dil narm ho gayā hai. Jab tujhe patā chalā ki main ne is maqām aur is ke bāshindoñ ke bāre meñ farmāyā hai ki wuh lānatī aur tabāh ho jāeñge to tū ne apne āp ko Rab ke sāmne past kar diyā. Tū ne ranjīdā ho kar apne kapṛe phāṛ lie aur mere huzūr phūṭ phūṭ kar royā. Rab farmātā hai ki yih dekh kar main ne terī sunī hai. <sup>20</sup> Jab tū mere kahne par mar kar apne bāpdādā se jā milegā to salāmatī se dafn hogā. Jo āfat main shahr par nāzil karūnga wuh tū ḳhud nahīñ dekhegā.’ ”

Afsar bādshāh ke pās wāpas gae aur use Ḳhuldā kā jawāb sunā diyā.

### *Yūsiyāh Rab se Ahd Bāndhtā Hai*

<sup>1</sup> Tab bādshāh Yahūdāh aur Yarūshalam ke tamām buzurgoñ ko bulā kar <sup>2</sup> Rab ke ghar meñ gayā. Sab log chhoṭe se le kar baṛe tak us ke sāth gae yānī Yahūdāh ke ādmī, Yarūshalam ke bāshinde, imām aur nabī. Wahāñ pahuñch kar jamāt ke sāmne ahd kī us pūrī kitāb kī tilāwat kī gaī jo Rab ke ghar meñ milī thī.

<sup>3</sup> Phir bādshāh ne satūn ke pās khare ho kar Rab ke huzūr ahd bāndhā aur wādā kiyā, “Ham Rab kī pairawī kareñge, ham pūre dil-o-jān se us ke ahkām aur hidāyāt pūrī karke is kitāb meñ darj ahd kī bāteñ qāym rakheñge.” Pūrī qaum ahd meñ sharīk huī.

### *Yūsiyāh Butparastī ko Khatm Kartā Hai*

<sup>4</sup> Ab bādshāh ne imām-e-āzam K̄hilqiyāh, dūsre darje par muqarrar imāmoñ aur darbānoñ ko hukm diyā, “Rab ke ghar meñ se wuh tamām chīzeñ nikāl deñ jo Bāl Dewatā, Yasīrat Dewī aur āsmān ke pūre lashkar kī pūjā ke lie istemāl huī haiñ.” Phir us ne yih sārā sāmān Yarūshalam ke bāhar Wādī-e-Qidron ke khule maidān meñ jalā diyā aur us kī rākh uṭhā kar Baitel le gayā. <sup>5</sup> Us ne un butparast pujāriyoñ ko bhī haṭā diyā jinheñ Yahūdāh ke bādshāhoñ ne Yahūdāh ke shahroñ aur Yarūshalam ke gird-o-nawāh ke mandiroñ meñ qurbāniyāñ pesh karne ke lie muqarrar kiyā thā. Yih pujārī na sirf Bāl Dewatā ko apne nazarāne pesh karte the balki sūraj, chāñd, jhurmaṭoñ aur āsmān ke pūre lashkar ko bhī. <sup>6</sup> Yasīrat Dewī kā khambā Yūsiyāh ne Rab ke ghar se nikāl kar shahr ke bāhar Wādī-e-Qidron meñ jalā diyā. Phir us ne

use pīs kar us kī rākh ḡharīb logoñ kī qabron par bikher dī. <sup>7</sup> Rab ke ghar ke pās aise makān the jo jismfarosh mardoñ aur auratoñ ke lie banāe gae the. Un meñ aurateñ Yasīrat Dewī ke lie kapṛe bhī buntī thīñ. Ab bādshāh ne un ko bhī girā diyā.

<sup>8</sup> Phir Yūsiyāh tamām imāmoñ ko Yarūshalam wāpas lāyā. Sāth sāth us ne Yahūdāh ke shimāl meñ Jibā se le kar junūb meñ Bair-sabā tak ūñchī jaghoñ ke un tamām mandiroñ kī behurmatī kī jahān imām pahle qurbāniyān pesh karte the. Yarūshalam ke us darwāze ke pās bhī do mandir the jo shahr ke sardār Yashua ke nām se mashhūr thā. In ko bhī Yūsiyāh ne ḡhā diyā. (Shahr meñ dākḡhil hote waqt yih mandir bāīn taraf nazar āte the.) <sup>9</sup> Jin imāmoñ ne ūñchī jaghoñ par khidmat kī thī unheñ Yarūshalam meñ Rab ke huzūr qurbāniyān pesh karne kī ijāzat nahīn thī. Lekin wuh bāqī imāmoñ kī tarah beḡhamīrī roṭī ke lie maḡhsūs roṭī khā sakte the. <sup>10</sup> Bin-hinnūm kī Wādī kī qurbāngāh banām Tūfat ko bhī bādshāh ne ḡhā diyā tāki āindā koī bhī apne beṭe yā beṭī ko jalā kar Malik Dewatā ko qurbān na kar sake. <sup>11</sup> Ghoṛe ke jo mujassame Yahūdāh ke bādshāhoñ ne Sūraj Dewatā kī tāzīm meñ khāṛe kie the unheñ bhī Yūsiyāh ne girā diyā aur un ke rathoñ ko jalā diyā. Yih ghoṛe Rab ke ghar ke sahan meñ darwāze ke sāth khāṛe the, wahān jahān darbārī afsar banām Nātan-malik kā kamrā thā. <sup>12</sup> Āḡhaz Bādshāh ne apnī chhat par ek kamrā banāyā thā jis kī chhat par bhī muḡhtalif bādshāhoñ kī banī huī qurbāngāheñ

thīn. Ab Yūsiyāh ne in ko bhī dhā diyā aur un do qurbāngāhoñ ko bhī jo Manassī ne Rab ke ghar ke do sahnoñ meñ kharī kī thīn. In ko ṭukre ṭukre karke us ne malbā Wādī-e-Qidron meñ phaiñk diyā. <sup>13</sup> Nīz, bādshāh ne Yarūshalam ke mashriq meñ ūñchī jaghoñ ke mandiroñ kī behurmatī kī. Yih mandir halākat ke pahār ke junūb meñ the, aur Sulemān Bādshāh ne unheñ tāmīr kiyā thā. Us ne unheñ Saidā kī sharmnāk dewī Astārāt, Moāb ke makrūh dewatā Kamos aur Ammon ke qābil-e-ghin dewatā Milkūm ke lie banāyā thā. <sup>14</sup> Yūsiyāh ne dewatāoñ ke lie maḥsūs kie gae satūnoñ ko ṭukre ṭukre karke Yasīrat Dewī ke khambe kaṭwā die aur maqāmāt par insānī haḍḍiyāñ bikher kar un kī behurmatī kī.

### *Yūsiyāh Baitel aur Sāmariya ke Mandiroñ ko Girā Detā Hai*

<sup>15-16</sup> Baitel meñ ab tak ūñchī jagah par wuh mandir aur qurbāngāh paṛī thī jo Yarubiyām bin Nabāt ne tāmīr kī thī. Yarubiyām hī ne Isrāīl ko gunāh karne par uksāyā thā. Jab Yūsiyāh ne dekhā ki jis pahār par qurbāngāh hai us kī ḍhalānoñ par bahut-sī qabreñ haiñ to us ne hukm diyā ki un kī haḍḍiyāñ nikāl kar qurbāngāh par jalā dī jāeñ. Yoñ qurbāngāh kī behurmatī bilkul usī tarah huī jis tarah Rab ne mard-e-Ḳhudā kī mārifat farmāyā thā. Is ke bād Yūsiyāh ne mandir aur qurbāngāh ko girā diyā. Us ne Yasīrat Dewī kā mujassamā kūṭ kūṭ kar āḳhir meñ sab kuchh jalā diyā.

<sup>17</sup> Phir Yūsiyāh ko ek aur qabr nazar āī. Us ne shahr ke bāshindoñ se pūchhā, “Yih kis kī



qabr hai?” Unhoñ ne jawāb diyā, “Yih Yahūdāh ke us mard-e-Ḳhudā kī qabr hai jis ne Baitel kī qurbāngāh ke bāre meñ ain wuh peshgoī kī thī jo āj āp ke wasīle se pūrī huī hai.” <sup>18</sup> Yih sun kar bādshāh ne hukm diyā, “Ise chhoṛ do! Koī bhī is kī haḍḍiyōñ ko na chheṛe.” Chunāñche us kī aur us nabī kī haḍḍiyāñ bach gaīñ jo Sāmariya se us se milne āyā aur bād meñ us kī qabr meñ dafnāyā gayā thā.

<sup>19</sup> Jis tarah Yūsiyāh ne Baitel ke mandir ko tabāh kiyā usī tarah us ne Sāmariya ke tamām shahroñ ke mandiroñ ke sāth kiyā. Unheñ ūñchī jaghoñ par banā kar Isrāīl ke bādshāhoñ ne Rab ko taish dilāyā thā. <sup>20</sup> In mandiroñ ke pujāriyoñ ko us ne un kī apnī apnī qurbāngāhoñ par sazā-e-maut dī aur phir insānī haḍḍiyāñ un par jalā kar un kī behurmatī kī. Is ke bād wuh Yarūshalam lauṭ gayā.

### *Fasah kī Īd Manāi Jātī Hai*

<sup>21</sup> Yarūshalam meñ ā kar bādshāh ne hukm diyā, “Pūrī qaum Rab apne Ḳhudā kī tāzīm meñ Fasah kī Īd manāe, jis tarah ahd kī kitāb meñ farmāyā gayā hai.” <sup>22</sup> Us zamāne se le kar jab qāzī Isrāīl kī rāhnumāi karte the Yūsiyāh ke dinoñ tak Fasah kī Īd is tarah nahīñ manāi gaī thī. Isrāīl aur Yahūdāh ke bādshāhoñ ke aiyām meñ bhī aisī Īd nahīñ manāi gaī thī. <sup>23</sup> Yūsiyāh kī hukūmat ke 18weñ sāl meñ pahlī dafā Rab kī tāzīm meñ aisī Īd Yarūshalam meñ manāi gaī.

### *Yūsiyāh kī Farmāñbardārī*

<sup>24</sup> Yūsiyāh un tamām hidāyāt ke tābe rahā jo sharīat kī us kitāb meñ darj thīñ jo Ḳhilqiyāh

Imām ko Rab ke ghar meñ milī thī. Chunāñche us ne murdoñ kī rūhoñ se rābitā karne wāloñ, rammāloñ, gharelū butoñ, dūsre butoñ aur bāqī tamām makrūh chīzoñ ko khatm kar diyā. <sup>25</sup> Na Yūsiyāh se pahle, na us ke bād us jaisā koī bādshāh huā jis ne us tarah pūre dil, pūrī jān aur pūrī tāqat ke sāth Rab ke pās wāpas ā kar Mūsawī shariyat ke har farmān ke mutābiq zindagī guzārī ho. <sup>26</sup> To bhī Rab Yahūdāh par apne ḡhuse se bāz na āyā, kyonki Manassī ne apnī ḡhalat harkatoñ se use had se zyādā taish dilāyā thā. <sup>27</sup> Isī lie Rab ne farmāyā, “Jo kuchh maiñ ne Isrāil ke sāth kiyā wuhī kuchh Yahūdāh ke sāth bhī karūñgā. Maiñ use apne huzūr se kharīj kar dūñgā. Apne chune hue shahr Yarūshalam ko maiñ radd karūñgā aur sāth sāth us ghar ko bhī jis ke bāre meñ maiñ ne kahā, ‘Wahāñ merā nām hogā.’ ”

<sup>28</sup> Bāqī jo kuchh Yūsiyāh kī hukūmat ke daurān huā aur jo kuchh us ne kiyā wuh ‘Shāhān-e-Yahūdāh kī Tārīkh’ kī kitāb meñ bayān kiyā gayā hai.

<sup>29</sup> Yūsiyāh kī hukūmat ke daurān Misr kā bādshāh Nikoh Firaun Dariyā-e-Furāt ke lie rawānā huā tāki Asūr ke bādshāh se laḡe. Rāste meñ Yūsiyāh us se laḡne ke lie niklā. Lekin jab Majiddo ke qarīb un kā ek dūsre ke sāth muqābalā huā to Nikoh ne use mār diyā. <sup>30</sup> Yūsiyāh ke mulāzim us kī lāsh rath par rakh kar Majiddo se Yarūshalam le āe jahāñ use us kī apnī qabr meñ dafn kiyā gayā. Phir ummat ne us ke beṭe Yahuākḡhaz ko masah karke bāp ke taḡht par biṭhā diyā.

*Yahūdāh kā Bādshāh Yahuākḥaz*

<sup>31</sup> Yahuākḥaz 23 sāl kī umr meñ bādshāh banā, aur Yarūshalam meñ us kī hukūmat kā daurāniyā tīn māh thā. Us kī māñ Hamūtal bint Yarmiyāh Libnā kī rahne wālī thī. <sup>32</sup> Apne bāpdādā kī tarah wuh bhī aisā kām kartā rahā jo Rab ko nāpasand thā. <sup>33</sup> Nikoh Firaun ne Mulk-e-Hamāt ke shahr Riblā meñ use giriftār kar liyā, aur us kī hukūmat kḥatm huī. Mulk-e-Yahūdāh ko kḥarāj ke taur par taqrīban 3,400 kilogrām chāñdī aur 34 kilogrām sonā adā karnā paṛā. <sup>34</sup> Yahuākḥaz kī jagah Firaun ne Yūsiyāh ke ek aur beṭe ko taḳht par biṭhāyā. Us ke nām Iliyāqīm ko us ne Yahūyaqīm meñ badal diyā. Yahuākḥaz ko wuh apne sāth Misr le gayā jahān wuh bād meñ marā bhī.

<sup>35</sup> Matlūbā chāñdī aur sone kī raqam adā karne ke lie Yahūyaqīm ne logoñ se kḥās ṭaiks liyā. Ummat ko apnī daulat ke mutābiq paisa dene paṛe. Is tarīqe se Yahūyaqīm Firaun ko kḥarāj adā kar sakā.

*Yahūdāh kā Bādshāh Yahūyaqīm*

<sup>36</sup> Yahūyaqīm 25 sāl kī umr meñ bādshāh banā, aur wuh Yarūshalam meñ rah kar 11 sāl hukūmat kartā rahā. Us kī māñ Zabūdā bint Fidāyāh Rūmāh kī rahne wālī thī. <sup>37</sup> Bāpdādā kī tarah us kā chāl-chalan bhī Rab ko nāpasand thā.

**24**

<sup>1</sup> Yahūyaqīm kī hukūmat ke daurān Bābal ke bādshāh Nabūkadnazzar ne Yahūdāh par hamlā kiyā. Natīje meñ Yahūyaqīm us ke tābe ho

gayā. Lekin tīn sāl ke bād wuh sarkash ho gayā. <sup>2</sup> Tab Rab ne Bābal, Shām, Moāb aur Ammon se dākuoñ ke jathe bhej die tāki use tabāh karen. Waisā hī huā jis tarah Rab ne apne qhādimoñ yānī nabiyoñ kī mārifat farmāyā thā. <sup>3</sup> Yih āfateñ is lie Yahūdāh par āīñ kī Rab ne in kā hukm diyā thā. Wuh Manassī ke sangīn gunāhoñ kī wajah se Yahūdāh ko apne huzūr se qhārij karnā chāhtā thā.

<sup>4</sup> Wuh yih haqīqat bhī nazarandāz na kar sakā kī Manassī ne Yarūshalam ko beqūsūr logoñ ke qhūn se bhar diyā thā. Rab yih muāf karne ke lie taiyār nahīñ thā. <sup>5</sup> Bāqī jo kuchh Yahūyaqīm kī hukūmat ke daurān huā aur jo kuchh us ne kiyā wuh ‘Shāhān-e-Yahūdāh kī Tārīkh’ kī kitāb meñ darj hai. <sup>6</sup> Jab wuh mar kar apne bāpdādā se jā milā to us kā beṭā Yahūyākīn taqhtnashīn huā. <sup>7</sup> Us waqt Misr kā bādshāh dubārā apne mulk se nikal nā sakā, kyoñki Bābal ke bādshāh ne Misr kī sarhad banām Wādī-e-Misr se le kar Dariyā-e-Furāt tak kā sārā ilāqā Misr ke qabze se chhīn liyā thā.

### *Yahūyākīn kī Hukūmat aur Yarūshalam par Bābal kā Qabzā*

<sup>8</sup> Yahūyākīn 18 sāl kī umr meñ bādshāh banā, aur Yarūshalam meñ us kī hukūmat kā daurāniyā tīn māh thā. Us kī māñ Nahushtā bint Ilnātan Yarūshalam kī rahne wālī thī. <sup>9</sup> Apne bāp kī tarah Yahūyākīn bhī aisā kām kartā rahā jo Rab ko nāpasand thā.

<sup>10</sup> Us kī hukūmat ke daurān Bābal ke bādshāh Nabūkadnazzar kī fauj Yarūshalam tak baṛh kar us kā muhāsarā karne lagī. <sup>11</sup> Nabūkadnazzar

ḳhud shahr ke muhāsare ke daurān pahuñch gayā. <sup>12</sup> Tab Yahūyākīn ne shikast mān kar apne āp ko apnī mān, mulāzimoñ, afsaroñ aur darbāriyoñ samet Bābal ke bādshāh ke hawāle kar diyā. Bādshāh ne use giriftār kar liyā.

Yih Nabūkadnazzar kī hukūmat ke āṭhweñ sāl meñ huā. <sup>13</sup> Jis kā elān Rab ne pahle kiyā thā wuh ab pūrā huā, Nabūkadnazzar ne Rab ke ghar aur shāhī mahal ke tamām ḳhazāne chhīn lie. Us ne sone kā wuh sārā sāmān bhī lūṭ liyā jo Sulemān ne Rab ke ghar ke lie banwāyā thā. <sup>14</sup> Aur jitne khāte-pīte log Yarūshalam meñ the un sab ko bādshāh ne jilāwatan kar diyā. Un meñ tamām afsar, faujī, dastkār aur dhātoñ kā kām karne wāle shāmīl the, kul 10,000 afrād. Ummat ke sirf ḡharīb log pīchhe rah gae. <sup>15</sup> Nabūkadnazzar Yahūyākīn ko bhī qaidī banā kar Bābal le gayā aur us kī mān, bīwiyoñ, darbāriyoñ aur mulk ke tamām asar-o-rasūḳh rakhne wāloñ ko bhī. <sup>16</sup> Us ne faujiyoñ ke 7,000 afrād aur 1,000 dastkāroñ aur dhātoñ kā kām karne wāloñ ko jilāwatan karke Bābal meñ basā diyā. Yih sab māhir aur jang karne ke qābil ādmī the. <sup>17</sup> Yarūshalam meñ Bābal ke bādshāh ne Yahūyākīn kī jagah us ke chachā Mattaniyāh ko taḳht par biṭhā kar us kā nām Sidqiyāh meñ badal diyā.

### *Yahūdāh kā Bādshāh Sidqiyāh*

<sup>18</sup> Sidqiyāh 21 sāl kī umr meñ bādshāh banā, aur Yarūshalam meñ us kī hukūmat kā daurāniyā 11 sāl thā. Us kī mān Hamūtal bint Yarmiyāh Libnā Shahr kī rahne wāli thī.

<sup>19</sup> Yahūyaqīm kī tarah Sidqiyāh aisā kām kartā

rahā jo Rab ko nāpasand thā. <sup>20</sup> Rab Yarūshalam aur Yahūdāh ke bāshindon se itnā nārāz huā ki ākhir meñ us ne unheñ apne huzūr se k̄hārij kar diyā.

### *Sidqiyāh kā Farār aur Giriftārī*

Ek din Sidqiyāh Bābal ke bādshāh se sarkash huā,

## 25

<sup>1</sup> Is lie Shāh-e-Bābal Nabūkadnazzar tamām fauj ko apne sāth le kar dubārā Yarūshalam pahunchā tāki us par hamlā kare.

Sidqiyāh kī hukūmat ke naweñ sāl meñ Bābal kī fauj Yarūshalam kā muhāsarā karne lagī. Yih kām dasweñ mahīne ke dasweñ din \* shurū huā. Pūre shahr ke irdgird bādshāh ne pushte banwāe. <sup>2</sup> Sidqiyāh kī hukūmat ke 11weñ sāl tak Yarūshalam qāym rahā. <sup>3</sup> Lekin phir kāl ne shahr meñ zor pakaṛā, aur awām ke lie khāne kī chīzeñ na rahīñ.

Chauṭhe mahīne ke naweñ din † <sup>4</sup> Bābal ke faujiyon ne fasīl meñ raḡhnā ḡāl diyā. Usī rāt Sidqiyāh apne tamām faujiyon samet farār hone meñ kāmyāb huā, agarche shahr dushman se ghirā huā thā. Wuh fasīl ke us darwāze se nikle jo Shāhī Bāgh ke sāth mulhiq do dīwāron ke bīch meñ thā. Wuh Wādī-e-Yardān kī taraf bhāgne lage, <sup>5</sup> lekin Bābal kī fauj ne bādshāh kā tāqqub karke use Yarīhū ke maidān meñ pakaṛ liyā. Us ke faujī us se alag ho kar chāron taraf muntashir ho gae. <sup>6</sup> Aur wuh k̄hud giriftār ho gayā.

---

\* **25:1** Yānī 15 Janwarī † **25:3** Yānī 18 Julāi

Phir use Riblā meñ Shāh-e-Bābal ke pās lāyā gayā, aur wahīn Sidqiyāh par faislā sādīr kiyā gayā. <sup>7</sup> Sidqiyāh ke dekhte dekhte us ke beṭoñ ko qatl kiyā gayā. Is ke bād faujiyoñ ne us kī āñkheñ nikāl kar use pītal kī zanjīroñ meñ jakar liyā aur Bābal le gae.

### *Yarūshalam aur Rab ke Ghar kī Tabāhī*

<sup>8</sup> Shāh-e-Bābal Nabūkadnazzar kī hukūmat ke 19weñ sāl meñ bādshāh kā khās afsar Nabūzarādān Yarūshalam pahuñchā. Wuh shāhī muhāfizoñ par muqarrar thā. Pāñchweñ mahīne ke sātweñ din ‡ us ne ā kar <sup>9</sup> Rab ke ghar, shāhī mahal aur Yarūshalam ke tamām makānoñ ko jalā diyā. Har baṛī imārat bhasm ho gaī. <sup>10</sup> Us ne apne tamām faujiyoñ se shahr kī fasīl ko bhī girā diyā. <sup>11</sup> Phir Nabūzarādān ne sab ko jilāwatan kar diyā jo Yarūshalam aur Yahūdāh meñ pīchhe rah gae the. Wuh bhī un meñ shāmil the jo jang ke daurān ghaddārī karke Shāh-e-Bābal ke pīchhe lag gae the. <sup>12</sup> Lekin Nabūzarādān ne sab se nichle tabqe ke bāz logoñ ko Mulk-e-Yahūdāh meñ chhoṛ diyā tāki wuh angūr ke bāghoñ aur khetoñ ko sañbhāleñ.

<sup>13</sup> Bābal ke faujiyoñ ne Rab ke ghar meñ jā kar pītal ke donoñ satūnoñ, pānī ke bāsanōñ ko uṭhāne wālī hathgāriyoñ aur Samundar nāmī pītal ke hauz ko toṛ diyā aur sārā pītal uṭhā kar Bābal le gae. <sup>14</sup> Wuh Rab ke ghar kī khidmat saranjām dene ke lie darkār sāmān bhī le gae yānī bālṭiyāñ, belche, battī katarne ke auzār, bartan aur pītal kā bāqī sārā sāmān. <sup>15</sup> Khālis

---

‡ 25:8 Yānī 14 Agast.

sone aur chāndī ke bartan bhī is meñ shāmīl the yānī jalte hue koele ke bartan aur chhīrkāw ke kaṭore. Shāhī muhāfizon kā afsar sārā sāmān uṭhā kar Bābal le gayā. <sup>16</sup> Jab donoñ satūnoñ, Samundar nāmī hauz aur bāsanoñ ko uṭhāne wālī hathgāriyoñ kā pītal tuṛwāyā gayā to wuh itnā waznī thā ki use tolā na jā sakā. Sulemān Bādshāh ne yih chīzeñ Rab ke ghar ke lie banwāī thīñ. <sup>17</sup> Har satūn kī ūnchāī 27 fuṭ thī. Un ke bālāī hissoñ kī ūnchāī sārhe chār fuṭ thī, aur wuh pītal kī jālī aur anāroñ se saje hue the.

<sup>18</sup> Shāhī muhāfizon ke afsar Nabūzarādān ne zail ke qaidiyoñ ko alag kar diyā: imām-e-āzam Sirāyāh, us ke bād āne wālā imām Safaniyāh, Rab ke ghar ke tīn darbānoñ, <sup>19</sup> shahr ke bache huoñ meñ se us afsar ko jo shahr ke faujiyoñ par muqarrar thā, Sidqiyāh Bādshāh ke pāñch mushīroñ, ummat kī bhartī karne wāle afsar aur shahr meñ maujūd us ke 60 mardoñ ko. <sup>20</sup> Nabūzarādān in sab ko alag karke sūbā Hamāt ke shahr Riblā le gayā jahāñ Bābal kā bādshāh thā. <sup>21</sup> Wahāñ Nabūkadnazzar ne unheñ sazā-e-maut dī.

Yoñ Yahūdāh ke bāshindoñ ko jilāwatan kar diyā gayā.

### *Jidaliyāh kī Hukūmat*

<sup>22</sup> Jin logoñ ko Bābal ke bādshāh Nabūkadnazzar ne Yahūdāh meñ pīchhe chhoṛ diyā thā, un par us ne Jidaliyāh bin Aḳhīqām bin Sāfan muqarrar kiyā. <sup>23</sup> Jab fauj ke bache hue afsaroñ aur un ke dastoñ ko khabar milī ki Jidaliyāh ko gawarnar muqarrar kiyā gayā hai to wuh Misfāh meñ us ke pās āe. Afsaroñ ke



nām Ismāīl bin Nataniyāh, Yūhanān bin Qarīh, Sirāyāh bin Tanhūmat Natūfātī aur Yāzaniyāh bin Mākātī the. Un ke faujī bhī sāth āe.

<sup>24</sup> Jidaliyāh ne qasam khā kar un se wādā kiyā, “Bābal ke afsarōñ se mat ḍarnā! Mulk meñ rah kar Bābal ke bādshāh kī khidmat karen to āp kī salāmatī hogī.”

<sup>25</sup> Lekin us sāl ke sātweñ mahīne meñ Ismāīl bin Nataniyāh bin Ilīsamā ne das sāthiyōñ ke sāth Misfāh ā kar dhoke se Jidaliyāh ko qatl kiyā. Ismāīl shāhī nasl kā thā. Jidaliyāh ke alāwā unhoñ ne us ke sāth rahne wāle Yahūdāh aur Bābal ke tamām logoñ ko bhī qatl kiyā. <sup>26</sup> Yih dekh kar Yahūdāh ke tamām bāshinde chhoṭe se le kar bare tak faujī afsarōñ samet hijrat karke Misr chale gae. Kyōñki wuh Bābal ke intaqām se ḍarte the.

### *Yahūyākīn ko Āzād Kiyā Jātā Hai*

<sup>27</sup> Yahūdāh ke bādshāh Yahūyākīn kī jilāwatanī ke 37weñ sāl meñ Awīl-marūdak Bābal kā bādshāh banā. Usī sāl ke 12weñ mahīne ke 27weñ dīn us ne Yahūyākīn ko qaidkhāne se āzād kar diyā. <sup>28</sup> Us ne us se narm bāteñ karke use izzat kī aisī kursī par biṭhāyā jo Bābal meñ jilāwatan kie gae bāqī bādshāhoñ kī nisbat zyādā aham thī. <sup>29</sup> Yahūyākīn ko qaidiyōñ ke kapṛe utārne kī ijāzat milī, aur use zindagī-bhar bādshāh kī mez par bāqāydaḡī se sharīk hone kā sharf hāsīl rahā. <sup>30</sup> Bādshāh ne muqarrar kiyā kī Yahūyākīn ko umr-bhar itnā wazīfā miltā rahe kī us kī rozmarṛā zarūriyāt pūrī hotī raheñ.

**Kitab-i Muqaddas**  
**The Holy Bible in Urdu, Urdu Geo Version, Roman**  
**Script**

copyright © 2019 Urdu Geo Version

Language: (Urdu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-11-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

123ff8cb-27b3-5817-a02a-22e67145fd30